

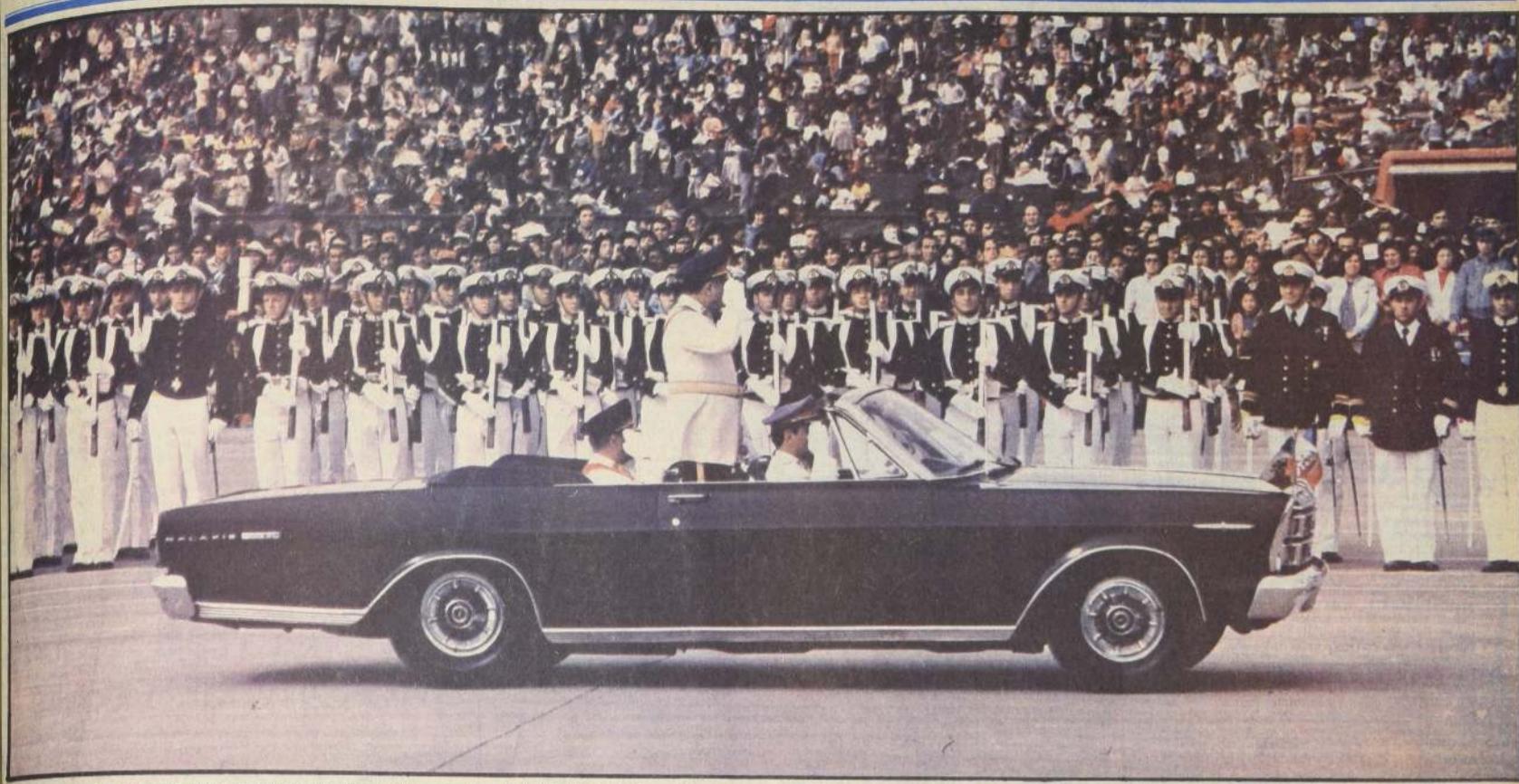
EL TIEMPO

Nublado a parcial con temperaturas extremas de  
grado la máxima y de 4° la mínima se anuncia para  
hoy el tiempo en la capital, según el pronóstico de la  
Oficina Meteorológica.

# La Nación

SANTIAGO DE CHILE  
Domingo 20 de septiembre de 1981  
Nº 20.922-Año LXV

18 Pesos Cuerpo A



EL PRESIDENTE DE LA REPUBLICA y Comandante en Jefe del Ejército, General Augusto Pinochet Ugarte, revista las tropas apostadas en la elipse del Parque O'Higgins. Lo acompaña el Ministro de Defensa, teniente general Carlos Forestier. Se inicia así en forma oficial la Parada Militar 1981.

## GALLARDA PRESENTACION DE NUESTRAS FF.AA.

- \* La inalterable marcialidad del soldado chileno estuvo presente una vez más en la Parada Militar
- \* Presidente Pinochet revistó las tropas de las cuatro ramas de la Defensa Nacional
- \* Por primera vez desfilaron las mujeres que cumplen con su servicio militar en la Fuerza Aérea

Reportaje en Pág. 8-9-16A



El director de la Escuela Militar, coronel Hugo Salas Wenzel, pasa frente a la tribuna presidencial encabezando el desfile del plantel. La Parada Militar 1981 fue calificada por los asistentes como la mejor de todas y una demostración de la gallardía y disciplina de las Fuerzas Armadas y Carabineros.



SOBRE los hombros de su abuelo, este pequeño soldado observa atentamente el paso de las tropas. Como él, miles de niños llegaron hasta el Parque O'Higgins para ver la Parada Militar.

Por la bizarra de nuestros soldados

### Gratamente impresionados los invitados extranjeros

□ Destacaron la marcialidad y profesionalismo de las tropas chilenas. Las mujeres se llevaron los aplausos

"Para mí fue un gran honor asistir a un desfile militar de esta magnitud y una vez más compruebo la gallardía del soldado chileno, que a mi juicio es uno de los mejores de Latinoamérica", señaló el Teniente General Wallace Nutting, Jefe del Comando Sur de los Estados Unidos e invitado oficial a la Parada Militar 1981.

El General Nutting quedó gratamente impresionado con el desfile de las tropas: "Aunque en mi país tenemos mujeres en nuestras Fuerzas Armadas, las chilenas, a pesar de que marcan bien el paso, ponen ese toque femenino, tan característico de vuestra raza".

Merecieron elogios del Comandante en Jefe del Comando Sur de USA, los aviones de la Fuerza Aérea, sobre todo los Mirages y los Hawker Hunters, que a su juicio necesitan ser pilotados con gran precisión, colocando de esta manera a los aviadores como unos de los mejores preparados del mundo.

#### SUDAFRICA

"Me ha impresionado mucho esta fiesta tan típica. Antes de comenzar el desfile logré ver mucha gente en los alrededores comiendo al aire libre con sus familias. Por lo que vi los niños son los más contentos", indicó el Teniente General Pieter Willen Van Der Westhuizen.

El alto militar sudafricano elogió a las tropas chilenas, en especial los efectivos de la Escuela de Alta Montaña, con sus uniformes blancos y sus esquís, ya que según comentó: "nosotros no tenemos nieve y esto es una novedad para mí. Sé que Chile por su composición geográfica necesita una industria especializada y según he visto está perfectamente entrenada".

Todos los invitados extranjeros mostraron curiosidad por nuestro baile nacional, la cueca, y degustaron el rico vino que sirvieron los huasos. Las señoras, por otra parte, sintieron admiración por el gran colorido desplegado por nuestros representantes típicos.

### Diferendo límitrofe podría quedar finalizado este año

BUENOS AIRES, Septiembre 19 (UPI).— El conflicto de límites entre Argentina y Chile podría quedar resuelto este año, dijo el Nuncio Papal, Monseñor Úbaldo Calabresi, a su regreso de dos meses de vacaciones en Italia.

"Podría ser, pero pongo un condicional", dijo el Nuncio cuando se le preguntó si el conflicto quedaría resuelto en 1981.

El prelado calificó la reciente visita del Canciller Oscar Camilión al Vaticano de "muy importante" y destacó que es la primera vez que un Ministro de Relaciones Exteriores de Argentina se entrevista con el representante papal en la mediación por el litigio límitrofe, Cardenal Antonio Samoré.

Señaló Calabresi que la visita de Camilión "ha servido para ratificar la confianza en la República Argentina en la mediación papal como la metodología más adecuada para poder resolver el problema del diferendo austral".

El Papa Juan Pablo II está mediando en el conflicto de límites entre las dos naciones desde fines de 1978, cuando una guerra pareció inminente.

Tras destacar que la gestión de Camilión en el Vaticano "puede contribuir válidamente a la solución del problema", puntualizó que tiene una gran confianza en que en los próximos meses quede resuelto el problema.

Dijo el Nuncio que solo pudo dialogar "dos minutos" con el Papa, ya que los médicos le prohibieron las audiencias durante el período de convalecencia de las operaciones a que fue sometido luego del atentado contra su vida el 13 de mayo.

"Sin embargo, recibió a Camilión, y a otros dos ministros de otros países", declaró el Nuncio.

### 2 muertos en accidente

Dos personas que viajaban en un taxi colectivo perdieron la vida, luego que el vehículo se estrelló contra un bus que disminuyó bruscamente la velocidad.

(Inf. Pág. 10-A)

### Tenistas chilenos se lucen en Italia

El jugador chileno Pedro Rebollo disputará hoy en Palermo, Italia, la final del torneo ante el español Manuel Orantes. Jaime Fillol y Frajoux fueron campeones en dobles en el mismo evento.

(Inf. Pág. 3-B)

### Maratónica jornada de fútbol

Una intensa jornada futbolística se disputará hoy con la mayor de los encuentros en Primera División. En el Estadio Nacional habrá reunión doble y en Santa Laura, Audax Italiano para la televisión.

(Inf. Pág. 1-B)

### Bolivia enjuiciará a delatores

El alto mando de las Fuerzas Armadas anunció que los delatores de una supuesta carta que arregló la toma del mando de general Torrello, serán enjuiciados por alta traición.

(Inf. Pág. 14-A)

# CULTURALES

2A

Santiago de Chile,  
Domingo 20 de Septiembre de 1981

## MUSICA

LUIS BUSTOS SAEZ

### Cantoría de San Francisco

El tercer concierto del Ciclo de Música Antigua que Amigos del Arte han propiciado en el Salón Filarmónico del Municipal, tal como lo ha hecho a través del año con tantas otras manifestaciones musicales, tuvo esta vez como participantes a la Cantoría de San Francisco. Es ésta una agrupación musical recién formada por Silvia Soublette, una insigne cultura chilena de la música antigua; bastarían recordar su más famosa creación, ya feneecida, el Conjunto de Música Antigua de la Universidad Católica, que ha sido la agrupación madre de todos sus similares que han ido surgiendo después, con distinta suerte.

La Cantoría de San Francisco está formada por 10 músicos, entre instrumentistas y cantantes —esta vez actuaron sólo 8— y es la primera oportunidad que personalmente tenemos de escucharla en un concierto público. Lamentamos no haberlo hecho antes, pues si bien supimos de su existencia cuando se presentó públicamente por primera vez, diversas circunstancias nos lo impidieron.

Al concierto referido lo podemos dividir en dos partes perfectamente separables: La meramente instrumental, con barroco italiano y la vocal-instrumental, con música colonial latinoamericana, mucho más perfecta e interesante que la primera. En lo instrumental se ofreció en la primera parte la Sonata N° 1 de Diogenio Bigaglia, para flauta dulce, viola da gamba y clavecín. Una página muy agradable en la que tuvieron buena intervención Félix Lazo en flauta dulce, Sebastián Lira en viola da gamba y Alfredo Saavedra en clavecín. Una obra de poca exigencia que no pasa más allá de su bello melódismo. Lo mismo podría decirse de la Sonata N° 1 de Francesco Geminiani, para flauta travesa antigua, viola da gamba y continuo, aunque esta partitura ofrece mayores posibilidades instrumentales a los ejecutantes, pero lo mejor en la parte meramente instrumental resultó la interpretación de la Sonata N° 2 de Benedetto Marcello, para violas da gamba y continuo, con más recursos de toda índole. Excelente fue su versión, destacando el músico Fernando Silva, como en todo lo instrumental, que luce sus cualidades indistintamente en flauta travesa antigua y viola da gamba.

Lo más notable sin embargo fue lo relacionado con la actuación de los solistas vocales, parte de gran contenido que satisfizo plenamente al público y también a nosotros. En la cantata "Si el alma sonora" de Torrejón y Velazco, para dos cantantes femeninas y bajo continuo, comenzaron a mostrar sus espléndidas dotes vocales la soprano Violaine Soublette y la mezzosoprano Carmen Luisa Letelier, quien después actuó sola en el anónimo "En Belén están", con flauta dulce y viola da gamba, derrochando su reconocidas virtudes cantables y su excelente musicalidad.

Para la segunda parte las cantantes ya nombradas jerarizaron sus intervenciones junto al tenor Mauricio Cortés y al barítono Manuel Domínguez, conformando un cuarteto vocal de gran categoría y que le dio lustre a las hermosas canciones "A este sol peregrino" de Torrejón y Velazco y "A la sacára, cascarrilla", de Gutiérrez Padilla, esta última de estupenda estructura contrapuntística. Por otro lado, las dos cantantes volvieron a entusiasmar cuando interpretaron "Airecillos mansos", de Marqués Leslie y "A cantar un villancico", de Roque Cerutti, acompañadas de flautas y continuo, a esta última canción le faltó el violín que estaba señalado también como instrumento acompañante y que debía ser tocado por Mauricio Vega.

Por bien que hayan sido ejecutadas las dos Sonatas para clavecín de Domenico Scarlatti, estuvieron absolutamente de sobra, haciendo perder la continuidad de estilo del concierto.

En resumen, una excelente presentación de esta nueva agrupación chilena, de gran factura musical que, modesta y exitosamente, está emergiendo en nuestro ambiente.



Gabriela Huneus.

## Gabriela Huneus, la poetisa olvidada

Por Rubén Concha Arenas

Hace más de veintitrés años que desapareció la poetisa y escritora Gabriela Huneus de Izquierdo, pero eso hacecos este recuerdo de su obra literaria para que el tiempo no la olvide.

Nacida en Santiago, a fines del otro siglo, en plena adolescencia viajó a Europa con su familia, porque su padre don Jorge Huneus Gana había sido nombrado Ministro Plenipotenciario de Chile ante los gobiernos de Bélgica y Holanda; al regresar en 1915, después que su progenitor ha cumplido una difícil misión diplomática, Gabriela se trae las angustiosas escenas de la primera guerra europea, y son estas vivencias las que la acompañan en casi toda su producción poética.

Al formar su hogar con don Raúl Izquierdo Matte y entregada a sus obligaciones de esposa y madre, la joven poeta siguió perseverando siempre como escritora, colaborando en las páginas del "El Mercurio" y en la revista Zig-Zag o en otras publicaciones, sobre todo, haciendo entrevistas o sobre personalidades tales como el Dr. Gregorio Marañón, el filósofo Hermann Keyseling, Alfonso Reyes o Salvador de Madariaga; dicta conferencias, las que publica en la prensa, sobre Pedro Prado, Gabriela Mistral, y participando en el Pen Club de Santiago, o viajando con estos mismos fines al Brasil o al Cuzco para visitar la ciudad perdida de los incas.

Al fin, a instancias de su esposo, se propuso editar su primer libro de poemas que intituló "Voces en el Tiempo", que vio la luz en 1944, y lleva un prólogo del poeta Daniel de la Vega. Se observa en sus versos toda la sensibilidad que guardaba su alma de mujer en lo más hermoso de su vida contemplativa, cuando dice:

Ante mis pasos la tierra es serena y maternal.

Mi corazón dolorido allí quiere ser ceniza, pero ardiente voz le grita: aún no te ha llegado el día para abrazarte a su entraña.

El libro está dividido en seis partes o cantos y contiene 84 poemas de diferentes temas, en algunos canticos a la vida y a la humanidad en medio de la desolación de la guerra mundial, y en otros están sus temas místicos y finalmente sus paisajes del alma. El estilo libre de sus versos encierra su estro poético en el momento filosófico cuando coge la imagen para hacer su poesía:

Te busco en sus palacios de siete enigmas hechos y en la magia del agua con estupor de cielo.

Te busco en el silencio rogar de los siglos.

Sólo en 1954, dio a conocer su segundo libro titulado "Pradera Eterna", pero esta vez sus pensamientos poéticos están escritos en prosa, y allí, en esos breves párrafos, plasma sus sentimientos cuando escribe su Viaje a la luz: "Dos pueras tiene la vida: el nacimiento y la muerte. Sólo se abre bajo la mano de Dios y entre ellas se extiende la vida del hombre. Caminante, no te apresures a realizar tu destino, porque nadie te apremia. Recorre con amor sus senderos silencios o ruidosos. Acepta de la tierra los gloriosos o amargos frutos y no te olvides de sembrar con esmero la semilla que te fuera dejada antes de pasar por la primera puerta".

El libro lleva insertas algunas opiniones de escritores e intelectuales acerca de la poesía de Gabriela Huneus.

eus y sobre su obra "Voces en el Tiempo". El prólogo del escritor menciona a José de Jesús Núñez, y Domingo Gómez, que en esa época era embajador de Chile.

Así, fue la búsqueda de su ego ético, en medio de la paz hogareña, animando la vida cultural, artística, literaria, o cogiendo en sus viajes vivencias de las escenas que trascienden la imagen de los seres humanos, o en busca del significado de la muerte, y en su poesía como Apocalipsis Hungria, Los tanques. Y, al vez, esa intención del escritor mexicano cuando dice en su prólogo: "He sido un alma, como la del divino Rubén, "sentimental, sensible, sensitiva".

Al poco tiempo de fallecer la poeta en 1958, sus hijas reunieron sus poemas que habían quedado indecifrables y los editaron en forma postuma en un libro que lleva por título "Últimos poemas de Gabriela Huneus", y apareció en 1962; es una selección de sus mejores motivos que ella hizo, y en los que clama por el drama del hombre, y en otros en que siempre se trasnparenta esa alma sensible.

Yo quise soñar y todas las flores me dieron su esencia, su mudo lenguaje, para que así el mundo nd me despertara con su risa.

Porque así, pasó por la memoria hermosas poesías por un mundo menor que ella soñaba; en esa lucha permanente para que la filosofía de la humanidad sea menos materialista, por una senda más espiritual.

## Ediciones a bajo precio para estimular la lectura

Editorial Renacimiento comenzó a publicar una nueva colección de libros clásicos, a un valor público de \$ 90 (noventa pesos), con el fin de estimular efectivamente los hábitos de lectura.

El primer título de la colección —llamada "La Gran Biblioteca de Chile"— es EL PRINCIPITO, de Antoine de Saint-Exupéry. Posteriormente se seguirán, entre otros, "Alicia en el país de las maravillas", de Lewis Carroll, "El Principito Feliz", de Oscar Wilde y "El Profeta", de Khalil Gibran.

Para "La Gran Biblioteca de Chile" se seleccionarán aquellos libros que por su importancia y trascendencia, su lectura, es necesaria en la formación integral de las personas".

El Director de Renacimiento explica que la labor que se ha emprendido desarrollar, en este sentido... no se conforma con detectar las causas de la disminución de los hábitos de lectura: "Nosotros reaccionamos frente a hecho cierto, con alternativas reales y viables de solución. Es el caso de esta nueva serie, que queremos que se constituya en una instancia de comunicación que propicie su lectura en procura de una alternativa para el diálogo, debe representar lo mejor del pensamiento del hombre, proyectándose a todos los hombres y a todo el pensamiento".

La nueva colección tiene formato de revista, los textos corresponden a las versiones originales y están a la venta en las librerías de todo el país.

# SERVICIOS



## LÍNEAS AÉREAS

### VUELOS INTERNACIONALES

#### SALIDAS

**LAN CHILE:** Vuelo 129 a las 12.50 a Buenos Aires; Vuelo 140 a las 21.30 a Miami y Nueva York; Vuelo 923 a las 15.00 a Sao Paulo y Río de Janeiro. **IBERIA:** Vuelo 965 a las 11.45 a Buenos Aires y Madrid. **AEROLINEAS ARGENTINAS:** Vuelo 602 a las 20.45 con destino a Lima y Miami. **COPA:** Vuelo 603 a las 19.00 con destino a Buenos Aires. **LADECO:** Vuelo 100 a las 09.30 a São Paulo y Río; Vuelo 200 a las 17.30 a Mendoza. **ALITALIA:** Vuelo BN 970-AZ 573 a las 17.00 a Roma y Milán escalas en Buenos Aires y Dakar. **BRANIFF INTERNATIONAL:** Vuelo 925 a las 12.05 a Buenos Aires; Vuelo 978 a las 19.15 a La Paz, Guayaquil, Panamá y Miami; Vuelo 902 a las 00.30 a Miami.

#### LLEGADAS

**LAN CHILE:** Vuelo 147 a las 11.35 de Nueva York, Miami y Lima. Vuelo 121 a las 12.25 de Francia, París, Madrid, Río y Buenos Aires; Vuelo 117 a las 21.30 de Caracas. Vuelo 128 a las 20.00 de Buenos Aires. **IBERIA:** Vuelo 026 a las 11.45 de Buenos Aires y Madrid. **VARIG:** Vuelo 922 a las 13.40 de Río y São Paulo. **BRANIFF INTERNATIONAL:** Vuelo 925 a las 11.05 de San Francisco Los Angeles. Vuelo 978 a las 18.25 de Buenos Aires; Vuelo 902 a las 23.05 de Buenos Aires. **ALITALIA:** Vuelo AZ 772-LH 502 a las 12.40 de Milán y Roma, escalas en Dakar y Buenos Aires. **LADECO:** Vuelo 101 a las 21.00 de Río de Janeiro y São Paulo. Vuelo 201 a las 19.30 de Mendoza.

#### VUELOS NACIONALES

#### SALIDAS

**LAN CHILE:** Vuelo 094 a las 08.15 a Iquique y Arica; Vuelo 085 a las 08.45 a Puerto Montt y Punta Arenas. Vuelo 081 a las 15.45 a Punta Arenas. **AERONOR CERRILLOS:** Vuelo 042 a las 23.00 a Antofagasta y Arica. Vuelo 050 a las 22.30 a Antofagasta. **LADECO:** Vuelo 073 a las 08.00 a Puerto Montt y Punta Arenas. Vuelo 064 a las 08.30 a Iquique y Arica. **VUELAR 022** a las 15.55 a Antofagasta y Calama. Vuelo 011 a las 17.40 a Concepción y Temuco.

#### LLEGADAS

**LAN CHILE:** Vuelo 095 a las 15.55 de Arica e Iquique; Vuelo 084 a las 18.15 de Punta Arenas, Puerto Montt; Vuelo 086 a las 23.05 de Punta Arenas. **AERONOR CERRILLOS:** Vuelo 081 a las 12.20 de Antofagasta. Vuelo 041 a las 13.35 de Iquique. **LADECO:** Vuelo 065 a las 15.10 de Arica e Iquique. Vuelo 072 a las 16.55 de Punta Arenas y Puerto Montt. Vuelo 023 a las 21.30 de Calama y Antofagasta. Vuelo 010 a las 21.45 de Temuco y Concepción.

#### EMERGENCIAS

Posta Central	393451	ÁREA NORTE	370011
	394871	Hospital San José	371011
Ambulancias	2224422	Hospital Roberto del Río	37031
La Cisterna	2224422	Hospital Psiquiátrico	
Niñera	490000	CARABINEROS	60151
Providencia-Las Condes	2257216	Prefectura General	133
Quinta Normal	91011	Radiopatrullas Central	
San Miguel	2224422	BOMBEROS	132
San Bernardo	591534	Área Metropolitana	581122
AREA ORIENTE		La Cisterna	82231
Hospital Salvador	2256441	INVESITIGACIONES	723025
Hospital Calvo Mackenna	41011		
Instituto del Tórax	405091		
Hospital Pedro A. Gómez	2271251		

## TRENES

### ESTACION MAPOCHO

#### LLEGADA ESTACION CENTRAL

#### SALIDA DE ESTACION CENTRAL

#### LLEGADA ESTACION CENTRAL

#### SALIDA ESTACION CENTRAL

#### LLEGADA ESTACION

# La Nación

Fundado el 14 de Enero de 1917

Director y Representante Legal  
Jaime Valdés

Edited by la Empresa Periodística "La Nación". S.A. Domicilio Legal: Agustinas 1269 teléfono 82222

## Encíclica Papal

Su Santidad el Papa Juan Pablo II ha dado a conocer al mundo su tercera encíclica en lo que va corrido de su luminoso pontificado.

Esta vez el Papa ha querido referirse al tema siempre vigente del trabajo y sus proyecciones humanas y espirituales en la vida de quienes lo desarrollan.

En su estilo habitual, directo e inequívoco, Juan Pablo II reafirma las enseñanzas de la Iglesia Católica en torno al trabajo y los trabajadores. Es precisamente con ocasión de conmemorarse en estos días los 90 años de la "Rerum Novarum", la encíclica social más importante hasta ahora, que el Supremo Pastor de la Iglesia Católica ha estimado del caso subrayar diversos aspectos envueltos en un tópico habitualmente conflictivo, pero insoslayable.

Con seguridad podría decirse que el gran postulado de fondo que recorre centralmente las 105 páginas de la encíclica —en su edición nacional— es la reiteración de la primacía del hombre por sobre las cosas, del trabajo sobre el capital, del trabajador sobre el producto de su trabajo.

Y, sin duda, el Papa argumenta con mucha elevación y sentido sobrenatural para dejar sentada esta base a todas luces indiscutible. Fundado en el propio Evangelio de Jesucristo, muestra al trabajo humano como el camino de realización personal y —al mismo tiempo— destaca en él su dimensión práctica contingente en cuanto instrumento de subsistencia familiar.

Por todo ello, enfatiza el Pontífice la armonía plena que ha de existir entre el desarrollo de la tarea específica y el bien general de la justicia. Así, trabajo y justicia laboral se implican mutuamente y constituyen el cimiento de toda buena relación entre el empresario y sus trabajadores y de paso, el camino seguro de un mejor rendimiento general de todos.

En la parte final de su mensaje, Juan Pablo II se refiere a la espiritualidad del trabajo, señalándola como la esfera propia del cometido de la Iglesia destacando que "ve un deber suyo (de la Iglesia) la formación de una espiritualidad del trabajo que ayude a todos los hombres a acercarse a través de él a Dios..."

Ciertamente, el documento papal revela la preocupación de su autor por la situación laboral del mundo entero. Particularmente parecería tocar aspectos que han sido ocasión de recientes tensiones en países asentados de una espiritualidad del trabajo que ayuda a todos los hombres a acercarse a través de él a Dios...

Sus palabras son lineamientos generales, muy precisos y claros, pero respetuosos de la libertad del hombre para determinar, dentro del marco de la ley natural y la revelación divina, el camino concreto a seguir en este importante y gravitante ámbito del trabajo y su organización en el mundo.

## Americanos

(De LA NACION del 20 de septiembre de 1941)

La Universidad de Chile entregaba un trabajo sobre el "Hombre Americano" y en la edición se citaba a las diferentes civilizaciones que se habían desarrollado en el continente a la llegada de los españoles. Se apuntaba que la población del continente al tiempo de producirse la conquista había sido estimada en unos 50.000.000 de habitantes, predominantemente de origen mongoloides. Sus antepasados se creían que habían llegado a América cruzando el Estrecho de Bering en sucesivas migraciones, muchos miles de años atrás. Los grupos tribales diferían grandemente entre sí en diversas características, así como en niveles culturales.

En general, los pueblos cazadores y recolectores y los dedicados a una agricultura simple, habitaban en las regiones templadas y más frías del Norte y del Sur, así como en la cuenca del Amazonas, mientras que los de culturas avanzadas ocupaban la media central de México y el altiplano andino hasta Chile. Sus predecesores habían alcanzado un notable nivel de desarrollo artístico y tecnológico, en algunos casos desde hacia cinco o diez siglos antes de Cristo. Todas las zonas de avanzada cultura disponían de semejantes recursos tecnológicos, pero algunos grupos sobresalían por sus realizaciones científicas, sociales, políticas y artísticas.

Una de las culturas precolombinas más brillantes fue sin duda la maya, cuya historia abarca uno doce siglos. Los mayas se adelantaron en el desarrollo de la escritura, el calendario, la arquitectura y otras expresiones artísticas y llegaron a comprender el concepto de cero matemático varios siglos antes de Cristo y casi un milenio antes de que fuera entendido en el mundo europeo por los matemáticos árabes.

Otra cultura de importancia fue la azteca, que apareció en el valle de México hacia 1188 como tribu errática, y que durante el siglo anterior a la conquista consiguió forjar un extenso y poderoso imperio, adoptando las artes y conocimientos de sus predecesores y organizando un compleja estructura social y política.

Una tercera cultura fue la de los incas, quienes, partiendo de su patria, Cuzco, según sus propias crónicas, en el año 1437 D.C., en pocas décadas de una centuria construyeron un imperio muy bien organizado que se extendía por los Andes y la llanura costera desde el norte de Chile hasta Colombia, y se destacaba tanto por su diestra planificación social como por su regio espíritu.

Aunque ya en el siglo X los irlandeses y noruegos pusieron su planta en

# La Nación

PARADA DE  
'ALTO VUELO'



## Joaquín Edwards Bello

Por Gilberto TIPZ

E l escritor y cronista que era Joaquín Edwards Bello se convertía en inmortal. Era nominado y luego recibido como Miembro de Número de la Academia de la Lengua. Aconteció el 27 de septiembre de 1954. LA NACION, cuyo Consejo de Redacción integraba y para la cual había escrito desde la fundación de ésta, el 14 de enero de 1917, le rendía un homenaje en su página editorial.

En la sección crónica, en la que se daba cuenta de la ceremonia, se apuntaba: Una hora duró la ceremonia en la que Joaquín Edwards Bello se incorporó al recinto de los Inmortales chilenos. En el Salón de Honor de la Universidad de Chile, con asistencia del Presidente de la República, don Carlos Ibáñez del Campo, los Ministros del Interior, de Relaciones y de Educación; diplomáticos y académicos. Joaquín Edwards Bello inició la lectura de su discurso, exactamente a las 19 horas, 12 minutos.

Rodeaban la mesa el Presidente y los Ministros Barros Ardonian y Herrera; el Embajador de Colombia, señor Eduardo Bonilla Silva, presidente; Ricardo Dávila Silva, presidente; Pedro Lira Urquieta, Raúl Silva Castro, Emilio Rodríguez Mendoza, Valentín Brandaño, Fidel Araneda y Roque Esteban Scarpa. El presidente de la Academia, señor Dávila Silva, presentó al nuevo miembro, con breves palabras.

Vestido con un traje oscuro con una corbata mariposa, y una sonrisa en los labios, Joaquín Edwards Bello inició la lectura de su discurso. En una tras otra oportunidad, con festivas acotaciones, arrancó risas en su auditorio. Aproximadamente trescientas cincuenta personas, que colmaron totalmente las instalaciones del Salón de Honor, festejaron las sucesivas ocurrencias del nuevo académico.

Después de una breve y emocionada evocación del Santiago antiguo, para situar el ambiente en que vivió su predecesor en el sillón académico, don Roberto Peragallo, habló largamente de la obra de este. Se refirió, luego, a don Enrique Nercaseau y Morán, cuyo asiento en la Academia ocupó el señor Peragallo. Las referencias a don Andrés Bello, antepasado del nuevo académico, ocuparon también su atención, en el curso de su saludo inicial de incorporación. Habló luego del idioma castellano, manteniendo en el curso de su alocución ese mismo espíritu ligero y ameno de sus crónicas semanales, junto a la riqueza de lenguaje y la oportunidad en la cita, que le son características.

En la última parte de su intervención señaló:

En la sesión de esta Academia, en septiembre de 1929, don Roberto Peragallo, declaró: "La excelencia del idioma castellano, realidad viviente, es un imprecedente y maravilloso ideal de futuro". En seguida procedió a demostrar, mediante cifras, la superioridad creciente de nuestro idioma de Norteamérica y desde Brasil a la Patagonia. Así, a mediados del siglo XVI, España dominaba ya sobre la mayor parte de América, excepto en el Brasil cedido a Portugal por el tratado de Tordesillas.

La parte septentrional del continente no pareció interesar demasiado a los españoles, y ello permitió la penetración de Francia e Inglaterra. En efecto, los ingleses se establecieron en la costa del territorio actual de los Estados Unidos y en la Terranova, y los franceses se fijaron definitivamente en Canadá, a comienzos del siglo XVII.

## Hace 22 Mil Años

Un libro de historietas sobre la historia de Perú, que relata en forma amena, fácilmente accesible, la vida del período comprendido entre el paleolítico (20.000 a. de C.) y la llegada de los españoles, ha sido publicado por el Proyecto Regional del Patrimonio Cultural UNESCO-PNUD, con sede en Lima.

Con la obra se procura interesar a un amplio público, y especialmente a los niños, por la rica historia de las culturas que se sucedieron en ese territorio. El libro da vida, de una manera gráfica, a la vida social y religiosa, y muestra el habitat, las vestimentas y tocados, entre otros rasgos.

La autora del texto y los dibujos, Margarita Jaramillo Salazar, es una antropóloga, voluntaria de las Naciones Unidas.

Con el álbum *Artistas contemporáneos de América Latina*, de Damián Bayón, historiador y crítico de arte, autor de numerosas obras, que ha enseñado en Universidades de Puerto Rico, Estados Unidos y Francia, la UNESCO comienza una serie de publicaciones ilustradas destinadas a divulgar las principales tendencias artísticas de hoy en distintas regiones del mundo. Como la que inicia la serie, las obras de esta colección se vendrán a precios asequibles al gran público.

A través de una selección muy amplia de pintores, escultores, dibujantes y grabadores, el álbum sobre América Latina refleja los más importantes movimientos plásticos de los últimos años en el continente: la abstractación, con el informalismo y el arte concreto, constructivista, generador del cinetismo y la neogeometría. Y la figuración, dividida a su vez en figuración deformante y neofiguración, en la que se incluyen los *nabis*. En forma separada se trata de los artistas

que experimentan en las "artes de la acción" y las "artes de la reflexión". Tras un capítulo dedicado a la publicidad, la caricatura y el humorismo, cierra el libro un repertorio de artistas contemporáneos.

El álbum "quiere desplegar el abanico de sus posibilidades", señala el autor, que empieza su historia treinta años atrás, por la resistencia al tremendo impacto que produjo el muralismo mexicano. Cita como ilustración de su punto de partida a cinco artistas, grandes antepasados de los plásticos de hoy: el guatemalteco Carlos Mérida, el mexicano Rufino Tamayo, el chileno Roberto Matta, el argentino Antonio Berni y el brasileño Alfredo Volpi.

Estos cinco grandes le sirven a Bayón para ilustrar los distintos acentos de obras pictóricas: "Varías de las principales tendencias y técnicas quedan así expresadas en estos artistas clave, cuya influencia sigue ejerciéndose aun hoy día, directa o indirecta-

mente: La geometría basada en la vida y pintada con tersura; la transfiguración de la imagen cotidiana a través de una materia borrosa; las observaciones de la tierra y de la raza en tonos sordos y opacos; la libertad asociativa del surrealismo registrado con fluides de acuarela; en fin, la preocupación social por los desheredados, traducida en un procedimiento que exagera la dureza de los medios expresivos".

Como puede deducirse por esta clasificación, no hay en este libro nada abstracto, ninguna insistencia sobre la teoría. Más bien que de un libro sobre la pintura, se trata de un libro sobre pintores y son las obras de estos que tienen la palabra.

"El arte latinoamericano contemporáneo", dice Bayón, ha seguido más o menos el destino del arte universal. Sin embargo, mirado con detalle, presenta algunas características particulares". Esta particularidad dentro de lo universal, encarnada en artistas maduros, plenamente dueños de sus medios de expresión, es lo que la obra procura apresar.

## Redacción / 3A

## Falta de Agua

Cómo harán las poblaciones de todas las regiones del mundo para aprovechar a largo plazo los recursos de agua disponibles tanto para satisfacer sus necesidades individuales como para el desarrollo económico y social de su país?

A esta pregunta de palpante actualidad trataron de hallarle respuesta los delegados de una centena de Estados, reunidos en la sede de la UNESCO en París, con motivo de la Conferencia sobre Hidrología y Fundamentos Científicos de la Gestión Racional de los Recursos Hídricos.

Si más de 250 participantes respondieron a la convocatoria de la UNESCO y la Organización Meteorológica Mundial (OMM), es precisamente porque el problema del agua constituye hoy en día un verdadero desafío. Para llegar a esta convicción basta recorrer las estadísticas. Así tenemos que cada año, en el mundo, en desarrollo, más de 15 millones de niños mueren antes de haber llegado a los cinco años de edad. La carencia en el aprovisionamiento de agua, principalmente, continua jugando un papel estelar en esta tragedia.

Se estima que entre 5 y 10 millones de personas mueren cada año debido a enfermedades transmitidas por el agua. Los daños causados por las inundaciones y la sequía se calculan no sólo en millones de dólares sino en pérdidas humanas. Y todo esto no es exclusivo de las naciones pobres. Se sabe, por ejemplo, cuánta preocupación suscita la contaminación en los países desarrollados y aún no se ha olvidado los temores provocados por la sequía en la región de Nueva York a comienzos de este año.

Frente a todos estos problemas ligados al agua, la comunidad internacional, a través de las Naciones Unidas, ha puesto en marcha acciones como el Programa Hidrológico Internacional de la UNESCO (PHI) y el Programa Hidrológico Operativo de la OMM. En la Conferencia de París, los delegados hicieron una primera evaluación de estos programas en el periodo 1975-1980.

Cerca de 1.500 especialistas han tenido la oportunidad de participar en los cursos organizados o patrocinados por la UNESCO. Se ha solicitado ayuda para la creación de centros de formación en las zonas en desarrollo, sobre todo en África y en la región del Golfo Pérsico.

La asistencia técnica y la promoción de la cooperación regional e internacional ocuparon un lugar importante entre las actividades de la primera fase del Programa Hidrológico Internacional (PHI). Diversos delegados insistieron en el desarrollo del programa de transferencia de técnicas hidrológicas empleadas en los estados miembros para fines operativos. Se trata de adoptar medidas para asegurar la circulación de la información de manera permanente y regular. La creación de los Comités Nacionales del PHI en 126 países, lo cual supone una poderosa red de cooperación internacional, fue considerada como un logro notable.

Mientras que en 1966 numerosos países no disponían de servicios hidrológicos apropiados, hoy en día casi todos poseen infraestructuras que van a permitir dominar los instrumentos indispensables para la gestión racional y la planificación de los recursos hídricos.

## Derecho del Mar

La ciudad hanseática de Hamburgo, de larga tradición comercial y marítima, ubicada en el norte de la República Federal de Alemania, ha sido elegida sede de la futura corte Internacional de Derecho del Mar, organismo especial de la Organización de las Naciones Unidas y cuya misión será fallar los diferendos internacionales que se produzcan en relación con la planeada nueva ordenación legal del Derecho del Mar.

La elección de Hamburgo como sede del alto tribunal internacional, en competición con las ciudades también candidatas Split (Yugoslavia) y Lisboa, ha sido interpretada en círculos de la sede de la ONU en Nueva York como un éxito político de la RF de Alemania, que hace solamente ocho años que ingresó en las Naciones Unidas.

En la segunda votación, en la que participaron cerca de 150 naciones, votaron a favor de Hamburgo 78 delegaciones y 61 a favor de Split. En la primera ronda, Hamburgo consiguió 67 votos, Split 59 y Lisboa solamente 15, por lo cual quedó eliminada la capital nacional de Portugal.

La futura Corte Internacional de Derecho del Mar estará integrada por 21 miembros elegidos por nueve años y que son reelegibles al término de su mandato. Cada magistrado deberá ser de un país diferente.

La fecha de la constitución del alto tribunal está condicionada a la firma de la Convención del Derecho del Mar. La conferencia encargada de redactar dicha convención inició sus tareas hace siete años y casi concluyó de redactar el proyecto de convención.

Hamburgo es el más grande puerto de Alemania y uno de los mayores del mundo. La ciudad hanseática es el principal centro comercial de la RF de Alemania y la primera ciudad industrial del país.

# Siete Días

## EL PAÍS



**Enrique Valenzuela Blanquier. Embajador de Chile en los Estados Unidos. Será recibido hoy por el Presidente Reagan.**

• Hoy viajó a los Estados Unidos el Canciller René Rojas Galdeas, para intervenir en el trigésimo sexto período de sesiones de las Naciones Unidas. Antes y durante el desarrollo de las asambleas el señor René Rojas G. se entrevistará con 13 Cancilleres, entre éstos los de Italia, Argentina e Israel.

• El Comandante en Jefe de la II División del Ejército, brigadier general Osvaldo Hernández, convocó para el próximo miércoles, a las 9 horas, en el Regimiento Tacna, al Consejo de Guerra que juzgará a los extremistas Guillermo Rodríguez Morales y Adalberto Muñoz Jara, acusados de asesinato del funcionario de la CNI Carlos Tapia Barrera, de tenencia ilegal de explosivos y de falsificación de cédulas de identidad.

• Muñoz Jara enfrenta una condena de 5 años y 1 día; y Guillermo Rodríguez una condena a perpetuidad. Un tercer extremista fue sobreseído por el general Osvaldo Hernández, pero igual tendrá que afrontar un proceso por la justicia ordinaria.

• Chile es la única nación del mundo que ha combatido y derrotado al comunismo y, en ese sentido su Gobierno y el Presidente Pinochet han adquirido relevancia y liderazgo a nivel internacional. Tales conceptos fueron expresados por el Viceministro de Relaciones Exteriores de Taiwán, señor Frederick Chen, en un Congreso Internacional de Cultura y Recreación, realizado hace poco en la mencionada nación asiática.

• En el Salón O'Higgins de La Moneda fueron recibidos por el Presidente de la República los generales de Estados Unidos y Sudáfrica, invitados de honor a las festividades patrias. La delegación estadounidense vino presidida por el teniente general Wallace Nutting y la de Sudáfrica por el teniente general Pieter Willem Van der Westhuizen. Ambos rindieron un homenaje a los Padres de la Patria, colocando una ofrenda floral en el monumento de Bernardo O'Higgins. También, intervinieron en otras actividades efectuadas con motivo de nuestro aniversario nacional.

• Autoridades de Gobierno están estudiando la situación que se ha producido en la zona del carbón de la VIII Región, con motivo de las peticiones de aumentos de salarios hechas por los obreros. La Empresa no está en condiciones de afrontar las solicitudes, lo que podría acarrear la paralización de las faenas. Habrá una nueva oferta patronal, el próximo miércoles.

• Las Comisiones Legislativas podrán requerir de los servicios, reparticiones, organismos, empresas o instituciones públicas y privadas la asesoría y cooperación que juzguen necesarios para el cumplimiento de sus funciones, en la tramitación de las leyes. Los requerimientos deberán ser satisfechos en un plazo prudencial.

• Veinte inmuebles fiscales ubicados en las comunas de Santiago, Nuñoa, La Reina, Maipú y Talagante, que ocupan una superficie aproximada de 26 mil metros cuadrados, serán rematados el 5 de octubre próximo, por ordenes del Ministerio de Bienes Nacionales.

• Hasta la fecha, según informes oficiales, se han trasladado 580 propiedades a lo largo de todo el país, con un ingreso en arcas fiscales de 1.200 millones de pesos.

• Por el comprobado mal uso y abuso del Desbursal, por parte de determinado sector de la población chilena especialmente la juvenil, el Instituto de Salud Pública ordenó retirar de la circulación dicho medicamento.

• Emma Witting, profesora de la Facultad de Ciencias Básicas y Farmacéuticas de la Universidad de Chile, editó recientemente la obra "Evaluación Sensorial", que se constituyó en el primer estudio, en castellano, sobre moderna metodología para mejorar la calidad de los alimentos.

• Desde mañana hasta el próximo viernes, se realizará un seminario de perfeccionamiento de periodistas que cubren los sectores laborales de los medios de comunicación.

• La Corte Marcial, por tres votos contra uno, confirmó el fallo de primera instancia, dictado el 30 de diciembre de 1980, que sobreseyó definitivamente a los tres oficiales chilenos presuntamente comprometidos en el asesinato del ex Canciller Letelier y en la falsificación de pasaportes y cédulas de identidad.

• Chile aumentará significativamente sus exportaciones de mariscos y pescados hacia los Estados Unidos, Canadá y algunos países de Europa y Asia. Un informe oficial sobre esta materia será emitido en pocos días más, en una reunión patrocinada por PROCHILE.

• El Gobierno chileno y la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura firmaron un convenio por el cual se reforestarán zonas áridas comprendidas entre el desierto de Atacama, por el norte, y el río Maipo por el sur.



**En el decimotercer round del combate, Leonard bombardea con una lluvia de golpes a su contrincante, Hearns, y lo saca del cuadrilátero.**

## DEPORTES

• La resonancia que tuvo en todo el mundo el combate por la unificación del título de la categoría welter, entre los campeones Sugar Ray Leonard y Tomás Hearns, también encontró en Chile una recepción a tono con la trascendencia del evento, la categoría de los pugilistas y la repercusión que tendría su desenlace.

• La pelea fue transmitida en directo desde Las Vegas, por las pantallas de Canal Once, de la Universidad de Chile y en Santiago y Valparaíso, especialmente, ciudades en que este Canal llega con sus emisiones, la sintonía fue realmente record. El público siguió con gran entusiasmo el desarrollo del combate que tuvo todos los ritmos de espectacularidad que de él se esperaban. Se trató, sin lugar a dudas, de la pelea de mayor impacto mundial de los últimos años. Las preferencias que antes del combate estaban divididas encontraron finalmente la unanimidad para valorizar el sobresaliente desempeño del monarca unificado de las dos versiones, Sugar Ray Leonard.



**Enrique Valenzuela Blanquier. Embajador de Chile en los Estados Unidos. Será recibido hoy por el Presidente Reagan.**

• Ciento treinta y cuatro años de existencia cumplió el Instituto Nacional de Estadísticas INE, fundado en 1847 bajo el Gobierno del general Manuel Bulnes.

• Mañana será recibido por el Presidente Ronald Reagan el embajador de Chile en los Estados Unidos, señor Enrique Valenzuela Blanquier. Nuestro representante se encuentra en Washington desde julio último.

• Con gran entusiasmo se han venido celebrando las festividades relacionadas con el 171 aniversario patrio. Toda la ciudadanía ha intervenido activamente y los actos se han desarrollado con alegría y fervor. Las ramadas y las fondas fueron en Santiago inauguradas oficialmente el jueves último por el alcalde Carlos Bombal y al día siguiente se efectuó en la Catedral Metropolitana el tradicional Te Deum, que contó con la presencia del Presidente de la República, los más altos funcionarios de la Administración Pública, los Miembros de la Junta de Gobierno, el Cuerpo Diplomático, los jefes militares de Estados Unidos y Sudáfrica, autoridades civiles y militares y representantes de las Iglesias Metodista, Anglicana, Evangelista, Pentecostal y el Gran Rabino de la Comunidad Judía.

• El sábado, con ocasión de celebrarse el Día de las Glorias del Ejército, el Presidente Pinochet recibió los saludos de las 4 ramas de las Fuerzas Armadas y de Orden, de la Casa Militar y de los oficiales del Comando en Jefe del Ejército. Por la tarde, S.E. presidió la tradicional Parada Militar, acto a través del cual quedó demostrada, una vez más, la bizarra, marcialidad y gallardía de nuestros hombres de armas. En la noche, hubo una recepción oficial en el Palacio de la Moneda.

• El buen tiempo reinante, las facilidades dadas por las autoridades, tanto comunales como nacionales y el entusiasmo desplegado por la ciudadanía hicieron a este Dieciocho una de las festividades más emocionantes del nuevo Aniversario Patrio.

• En el curso de la semana, se efectuaron todas las sesiones de trabajo del V Simposio Latinoamericano de la Pequeña y Mediana Empresa, SLAMP que tuvieron por escenario el salón principal del edificio Diego Portales. Estuvieron presentes más de 200 delegados extranjeros. Entre los representantes nacionales destacó Julio Dittborn, subdirector de ODEPLAN, quien, en documentada exposición, hizo pormenorizados análisis de la evolución económica chilena en el presente siglo y en especial, luego del derrocamiento del régimen de la U.P.

• El tema básico del Simposio fue la "Pequeña y Mediana Empresa como Herramienta de Desarrollo", que se llevó adelante en varios capítulos.

• Un cadáver abandonado en las puertas de la Parroquia "Cristo de Emaús", en la comuna de Pudahuel, fue identificado como el de Juan Lara Muñoz, de 34 años, ex guardia personal del embajador de Cuba en Chile, durante el régimen comunista de Salvador Allende. El extinto había sido, también, colaborador del dirigente del MIR Hernán Aguiló.

• Lara murió a consecuencias de las heridas que recibió el 11 de agosto pasado, cuando se enfrentó a tiros con el cabrillero Pedro Leyton Astudillo, quien aún se encuentra hospitalizado en grave estado. El extremista fue atendido en una clínica secreta y su fallecimiento se produjo el 12 del presente mes. Su cadáver fue dejado en las puertas de la parroquia, con un mensaje de sus compañeros de corrieras.

• La Junta de Gobierno aprobó el mensaje presidencial por medio del cual se amplía a los niños de 8 años el subsidio que se había acordado para los menores de 5 años. Este subsidio beneficiará a 213.320 infantes.

• En la reunión que sostuvo con los 3.000 dirigentes sindicales, S.E. anunció la creación de un Ministerio del Personal de la Administración Pública, que se encargará de velar por el respeto a la carrera funcional y la capacitación de los empleados.

• El Ministro del Interior, Sergio Fernández, enfatizó que el Gobierno no aceptará la instrumentalización de los organismos sindicales y que de trasgredirse estas normas, se aplicarán todas las medidas legales correspondientes.

• El Presidente Pinochet aseguró que seguiría con estas reuniones, por lo menos dos veces al año, y que el 10 de diciembre próximo dará respuesta a las inquietudes que, en esta ocasión, le plantearon los dirigentes.

• Las Universidades existentes al 31 de Diciembre último podrán continuar otorgando los títulos profesionales a los egresados de sus antiguas sedes, ahora convertidas en Institutos Profesionales o nuevas universidades. Tanto el título universitario como el otorgado por un instituto tienen el mismo valor legal.

• Fue inaugurado el nuevo terminal de buses ubicado dentro de la Remodelación Estación Central. Permitirá atender, en forma expedita, a los pasajeros de las 27 empresas que cubren los recorridos a Melipilla, El Monte, Talagante, Isla de Maipo, Pomaire, Peñafiel y Malloco. En las obras se invirtieron más de 5 millones de dólares.

• La Municipalidad de Santiago declaró "huésped Ilustre" al señor Natham Kahara, alcalde de la ciudad de Nairobi, capital de Kenia. En la ceremonia, Santiago y Nairobi fueron declaradas "ciudades hermanas". Kenya es una república africana que tiene 15 millones de habitantes y una superficie de 582.460 kilómetros cuadrados.

• La reciente encíclica papal LABOREM EXERCENS, que contiene el pensamiento de Juan Pablo II respecto al trabajo como clave de la cuestión social, ha sido recibida favorablemente en todo el mundo, no obstante contener algunos puntos conflictivos, como es el del trabajo de la mujer fuera del hogar. La Encíclica es un vigoroso llamado para que el trabajo, todo trabajo y no solo el manual, sea valorado como una dimensión humana y cristiana.

• LA NACION hizo durante la semana trascendentales entrevistas a personas de todos los estratos sociales y condiciones y destacó las opiniones de altos jefes de la Iglesia, del Comercio, de organismos oficiales, etc.

• ARICA. — Un proyecto estudiado y perfeccionado en la sede Arica de la Universidad del Norte, solucionaría el déficit en los medios de comunicación que se registra en Chile. Se trata de enviar señales telefónicas a través de un canal de TV sin que se registre interferencia entre ambas emisiones.

• En la actualidad, la Universidad del Norte está realizando las gestiones destinadas a registrar y patentar este novedoso y revolucionario descubrimiento en el campo de las comunicaciones.

• IQUIQUE. — Se anunció que Westinghouse Electrical Company, empresa norteamericana abastecedora de la gran minería del cobre, proyecta instalarse en la Zona Franca de Iquique. La firma mantiene un volumen de repuestos y accesorios por un valor cercano al millón de dólares y su filial con sede en Santiago también atiende la colocación de accesorios y repuestos para Brasil.

• ANTOFAGASTA. — A más de 40.000 pacientes atenderá el nuevo Consultorio Extremo Norte de Antofagasta, que fue inaugurado el jueves pasado y que contará con Servicio de Urgencia, Laboratorio para exámenes básicos, 24 boxes para

atención, sala de demostraciones, sector esterilización y servicios de apoyo, casino para el personal y sector administrativo.

• LA SERENA. — El observatorio astronómico El Tololo y el museo Gabriela Mistral, de Vicuña, visitarán los alumnos del Instituto Superior de Carabineros, que realizan una gira de interés profesional por los puertos y ciudades del Norte del país. En el viaje, que se hace en el transporte Aquiles, de la Armada Nacional, también participan altos jefes policiales de España, Brasil, Honduras, República Dominicana, El Salvador, Uruguay y Paraguay que siguen estudios regulares en el prestigioso establecimiento con que cuenta nuestra policía uniformada.

• VALPARAISO. — El alcalde Francisco Bartolucci confirmó que, a partir del próximo mes de octubre, la Municipalidad tomará a su cargo todos los liceos y escuelas de la comuna. Por otra parte, entregó a la comunidad la primera etapa de un extenso muro de contención que permitirá nivelar la calle Ibsen detrás del Sanatorio Valparaíso. La

atención, sala de demostraciones, sector esterilización y servicios de apoyo, casino para el personal y sector administrativo.

• QUILPUÉ. — La Municipalidad realizó un vasto y efectivo operativo cívico en la Población Piloto Pardo, favoreciendo a la Unidad Vecinal N° 26. Además de reparaciones en la red del agua potable y la construcción de una polyclínica, médicos de la base aeronaval de El Belloto atendieron todo lo referente a medición de adultos.

• CURICO. — En el sector Maitemal, en Tutuquén, fueron entregadas a sus propietarios 19 viviendas, con lo cual culminó un plan de tres etapas elaborado con el fin de dotar de habitaciones propias a los interesados. Alumnos del Liceo Politécnico de Curicó, colaboraron gratuitamente en la instalación eléctrica de las 19 casas entregadas.

• CONCEPCION. — Carabineros informó al alcalde penquista Claudio Arteaga haber detectado irregularidades en la entrega de licencias para conducir y en otros documentos que otorga el Departamento del Tránsito de la corporación edilicia.

• TALCAHUANO. — Doce empresas pesqueras de este puerto firmaron un convenio con la Municipalidad y SENDOS. Estos convenios establecen para cada industria en particular las medidas que deben tomarse para eliminar los malos olores en la comuna y son el resultado de un estudio encabezado por la Municipalidad local a la Facultad de Ingeniería de la Universidad de Concepción.

• VALDIVIA. — Muelles menores que operan en el río Valdivia y en la bahía de Corral serán reparados por cuenta de la Dirección de Obras Portuarias.

• En los trabajos se invertirán 5 millones y \$ 15.000, con financiamiento proveniente de fondos sectoriales.

• La propuesta pública a que se llamó para el efecto se abrirá el próximo 6 de octubre en las oficinas del Secretario Ministerial de Obras Públicas de la X Región, que funcionan en la ciudad de Puerto Montt.

• La propuesta pública a que se llamó para el efecto se abrirá el próximo 6 de octubre en las oficinas del Secretario Ministerial de Obras Públicas de la X Región, que funcionan en la ciudad de Puerto Montt.

• La propuesta pública a que se llamó para el efecto se abrirá el próximo 6 de octubre en las oficinas del Secretario Ministerial de Obras Públicas de la X Región, que funcionan en la ciudad de Puerto Montt.

• La propuesta pública a que se llamó para el efecto se abrirá el próximo 6 de octubre en las oficinas del Secretario Ministerial de Obras Públicas de la X Región, que funcionan en la ciudad de Puerto Montt.

• La propuesta pública a que se llamó para el efecto se abrirá el próximo 6 de octubre en las oficinas del Secretario Ministerial de Obras Públicas de la X Región, que funcionan en la ciudad de Puerto Montt.

• La propuesta pública a que se llamó para el efecto se abrirá el próximo 6 de octubre en las oficinas del Secretario Ministerial de Obras Públicas de la X Región, que funcionan en la ciudad de Puerto Montt.

• La propuesta pública a que se llamó para el efecto se abrirá el próximo 6 de octubre en las oficinas del Secretario Ministerial de Obras Públicas de la X Región, que funcionan en la ciudad de Puerto Montt.

• La propuesta pública a que se llamó para el efecto se abrirá el próximo 6 de octubre en las oficinas del Secretario Ministerial de Obras Públicas de la X Región, que funcionan en la ciudad de Puerto Montt.

• La propuesta pública a que se llamó para el efecto se abrirá el próximo 6 de octubre en las oficinas del Secretario Ministerial de Obras Públicas de la X Región, que funcionan en la ciudad de Puerto Montt.

• La propuesta pública a que se llamó para el efecto se abrirá el próximo 6 de octubre en las oficinas del Secretario Ministerial de Obras Públicas de la X Región, que funcionan en la ciudad de Puerto Montt.

• La propuesta pública a que se llamó para el efecto se abrirá el próximo 6 de octubre en las oficinas del Secretario Ministerial de Obras Públicas de la X Región, que funcionan en la ciudad de Puerto Montt.

• La propuesta pública a que se llamó para el efecto se abrirá el próximo 6 de octubre en las oficinas del Secretario Ministerial de Obras Públicas de la X Región, que funcionan en la ciudad de Puerto Montt.

• La propuesta pública a que se llamó para el efecto se abrirá el próximo 6 de octubre en las oficinas del Secretario Ministerial de Obras Públicas de la X Región, que funcionan en la ciudad de Puerto Montt.

• La propuesta pública a que se llamó para el efecto se abrirá el próximo 6 de octubre en las oficinas del Secretario Ministerial de Obras Públicas de la X Región, que funcionan en la ciudad de Puerto Montt.

• La propuesta pública a que se llamó para el efecto se abrirá el próximo 6 de octubre en las oficinas del Secretario Ministerial de Obras Públicas de la X Región, que funcionan en la ciudad de Puerto Montt.

• La propuesta pública a que se llamó para el efecto se abrirá el próximo 6 de octubre en las oficinas del Secretario Ministerial de Obras Públicas de la X Región, que funcionan en la ciudad de Puerto Montt.

• La propuesta pública a que se llamó para el efecto se abrirá el próximo 6 de octubre en las oficinas del Secretario Ministerial de Obras Públicas de la X Región, que funcionan en la ciudad de Puerto Montt.

• La propuesta pública a que se llamó para el efecto se abrirá el próximo 6 de octubre en las oficinas del Secretario Ministerial de Obras Públicas de la X Región, que funcionan en la ciudad de Puerto Montt.

• La propuesta pública a que se llamó para el efecto se abrirá el próximo 6 de octubre en las oficinas del Secretario Ministerial de Obras Públicas de la X Región, que funcionan en la ciudad de Puerto Montt.

• La propuesta pública a que se llamó para el efecto se abrirá el próximo 6 de octubre en las oficinas del Secretario Ministerial de Obras Públicas de la X Región, que funcionan en la ciudad de Puerto Montt.

• La propuesta pública a que se llamó para el efecto se abrirá el próximo 6 de octubre en las oficinas del Secretario Ministerial de Obras Públicas de la X Región, que funcionan en la ciudad de Puerto Montt.

• La propuesta pública a que se llamó para el efecto se abrirá el próximo 6 de octubre en las oficinas del Secretario Ministerial de Obras Públicas de la X Región, que funcionan en la ciudad de Puerto Montt.

• La propuesta pública a que se llamó para el efecto se abrirá el próximo 6 de octubre en las oficinas del Secretario Ministerial de Obras Públicas de la X Región, que funcionan en la ciudad de Puerto Montt.

• La propuesta pública a que se llamó para el efecto se abrirá el próximo 6 de octubre en las oficinas del Secretario Ministerial de Obras Públicas de la X Región, que funcionan en la ciudad de Puerto Montt.

• La propuesta pública a que se llamó para el efecto se abrirá el próximo 6 de octubre en las oficinas del Secretario Ministerial de Obras Públicas de la X Región, que funcionan en la ciudad de Puerto Montt.

• La propuesta pública a que se llamó para el efecto se abrirá el próximo 6 de octubre en las oficinas del Secretario Ministerial de Obras Públicas de la X Región, que funcionan en la ciudad de Puerto Montt.

• La propuesta pública a que se llamó para el efecto se abrirá el próximo 6 de octubre en las oficinas del Secretario Ministerial de Obras Públicas de la X Región, que funcionan en la ciudad de Puerto Montt.

• La propuesta pública a que se llamó para el efecto se abrirá el próximo 6 de octubre en las oficinas del Secretario Ministerial de Obras Públicas de la X Región, que funcionan en la ciudad de Puerto Montt.

• La propuesta pública a que se llamó para el efecto se abrirá el próximo 6 de octubre en las oficinas del Secretario Ministerial de Obras Públicas de la X Región, que funcionan en la ciudad de Puerto Montt.

## Breves nacionales

Dos cursos sobre microbiología de la enfermedad periodontal y tratamiento de la gingivitis, se iniciarán mañana, insertos en programa de postgrado del presente año en la Facultad de Odontología de la Universidad de Chile.

El primer curso estará dirigido por la doctora Blanca Pino, coordinadora del ciclo y docente de la asignatura de periodoncia, y el doctor Agustín Hernández, profesor auxiliar de la asignatura de microbiología.

Entre otras materias se abordará una descripción de la placa bacteriana, su formación, evolución a agresividad, los fundamentos de las patologías de especificidad de la enfermedad y los cambios microbiológicos de las formas agudas y crónicas de este tipo de problemas. Además se estudiará la microbiota oral y la flora bacteriana del surco gingivodental y cómo solicitar, interpretar y evaluar exámenes microbiológicos de pacientes.

El horario será de lunes a viernes de 08.30 a 10.30 horas.

El segundo tendrá por objeto analizar el "tratamiento de la gingivitis y de la enfermedad periodontal incipiente". Las sesiones de estudios se prolongarán hasta el mes de abril del año 1982, en horario de lunes a viernes de 08.30 a 10.30 horas.

El programa consulta la enseñanza del examen, diagnóstico, plan de tratamiento de los pacientes con enfermedad periodontal como así mismo tratar las formas gingivales y este tipo de trastorno a nivel estético. Otra finalidad es la de realizar motivación y prevención primaria en pacientes y evaluando y estableciendo al mismo tiempo un programa de controles.

### SEMINARIO SOBRE CONSTRUCCIÓN

Con un seminario sobre diseño y construcciones en madera, organizado por los departamentos de construcción y de investigaciones científicas de la Universidad Católica, se celebrarán los 80 años de vida de la Escuela de Ingeniería de esa Universidad.

El seminario se efectuará desde mañana al 30 de este mes en el campus San Joaquín, de esa cada de estudios y su relator principal será el ingeniero civil Vicente Pérez Galaz, profesor de la Cátedra de Construcción en Madera de la Escuela de Ingeniería Forestal de la "UC", Jefe del Departamento de la misma especialidad de la división industrial del Instituto Forestal e integrante de diferentes comités del Instituto Nacional de Normalización.

El profesor Pérez Galaz afirma que la madera es ideal para las estructuras de grandes luces: supermercados, anfiteatros, gimnasios, etc., ya que tiene bajo peso y alta resistencia. Además sostiene que las modernas técnicas de secado e impregnado evitan que en la madera se formen organismos destructores y se pudra con la humedad o se deforme con el calor.

Durante el seminario se mostrarán videos cassettes con las construcciones que se realizan en madera en Europa, donde se utiliza este elemento en grandes edificaciones.

### PROFESIONALES DE LA MADERA

La Escuela de Ciencias Forestales de la Universidad de Chile invitó a los profesionales de la industria de la madera a participar en un curso sobre "Mantenimiento y acondicionamiento de sierras y huichinas circulares para madera", que se dictará a partir de mañana hasta el 26 de septiembre.

Durante la jornada se pretende entregar a los interesados, conocimientos teóricos y prácticos relativos a las diferentes técnicas en la preparación de sierras huichinas y circulares para madera", que se dictará a partir de mañana hasta el 26 de septiembre.

Las clases se desarrollarán en el campus "Antumapu" de Santa Rosa 1115 en el Paradero 32 y medio, con la coordinación del profesor Miguel Gutiérrez.



Una visita de cortesía realizó al Director de la Empresa Peñónística LA NACION, Jaime Valdés, el Encargado de Negocios de la República Oriental del Uruguay, Ministro Agustín Espinoza Lloveras. Durante el encuentro, ambos personeros intercambiaron opiniones acerca de temas de interés común, destacando el excelente nivel de las relaciones chileno-uruguayas. A la izquierda, el Director de LA NACION, Jaime Valdés.

## Huasos chilenos desfilarán en homenaje al prócer José Artigas

□ La ceremonia tendrá lugar el próximo jueves en Montevideo, Uruguay

Doce huasos pertenecientes a la Federación de Rodeo de Chile tomarán parte en el desfile con que la República Oriental del Uruguay rendirá homenaje al prócer General José Artigas. Dicha ceremonia se efectuará el miércoles próximo en Montevideo, día en que se conmemorará el 13º aniversario de la muerte del héroe uruguayo.

Para concretar esta participación estuvo recientemente en Santiago el Jefe del Departamento de Estudios Históricos del Estado Mayor, Coronel Hugo Lamela, enviado especial del Comandante en Jefe del Ejército del Uruguay, Teniente General Luis Vicente Queirolo. Este alto oficial solicitó apoyo del Gobierno para que se cursara la invitación a la delegación chilena que participará en el acto.

Explicó el Coronel Hilario García que la participación de soldados orientales en las filas que dieron la libertad a Chile fue el motivo para que se cursara la invitación a la delegación nacional "para que se integren a sus hermanos americanos". Los doce huasos de la Federación de Rodeo de Uruguay, desfilarán con la bandera chilena llevando sus trajes típicos y montados en sus caballos.

### PARAGUAY Y URUGUAY

Se indicó que la hospitalaria tiera guaraní a la que el General Artigas se dirigió en los momentos amargos pidiendo asilo y que ya antes lo habría apoyado con figuras destacadas que se integraron a las filas orientales, motivó la invitación de la representación de la República del Paraguay.

Por su parte, el gaucho oriental estará representado en el desfile por integrantes de todas las sociedades nativistas del Uruguay, los que se sumarán a las delegaciones de los demás países invitados.

Con todas estas representaciones se formará un gran campamento gaúcho" en el cual ha de quedar de manifiesto una vez más, a través de la música, el baile y la camaradería, la unión que existe entre estos países, distanciados geográficamente y cercanos por sus tradiciones e historia".

El Coronel García destacó que el 23 de septiembre se podrá contar con la presencia de las cinco provincias argentinas vinculadas a la historia de Uruguay a través de la figura de Artigas, que en 1815, las lideró en el ámbito de la liga federal (Córdoba, Corrientes, Entre Ríos, Misiones y Santa Fe).

Además, dada la integración cultural que existe entre riograndenses y orientales a través del gaucho y siendo este un elemento fundamental en el desarrollo del proceso histórico de Río Grande del Sur y del Uruguay, es que

Convenio de LADECO con Hotel Inter-Continental:

## Nuevas y mejores posibilidades tienen chilenos para ir a Río

□ Tour de 8 días incluye visitas al Corcovado y Pan de Azúcar

Un convenio recientemente firmado entre Líneas Aéreas del Cobre, LADECO, y el Hotel Inter-Continental de Río de Janeiro, de cinco estrellas, abre nuevas y mejores

posibilidades para quienes deseen conocer este maravilloso balneario carioca.

El programa incluye 8 días, siete noches de alojamiento con desayuno en dicho hotel; dos tours al Corcovado y Pan de Azúcar, recepción y traslado de los pasajeros y un cóctel de bienvenida a la llegada a Río.

La tarifa aérea Santiago, Río de Janeiro, Santiago, para adultos es de 558 dólares y para menores (menos de 14 años) de 279 dólares, lo que está sujeto a un plan de crédito por parte de la línea aérea.

### PRECIOS DEL HOTEL

Por su parte, los servicios del hotel tienen las siguientes tarifas, por los días de duración del programa: 1 adulto o cada persona de un grupo familiar, 444 dólares; 2 adultos 498 dólares; 3 adultos 654 dólares; dos adultos más un niño 548 y dos adultos más dos niños 598 dólares.

Todos los programas que se realizan a través de este sistema tienen validez hasta el 31 de diciembre del presente año y la responsabilidad del tour corresponde a la Agencia mayorista brasileña Tours Brasil, representada en Chile por LADECO para la venta y promoción del citado programa.



Una "garota" bañándose en las playas de Río de Janeiro es el símbolo del Hotel Inter-Continental, de cinco estrellas, ubicado en la Avenida Prefeito Mendoza.



## Optimismo por relaciones entre el Gobierno y los trabajadores

□ Última reunión del Presidente con los representantes laborales evidencia un abierto diálogo

La reciente reunión de trabajo sostida por el Presidente de la República con tres mil dirigentes y trabajadores del país, a juicio de Misael Galleguillos, Secretario Nacional de los Gremios, constituyó una de las más importantes hasta ahora realizadas, porque los expositores, dirigentes de base de regiones plantearon un diálogo franco, sincero y abierto, logrando una respuesta similar de las autoridades.

Correspondió a la Secretaría organizar este encuentro, a petición del propio Primer Mandatario, después de nueve reuniones-desayuno con representantes laborales realizadas en el año, durante las cuales se recogieron inquietudes sectoriales que fueron útiles para el período de dictación de las normas que le dieron cuerpo jurídico a las modernizaciones y que están en marcha en el campo laboral.

"La reunión del miércoles 16 y los plantamientos que se formularon demuestran a aquellos que han criticado, porque dicen que sólo se invita a quienes aplauden al Gobierno, que sus apreciaciones son falaces, falsas e interesadas", dijo Galleguillos.

organizaciones gremiales. Por ello, estos encuentros también se han efectuado a nivel de intendencias y ministerios.

En el laboral, se ha explicado la filosofía que significa dictar normas que sean comunes para todos los trabajadores chilenos, de modo que la igualdad de oportunidad ante la ley sea un hecho concreto y objetivo a la vez que permite una eficaz fiscalización.

"Si bien es cierto que los dirigentes sindicales plantean inquietudes y problemas, es porque la actividad productiva nacional es dinámica y el país está —como dijo el Presidente— en una etapa de ajuste institucional, en una situación especial de renovaciones, de modificaciones, de construcción y de creación", dijo Galleguillos.

### CAPACITACIÓN

La Secretaría de los Gremios, dependiente de la Secretaría Nacional de Gobierno, ha cumplido un rol de relacionador Gobierno-trabajadores, pero también otro de comunicación, especialmente a través de seminarios y cursos de capacitación.

Desde abril de 1977, fecha en que se dio vida a la Escuela Sindical, más de 60 mil dirigentes han participado de charlas y seminarios. En el plano de la difusión han editado numerosos impresos de material útil, tanto al dirigente como al trabajador. Su última

edición la entregó esta semana y contiene el Decreto 2200 con las modificaciones legales posteriores a su promulgación.

A través de estos medios, los dirigentes van tomando conciencia de los objetivos del Gobierno, de la búsqueda del equilibrio entre el avance económico, social e institucional, y hacia una nueva forma de convivencia establecida en la Constitución Política del Estado.

Según Galleguillos, los mecanismos e instrumentos de comunicación se aplican para explicar cómo se está pasando de un concepto socializante y estatista a uno nacional y libertario. "Esta libertad no es el individualismo —dijo— tiene un requerimiento moral y social que necesariamente se encamina a la solidaridad y búsqueda de la justicia".

Destacó que en Chile existe hoy más libertad para la organización, para la constitución de federaciones y Confederaciones y para negociar como nunca antes. Según Galleguillos, esto ha sido reconocido por estudiosos del derecho laboral, como es el profesor y abogado William Thayer.

Pero esto de la libertad es también una cuestión dinámica, y para alcanzar las metas tienen que participar patrióticamente todas las partes", expresó el secretario de los gremios.

Junto a la libertad, está operando el principio de igualdad ante la ley que termina con algunas legislaciones sectoriales afectando a áreas laborales que quedándose en lo puntual, enjuician la globalidad de la nueva legislación.

Finalmente Galleguillos precisó que el Gobierno con seriedad al cambiar la realidad laboral de algunos sectores para adecuarla al sistema general, no ha perdido de vista la situación de algunos, como es el caso de los marítimos.

Por ello, esta situación se está estudiando con mayor profundidad y se han dado mayores plazos para entrar a regir por las reglas generales.

"En este caso, como en otros, seguramente las decisiones que se adopten serán las más adecuadas y que apuntarán al bien común", expresó finalmente Galleguillos.

Mientras tanto, su trabajo desde la Secretaría de los Gremios será intensificar las relaciones de diálogo directo entre autoridades y trabajadores. De su labor dependerá el éxito de la próxima reunión de S.E. con los dirigentes programada, en principio, para el diez de diciembre.



Misael Galleguillos, Secretario Nacional de los Gremios.

## Hoy sepultan a Wilburn Weeks

Hoy a las 10.30 horas se oficiará una misa de réquiem por el ex agregado de prensa de la Embajada de Estados Unidos en Chile, Wilburn Weeks, luego de la cual sus restos serán trasladados al Parque del Recuerdo, donde se realizarán sus funerales.

El periodista falleció en la Clínica Alemana, donde permanecía luego de someterse a una intervención quirúrgica.

El destacado profesional y diplomático se desempeñó como agregado de prensa en Bangkok, Roma y Santiago. Fue comentarista de La Voz de América y se especializó en Desarrollo Industrial y Económico.

Le sobreviven su esposa chilena, Silvia Hollmann, y una hija de tres años Caroline Lesley. Sus restos son velados en la Parroquia de la Inmaculada Concepción, de Vitacura, donde se realizará mañana el oficio religioso.

## Mañana no habrá radios

Con paseos y reuniones de camaradería de carácter interno, el personal de las diferentes radioemisoras de la capital celebrará mañana el Día del Trabajador Radial.

En la oportunidad sólo un equipo de turno atenderá las transmisiones de Radio Nacional de Chile, la única emisora que permanecerá en el aire, con una programación musical y noticiosa.

El Día del Trabajador Radial fue establecido en 1942, como una forma de reconocimiento a los profesionales, técnicos, locutores y periodistas de ese medio de comunicación.

## Curso sobre ciclo celular

El quinto curso sobre Ciclo Celular, de la Facultad de Medicina de la Universidad de Chile, contará con la participación de destacados especialistas de Francia y España.

La jornada se realizará entre mañana y el jueves de octubre en el Departamento de Biología Celular y Genética de la mencionada Facultad.

El cuerpo docente está integrado por Simo Litvack, de la Universidad de Bordeaux, Francia; Matilde Hernández Navarrete y Jorge López Saez de Madrid, España; Rafael Vicuña del Instituto de Ciencias Biológicas de la Universidad Católica de Santiago; Cecilia Allende, Norbel Galant, Cecilia Leyton, Remigio López y Jorge Sans del Departamento de Biología Celular y Genética de la Facultad de Medicina.

Entre otros temas serán objeto de estudio la duplicación del "DNA", nucleolo y actividad proliferativa, crecimiento en número y crecimiento en tamaño, "problemas diferentes", dentro de la parte teórica.



El Monumento a Los Diez Mandamientos, donado a la Municipalidad de Las Condes por la Iglesia Adventista de Chile, ha llamado la atención, especialmente de los jóvenes.

La Nación /6A

**ECONOMIA**

Análisis de la Corporación de Estudios Nacionales

# Consideraciones socio económicas sobre la Pequeña y Mediana Empresa

**L**a Corporación de Estudios Nacionales, que preside Lucía Piñonch Hiriart, presentó un trabajo sobre "Consideraciones Socio-Económicas sobre la Pequeña y Mediana Empresa" en el V Simposio Latinoamericano de la Pequeña y Mediana Empresa que se acaba de realizar en nuestro país.

**1** La constante preocupación de la Corporación de Estudios Nacionales, de estar atenta en todo momento a cooperar con su acción en diversas áreas del acontecer nacional, no pudo menos que sentirse estimulado al recibir la invitación del Comité Organizador del V SLAMP a participar en estas jornadas de estudio.

No podía ser de otro modo, ya que la sola enumeración del título elegido para el V SLAMP: "La Pequeña y Mediana Empresa, instrumento de Desarrollo Económico y Social", a los ojos de la Corporación que representa, es muy decidida del alto espíritu que anima a la Pequeña y Mediana Empresa, de sentirse parte importante en la construcción del programa de desarrollo social del país, aserto que nadie puede negar.

Teniendo el Gobierno de Chile como motivación encontrar una vía de desarrollo efectiva, que diera justo lugar a la libertad individual y que sirviera además como respuesta para superar la emergencia económica con que se recibió el país, se eligió un modelo de economía social de mercado que ha ido logrando los resultados previstos.

La Corporación cree que es el camino adecuado, siempre y cuando se le dé un fuerte énfasis social, entendiéndose como social un desarrollo en esta área en el más amplio sentido de la palabra.

El equilibrio entre desarrollo económico y desarrollo social, lo estima indispensable para una armónica convivencia entre los chilenos. Considera la Corporación que la forma más racional de emitir su pensamiento en esta oportunidad, respecto al Desarrollo Económico y Social que atañe al título del V SLAMP, consiste en agrupar sus ideas alrededor de las grandes metas de prosperidad, justicia y libertad, que el país persigue hoy en día. Evidentemente que la perspectiva puntual tendrá a ser de un empresario privado.

La Corporación está convencida que el actual esquema económico puede llevar al país a niveles de prosperidad insospechados por la mayoría. Pienso, además, que los frutos de esa prosperidad serán compartidos por todos. No como un regalo, sino por medio de la preocupación preferente del Estado por igualar las oportunidades, de acuerdo a la realidad, para todos.

Conviene en esta ocasión aclarar el sentido de estos comentarios. Es sabido que las empresas públicas o privadas, son productoras de bienes y servicios movidas por un propósito de maximización de las utilidades, además del intrínseco espíritu social que las destaca. Es más, cualquier empresa que actúe motivada por otros objetivos debe, tarde o temprano, desaparecer del mercado "expulsada" por sus competidores.

Presentado en el V Simposio Latinoamericano de dicho sector económico

El documento fue presentado ante la asamblea por el General (R) Hernán Hiriart, ex Embajador de Chile en Pekín.

Contiene una serie de antecedentes y elementos de juicio, que lo hacen de sumo interés para el análisis de las empresas de este sector. Son los que entregamos en extenso, a continuación.

Con todo, la maximización de utilidades a que se hace referencia, debe ser a largo plazo, pues los recursos de capital son trasladables entre sectores. En este sentido, cualquier empresario de cierto tamaño, con cierta visión, debe evitar presionar al Gobierno por regulaciones que lo beneficien en el corto plazo, en detrimento de los objetivos de largo plazo de la sociedad. Medidas que atenten contra estos últimos, sólo tenderán a producir inestabilidad política-social y, eventualmente, la pérdida del patrimonio. Nuestra propia historia moderna es un claro testimonio a este respecto.

Es necesario y deseable, sin embargo, que los empresarios —tal como los otros sectores de la sociedad—, influyan por medios lícitos en que el Gobierno adopte aquellas medidas que honestamente consideran contribuirán a lograr en mejor forma los objetivos sociales que se persiguen. Es, evidentemente, privilegio del Gobierno optar entre las distintas alternativas de política propuestas, siempre dentro de sus propios objetivos.

Los comentarios que de manera muy simplificada hacemos a continuación, están encaramados en el espíritu recién descrito. Reconocen la excelente orientación general de la actual política económica, tanto sobre el bienestar material de corto y largo plazo, como por sus implicancias en cuanto a un ordenamiento socio-político general del país.

## Problemas que falta aún por superar en el esquema

- Inflación, desempleo y tasa de inversión  
 Sostenido crecimiento de la economía nacional

**2**

La economía ha crecido rápidamente durante estos últimos 5 años, recuperándose de la gran crisis de los años 1970-1973, incluso de la recesión de 1975. De hecho, como es sabido, las tasas de crecimiento del Producto Geográfico Bruto (PGB), han sido récords históricos en términos de nivel y continuidad. Aún más sorprendente, esta recuperación se produjo al mismo tiempo que la tasa de inflación se reducía exactamente a la mitad cada año, y los sueldos y salarios crecían en un 15% real promedio.

También, las empresas privadas han prosperado aumentando sus utilidades netas como porcentajes del patrimonio desde 1,50% en 1975 a un 8,93% en 1977, un 15,59% en 1978.

Con todo, subsisten algunos problemas coexistentes como: la persistencia de la tasa de desempleo, la baja tasa de inversión y la aún alta tasa de inflación. (Se suponen aceptables para el país tasas de inflación inferiores al 10% por ciento).

El desempleo fuera de su aspecto humano, es un problema social que de persistir, podría afectar el desarrollo empresarial por la vía de sus implicancias político-sociales. La baja tasa de inversión ha de preocesar a los empresarios por los mismos motivos, si bien además afectaría la propia tasa de crecimiento de la economía aun en el mediano plazo. La aún alta tasa de inflación, también socialmente nefasta sigue, pues cuando hace ocho años atrás se la atacó, había llegado a porcentajes increíbles. Esto trae como consecuencia una distorsión de precios y un aumento, por tanto, de riesgo en las decisiones de inversión. Se trata, en resumen, de tres problemas que requieren ser superados, y en los cuales se está trabajando arduamente para llegar a dar por concluida totalmente la etapa de saneamiento de la economía.

¿Cuáles han de ser algunos píe forzados para remediar estos males?

a) La tasa de inflación está determinada básicamente por el valor del dólar, y por las inflaciones y reajustes cambiarios en el exterior. De modo que si se desean —como se debe— tasas de inflación inferiores al 10% es menester mantener fijo el valor del dólar, en todo lo que sea técnicamente acceptable.

b) La tasa de inversión es —como se sabe— una función del clima de inversión, del nivel del ingreso, de la afluencia de recursos externos y de la tasa de interés. El nivel del ingreso ha crecido rápidamente en los últimos años. Durante 1981 nuevamente se puede anticipar un nivel de crecimiento del Producto, si bien algo menor que en años anteriores, por efectos de la recesión exterior, pero del nivel de un 4% o más. Sin embargo, parecería que en las actividades de más rápido crecimiento se estaría llegando a "plena capacidad". Esto significa que la expansión requerida de cada vez mayores inversiones. Estaríamos arrisquándonos al círculo vicioso en que para crecer se requiere de más inversión, pero ésta sólo se podrá financiar con mayor crecimiento.

Para romper este círculo vicioso, la expansión de la inversión debe depender de la mayor afluencia de recursos externos y simultáneamente, de una baja en la tasa de interés para aumentar la cantidad demandada por inversiones. Ambas cosas se pueden lograr al mismo tiempo tomando los recursos para una mayor afluencia de créditos externos y produciendo una expansión del crédito interno para

neutralizar el aumento de reservas que de otro modo se produciría.

También podría obtenerse un mayor ahorro interno si el impuesto a los ingresos que hoy rige se cambiara por uno que afectara al consumo.

c) El desempleo es un fenómeno de complejo análisis. Sin embargo, la liberación en el precio del trabajo (sueldos y salarios), y la rebaja del impuesto de seguridad social, han producido ya efectos muy positivos. Es posible estimar que si fuera factible disminuir las cotizaciones actuales desde su tasa legal a una tasa del 10%, podría esperarse un incremento adicional —por este factor— de entre un 3,5% y un 5,9% en el empleo total. Esto significaría generar por este solo hecho, entre 110.000 y 190.000 nuevos empleos.

Del análisis teórico anterior, sería conveniente estudiar la implementación de una política que contribuya a aliviar el problema, sin poner el peso sobre la reducción del nivel de sueldos y salarios real de los segmentos del mercado laboral, con alta incidencia en el desempleo.

En efecto, una liberación aún mayor de los flujos crediticios externos y del crédito interno reduciría la tasa de interés interna y aumentaría el nivel del gasto.

En los esquemas de mercado para quien más trabaja, ahorra o aplica inteligencia en las tareas productivas, mayores tenderán a ser los ingresos; lo que en justicia es premiar el esfuerzo.

Sin embargo, sabemos que no todas las personas nacen con igual inteligencia, capacidad de trabajo o herencia de capitales. Esto hace que en la práctica algunos ciudadanos partan con grandes ventajas sobre otros. Además, que hay otros que enferman o sufren accidentes, perdiendo la posibilidad de competir en condiciones igualitarias.

Por esto, todo esquema de mercado que quiera ser equitativo requiere un papel importante del Estado en la distribución del gasto social. Estima la Corporación, que este aspecto debe ser especialmente cuidado en Chile no sólo por su importancia intrínseca, sino por los juicios de valor de una alta proporción de los chilenos, juicios formados por un sentido humano y cristiano.

Esto ha sido claramente reconocido por el Gobierno, quien ha estado incrementando el Gasto Público Social en términos reales hasta llegar a dedicar a él más del 50% del Presupuesto Nacional. El objetivo ha sido igualar las oportunidades al máximo posible para todos los chilenos, al igual que otorgar los servicios médicos y de prevención mínimos compatibles con nuestros standars. Ningún esquema económico-social podrá ser realmente exitoso a menos que el bienestar por él generado se distribuya equitativamente entre todos los ciudadanos.

El rol de las empresas y los empresarios en este aspecto es, en opinión de la Corporación, muy claro. Ya decímos que la empresa cumple su función social produciendo eficientemente bienes y servicios, para lo que debe propender a maximizar utilidades. No cabe, por tanto, para ella ninguna función caritativa, pero sí una responsabilidad con su personal y el Estado en cuanto a las obligaciones que adquiere.

El empresario y el capitalista, sin embargo, en cuanto a persona, deberá permanentemente preocuparse de contribuir a la equidad de todo el sistema, pensamos que principalmente por la vía de la participación en instituciones del servicio público.



La educación debe tener el mayor apoyo de la economía para poder levantar las cifras más importantes del desarrollo.

## Constatación de la definición social de la empresa

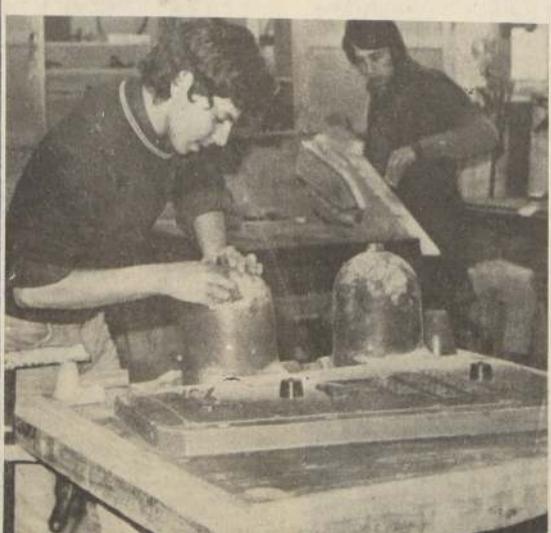
**4**

El embate a que está sujeta la sociedad contemporánea, a consecuencia de la elevación de grandes capas sociales, que en el pasado permanecieron al margen de un nivel de vida correspondiente al mínimo de bienestar a que tiene derecho todo individuo dentro de una comunidad civilizada, impulsó a las organizaciones públicas y privadas a considerar los deberes contrarios con el conglomerado a que pertenecen.

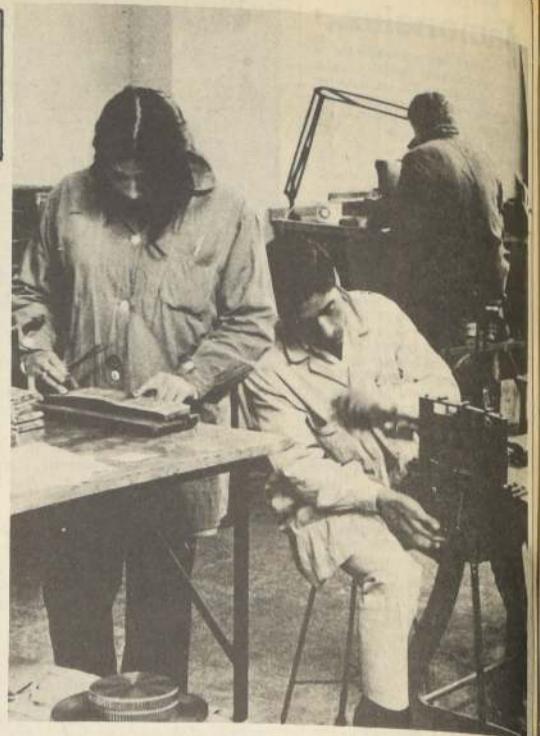
Es manifiesta la preocupación de la empresa por realizar esta obligación, lo que se observa especialmente en nuestros países a través de la tutela que ejercitan las asociaciones productoras y del comercio. Al individualismo que caracterizó los procesos económicos en otros años, sucede ahora un sentido social que dicta a los hombres de negocios normas en que su interés lucrativo aparece moderado por la consideración de las responsabilidades en relación a sus colaboradores y a la colectividad nacional.

Finalmente, este interesante "encuentro" al que estamos asistiendo, por su calidad internacional, y por el enunciado de uno de sus temas, "Los problemas de la comercialización de la Pequeña y Mediana Empresa en el interior y el exterior", nos sugiere que el hasta ayer mayor obstáculo que se alzaba en la liberación del comercio, cual era la incomprendión de los intereses particulares, la defensa cerrada de privilegios aduaneros y el temor a que la competencia dañara situaciones creadas, encontrará en este Simposio la oportunidad de intercambiar ideas tendientes a abrir amplios campos a la expansión del intercambio, en la idea de que es mayor el beneficio que dan a las industrias mercados poderosos que aseguren una demanda capaz de bajar los costos y conferir mejores salarios y condiciones de vida a los empleados y trabajadores, que el vivir en la clausura del ámbito nacional.

La opinión nacional debe recibir con satisfacción esta valiosa nueva mentalidad que prevalece en la Organización Latinoamericana de la Pequeña y Mediana Empresa.



La minimización de toda intervención estatal en las fuerzas productivas logrará aumentar considerablemente los índices básicos.



## Economía de mercado propende a la libertad económica

- Hay que minimizar toda intervención estatal potencial  
 Invertir en el más hermoso de los proyectos: educar bien a todos los chilenos

**3**

Todos reconocen que las economías de mercado propenden claramente a la libertad económica de los ciudadanos. En Chile esto se ha observado, al haber aumentado inmensamente las opciones de consumo, pero también las alternativas de empleo por la reducción de la importancia relativa de ese empleador gigante que era el Estado. Sobre todo, no creemos que exista en el país ahora persona informada alguna que niegue que un sistema de mercado satisface mejor las necesidades de los consumidores, para quienes deben asumir hoy la responsabilidad de dar otra oportunidad a los demás chilenos.

Sin embargo, es posible que una mayoría de esas personas no haya comprendido la importancia de un sistema de mercado con propiedad privada para la libertad política-social, por la simple razón que venimos recién saliendo de décadas de gobiernos que sucesivamente fueron entregando al Estado cada vez más, una alta proporción de los activos productivos y recomendándole un alto poder discrecional de regulación de la economía. Hasta que un mal día elegimos un Gobierno con claras tendencias totalitarias, del cual salimos gracias a la acción de las FF.AA., que comprendieron cabalmente el peligro que significaba: una minoría con el enorme poder del Gobierno de principio de la década de los 70 que se habría apoderado —para siempre— de la conducción ideológica del país.

Todo lo anterior implica que, si realmente queremos un régimen económico, político y social libre, próspero y estable, debemos como un requisito necesario, propender a minimizar toda intervención estatal potencial. Esto significa: desarmar toda legislación intervencionista, por un lado, y por otro, defender la propiedad al máximo posible, privatizando todas aquellas empresas que no sean de imprescindible manejo público por motivos de Seguridad Nacional.

El Gobierno ha avanzado y lo sigue haciendo en los dos aspectos mencionados, aun cuando está consciente que el cambio en la legislación es demorado y el traspaso de activos del Estado se dificulta por el tamaño de las empresas estatales en relación al potencial de adquisición del sector privado chileno.

En opinión de la Corporación de Estudios Nacionales, desde el punto de vista económico y empresarial, el país ha estado muy bien orientado durante los últimos años, para alcanzar las metas de prosperidad, equidad y libertad que todos deseamos.

Antes de terminar esta exposición, la Corporación ha querido referirse a un aspecto que le preocupa con especial interés, cual es la expresión cultural y formación educacional de nuestros conciudadanos. Respecto al primero, cree que el hombre es muchísimo más que un ser que busca y logra felicidad sólo a través de la satisfacción de sus apetitos materiales. Piensa que una parte importante del ser humano es su espíritu y que es necesario que se le franquien las posibilidades de realización a través de las manifestaciones culturales. Cree que debe ayudársele en la búsqueda de la belleza, ya sea expresándola o dándole la oportunidad de observarla, a través del arte.

Con respecto a la responsabilidad del empresario en la formación cul-

tural de sus hombres, permítanos explíquarnos un poco más tarde.

Bien sabido es que la educación es el capital más valioso que un país puede tener. Sin embargo, esto que parecería tan evidente, no lo es tanto, justamente para aquellos que carecen de este don. Es lógico pensar, entonces, que quienes tuvieron el privilegio de obtener una educación de más alta calidad, sean quienes deben asumir hoy la responsabilidad de dar otra oportunidad a los demás chilenos.

Muchos de nosotros hemos recibido cuantiosos regalos de parte del resto de los chilenos, al tener acceso a una educación superior prácticamente gratuita cuando, al mismo tiempo miles de niños pobres en zonas rurales y poblaciones, no lograron captar la atención del Estado de modo de cumplir con un mínimo educacional. Esta injusticia se está remediando hoy, en la medida de lo que es posible al país y constituye un aspecto prioritario en nuestra labor, tal como lo expresa S.E. el Presidente. ¿Cuál es la responsabilidad futura de los empresarios respecto a un tema tan fundamental? La primera es entender que la vertiginosa revolución tecnológica que vive el mundo actual, unida a nuestra estrategia de desarrollo abierto al mundo, implica una necesidad aún mayor que en el pasado, de contar con el país en todos sus niveles.

Si no educamos más y mejor a los más pobres, la brecha social crecerá más, la brecha cultural aumentará e igual distorsión ocurrirá con la futura distribución del ingreso. Hoy no basta saber leer y escribir cuando las computadoras comienzan a invadir nuestras oficinas; cuando los costos de procesamiento de información han caído en proporción inimaginable. El problema hoy día no es el manejo de la información, sino qué metodología usar y cómo utilizar la información.

El trabajo ha sido siempre una gran escuela. Nuestra tarea es aprovechar, hoy más que nunca, sus potencialidades educacionales. Aprender de la experiencia de los demás. Desarrollar la investigación científica. Introducir la racionalidad de la ciencia en la adopción de decisiones. Esto era considerado necesario hasta hace poco, sólo por grupos reducidos de empresarios. La observación del éxito ajeno ha llevado a muchos a reaccionar. Los ha hecho pensar como empresarios, en toda la extensión que esta palabra implica para quienes no puede ser indiferente, tanto ante la propia formación como la de su personal.

Chile es un país con empresarios de gran capacidad e imaginación innata. Bastó eliminar la sobreprotección estatal para que este hecho se demostrara. Hemos comenzado a crecer rápidamente y lo que esperamos a futuro superará probablemente los cálculos más optimistas. Sin embargo, para que estas posibilidades se materialicen, es un pre-requisito que nos preparemos hoy de invertir en el más hermoso de los proyectos: educar bien a todos los chilenos, de modo de abrirles cauces a una efectiva igualdad de oportunidades, que nos permita aprovechar las múltiples posibilidades materiales y espirituales que hoy ofrece nuestro querido país.

# El pueblo demostró su afecto al Presidente en las ramadas

Sorpresa visita del rímer Mandatario impactó a los "festejantes" de Quinta Normal

El Presidente Augusto Pinochet participó de la alegría ciudadana que ha sido la característica más palpable en la conmemoración del aniversario de la Independencia Nacional, con una visita a las fondas de la Quinta Normal, la noche de viernes.

La aparición del Primer Mandatario provocó entusiasmo entre la numerosa concurrencia que colmó ese vecindario dieciochero.

La sorpresiva visita presidencial fue recibida con aplausos, y se acercaron dando al Mandatario, vestido de civil, ingresó a la fiesta "La Comadre Fresia".

Pinochet, que respondió los aplausos, se instaló en una de las mesas de esa fiesta, hasta donde llegó un contenedor que le ofrecían cache de chicha que el Presidente bebió con agrado.

Los parroquianos pidieron enseguida una cueca y el Mandatario se dirigió a la pista para animar a las parejas de bailarines.

Finalizados los tres pies del baile criollo, el Jefe del Estado alternó largo rato con el público y las parejas de bailarines, así como con Fresia Sedó, que estaba a cargo de la ramada.

Posteriormente, seguido por una multitud el Gobernante hizo un recorrido por el sector para ingresar a una segunda fonda, donde se reiteraron las demostraciones de simpatía, los brindis y los bailes.

Luego de 45 minutos en el lugar, Pinochet regresó a su automóvil que se encontraba rodeado de público y hubo de responder con brazos en alto el saludo de la concurrencia entusiasta.



El afecto popular hacia el Presidente Pinochet no dejó de manifestarse en ningún momento durante su recorrido por las fondas de la Quinta Normal. En el grabado, una pobladora se acerca y le saluda emocionada y feliz que el Primer Mandatario participe con ella en una fiesta tan especial, como es el aniversario de nuestra Independencia.

## Los bajos precios llenan las fondas y las ramadas

□ Fierritos y las empanadas fritas, "vedettes" de las fiestas dieciocheras

Las fondas y las ramadas que, en las actuales festividades dieciocheras, comenzaron a funcionar en la tarde del jueves 17, han sido visitadas por un público entusiasta y alegre, que ha encontrado en ellas bebidas, comidas, arreglados y platos a precios muy convenientes y, en ningún momento, abusivos. Los encargados iniciaron y mantienen sus negocios con mentalidad competitiva y fijaron valores al alcance de todos los bolsillos.

Los locales fueron levantados en amplios espacios y están dotados de comodidades que en otras épocas no tuvieron. Para las familias, hay buenas y firmes mesas y sillas que no entrañan peligro alguno para los niños, que forman mayoría entre los comensales. Las orquestas, los conjuntos folklóricos y las guitarras han contribuido a hacer muy grato el ambiente y si a ello agregamos lo que significan la buena atención y los bajos precios, se llega a la conclusión que nuestro pueblo se ha divertido y lo seguirá haciendo bulliciosamente hasta el término de las festividades.

### RAMADAS EN NUNO

En la comuna de Ñuñoa, en Avenida Grecia con La Plaza, funcionarán hasta hoy a las 24 horas, ramadas locales, amplios y alegres. Son más de 80 stands y más de 60 fritangueras, que brindan a los visitantes buenas bebidas y comidas y todo ello en un ambiente de sana esparcimiento.

Un recorrido por esas fondas permitió a LA NACION competir entre el espíritu con que se divierte el pueblo en estas festividades. Constatamos, también, la realidad de los precios que se cobran y la calidad de los artículos que se expenden.

Se pudo apreciar que las preferencias populares fueron y son en la actualidad los fierritos de vacuno y las empanadas fritas, de pino y de queso y la chicha con manzana.

BAJOS PRECIOS  
En las ramadas de Ñuñoa, repetimos, los precios no pueden ser considerados abusivos ni exagerados y de ahí que hayamos estimado conveniente destacarlos. He aquí una lista de los valores mencionados:

Fierritos o anticuchos, desde \$ 45 a \$ 100, empanadas de horno, \$ 35, empanadas fritas, de queso y de pino, desde \$ 15 hasta \$ 25 y churrascos, entre \$ 50 y \$ 80. Chicha, jarrón grande, entre \$ 150 y \$ 400; caña de chicha dulce, \$ 25; botella de tinto, desde \$ 100 a \$ 180; pipero, de \$ 100 a \$ 150; botella de pisco con 4 refrescos, desde \$ 500 hasta \$ 700; botella de whisky con 4 refrescos, desde \$ 1.000 hasta \$ 1.500 y refrescos chicos, \$ 25.

### EN OTRAS PARTES

Las fondas y ramadas de la Quinta Normal, Conchalí y Quilicura, fueron también visitadas por gran público. En ellas los precios fueron similares a los observados en Avenida Grecia. También se constataron algunos abusos, pero el público supo elegir y no concurrió a esos sitios.

### HOY SE CLAUSURAN

De acuerdo a las disposiciones municipales, las ramadas clausurarán sus puertas hoy, a las 21 horas, aunque muchas seguirán atendiendo hasta la medianoche.

### NOMBRES PINTORESCOS

En la visita a las distintas ramadas de Santiago, LA NACION constató, una vez más, la picardía y alegría del pueblo chileno, a través de los nombres puestos a las fondas. Sin lugar a dudas el más socorrido fue el de "La madrastra", tan en boga por la teleserie de Arturo Moya Grau.

Los variados nombres de las fondas fueron la mayor atracción luego de inauguradas por las autoridades comunales. Entre las ramadas se produjo una súerte de competencia por el más vedoso e ingenioso de los llamasdos a ingresar en los recintos.

IMPORTADORA  
Y COMERCIAL  
SUIZA LTDA.

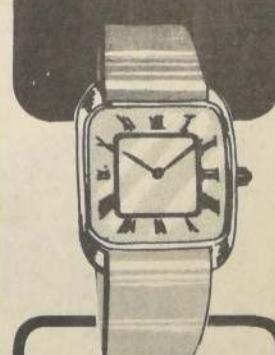
**PINACOTECA**  
PROSPERO ARAYA

FRENTE IGLESIA SANTA ANA  
Exposición permanente de hermosos y finos cuadros de marinas - paisajes - caletas. Telas y marcos todas las medidas y estilos. Precios especiales a artistas pintores. Restauramos y enmarcamos. Pinturas - Reproducciones - Poster - Acuarelas - Títulos, Certificados, etc.

Catedral 1495  
ATELIER DEL PINTOR  
García Reyes 146 Stgo.

**BOMBAS PARA AGUA TODO TIPO**  
MOTOBOMBAS ELECTRICAS, BENCINA Y DIESEL  
MONOFASICAS TRIFASICAS, MULTICELULARES CENTRÍFUGAS AUTO ASPIRANTES  
POZO PROFUNDO CON MOTOR SUMERGIDO ACERO INOXIDABLE  
ATENCIÓN PERMANENTE SERVICIO REPUESTOS

**GERMAN HOLZAPFEL**  
NUEVO HIDROSTOP MODULAR  
Y CIA. LTDA.  
SANTA ELENA 1508



### RELOJES

CASIO CITIZEN  
SEIKO ORIENT  
ENCENDIDORES DUPONT  
PORCELANAS CAPODIMONTE  
CRISTALES VAL ST. LAMBERT  
MURANO, SEVRES

**REGALOS**  
AHUMADA 254  
L. 34  
FONO 710806

**H.C.P.**  
Ampliamos  
o  
reparamos  
casas,  
oficinas,  
industrias

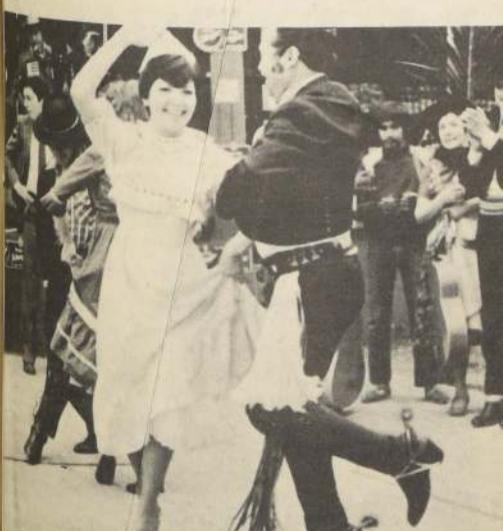
Si Ud. tiene que hacer ampliaciones o reparaciones en su casa, oficina, industria o taller, con nuestro personal especializado, nos encargamos de todo el trabajo.

Poseemos técnicos madereros que nos permiten realizar trabajos de mucha calidad. Estamos a disposición de dueños de casa, comerciantes, etc.

Cierres y cercos de todos tipos INSTALADOS

**H.C.P.**

CARLOS  
VALDOVINOS 1299  
FONO: 53626 - 569108



El huaso chileno y su tradicional vestuario no podía dejar de dar la partida a muchas fondas que llenaron de público entusiasta y vibrante, como no se había visto desde hace muchos años.



El Teniente General César Raúl Benavides, representante del Ejército en la Junta de Gobierno, saluda al Presidente de la República y Comandante en Jefe de esa institución, General Augusto Pinochet Ugarte, al celebrarse el Día de las Glorias de esa rama armada. El oficial le reiteró su adhesión y lealtad.

S.E. al celebrarse el Día de las Glorias de esa institución:

## El Ejército es grande, eficiente y profesional

Su certeza de que el Ejército "se encuentra grande, eficiente y profesional," dio a conocer ayer a la prensa el Presidente de la República, Comandante en Jefe de esa institución y Generalísimo de las Fuerzas Armadas, General Augusto Pinochet Ugarte.

El Primer Mandatario recibió ayer el saludo de parte de los integrantes de la Junta de Gobierno, delegaciones de los otros institutos armados, colaboradores y amigos, con ocasión de celebrarse el Día de las Glorias del Ejército.

En la ocasión el Jefe de Estado fue homenajeado tanto en su residencia particular como en el Palacio de la Moneda, recibiendo muestras de lealtad, adhesión, apoyo y deseos de éxito tanto en su labor de gobernante como de jefe máximo del Ejército de Chile.

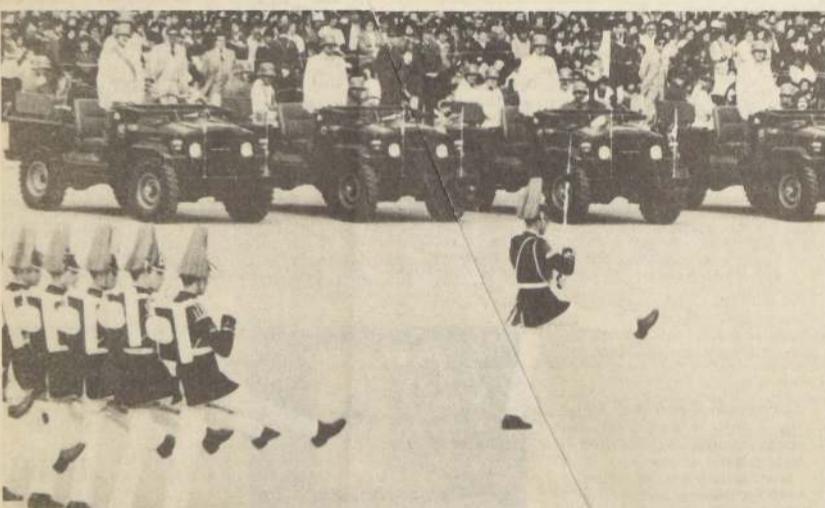
En su residencia particular fue saludado por los miembros de la Casa Militar y más tarde por los Oficiales del Comando en Jefe del Ejército, encabezados por el Teniente Coronel Jaime Concha Pantja. Luego llegó una delegación de esa misma institución, al mando del Vicecomandante en Jefe del Ejército, Teniente General Washington Carrasco, ocasión en que reafirmaron

su lealtad y adhesión. Asimismo, destacamentos de la Armada Nacional, de la Fuerza Aérea y de Carabineros, encabezados por el Vicealmirante Maurice Poisson, jefe del Estado Mayor de la Armada; por el General Javier Lopetegui, jefe del Estado Mayor de la Fuerza Aérea, y por el Subdirector de Carabineros, General Mario Mac Kay, respectivamente.

A las 10.00 horas, en tanto, S.E. recibió el saludo del Director de la Central Nacional de Informaciones, CNI, General Humberto Gordon Rubio, y del Director General de Investigaciones, General (R) Fernando Paredes.

En la oportunidad, el Jefe de la Policía Civil señaló: "El Ejército nació en los albores de la Patria, para gestar la independencia y dar vida libre y soberana a todo el que pise el suelo de este Chile activo y generoso, constituyéndose, en el devenir histórico, en garantía de las libertades del pueblo, suprema aspiración de las naciones".

Finalmente, el Jefe de Estado recibió el saludo de los integrantes de la Junta de Gobierno, de Ministros y Subsecretarios, y de amistades y familiares que de esta forma quisieron testimoniarle su afecto, lealtad y adhesión.



El tambor mayor y la banda de guerra de la Escuela Militar inician el encajonamiento, dando comienzo a la Parada Militar.

## S.E. entregó condecoraciones "Presidente de la República"

La ceremonia de imposición de condecoraciones de Servicios a la Presidencia de la República al personal de Jefes, Oficiales y Cuadro Permanente de la Casa Militar, presidió ayer el Primer Mandatario, General Augusto Pinochet Ugarte.

El acto se realizó en el Salón O'Higgins del Palacio de la Moneda, a las 09.15 horas y se inició con los honores a S.E. y la entonación del Himno Patrio.

Luego se dio lectura a la Orden del Día N° 29 de la Casa Militar, por la que se otorgó la condecoración Presidencial de la República, de acuerdo a lo dispuesto en los artículos 1º y 8º del Decreto N° 949 del 14 de Mayo de 1963 y 1, 2 y 7 del Decreto N° 679, del 18 de mayo de 1971, ambos del Ministerio del Interior.

El General Pinochet impuso, entre otras, las condecoraciones a sus Edecanes Aéreo, Comandante Nathan Makuc, y Naval, Comandante Jorge Arancibia, al igual que a jefes, oficiales y cuadros permanentes.

La ceremonia finalizó con las felicitaciones del Presidente de la República a cada uno de sus colaboradores condecorados, a quienes destacó el gran significado que posee dicho galardón.



El Jefe de Estado, General Augusto Pinochet Ugarte, impone la condecoración "Presidente de la República" por servicios distinguidos a su edecán aéreo, comandante Nathan Makuc.

# Vibrante desfile

## Chile aclamó gallardía de sus soldados

Quince mil efectivos de las Fuerzas Armadas y Carabineros distribuidos en cinco escalones: Escuelas Matriciales de Oficiales del Ejército, Armada, Fuerza Aérea y Carabineros, desfilaron ayer ante el Jefe del Estado y Comandante en Jefe del Ejército, General Augusto Pinochet Ugarte, integrantes de la Junta de Gobierno, Secretarios de Estado, invitados extranjeros y público en general, en la elipse del Parque O'Higgins.

ral, Carlos Morales Retamal revisó la formación de los Escuadrones de Oficiales de las Fuerzas Armadas y Carabineros.

En forma simultánea mientras estos le rendían los honores de rigor a los oficiales del Himno Patrio, se trajo el Pabellón Nacional.

Una vez terminó la revista, el Primer Mandatario se dirigió hasta la tribuna de honor para presenciar el brillante acto realizado con motivo de celebrarse el Día de las Glorias del Ejército.

### ESTA HUASA

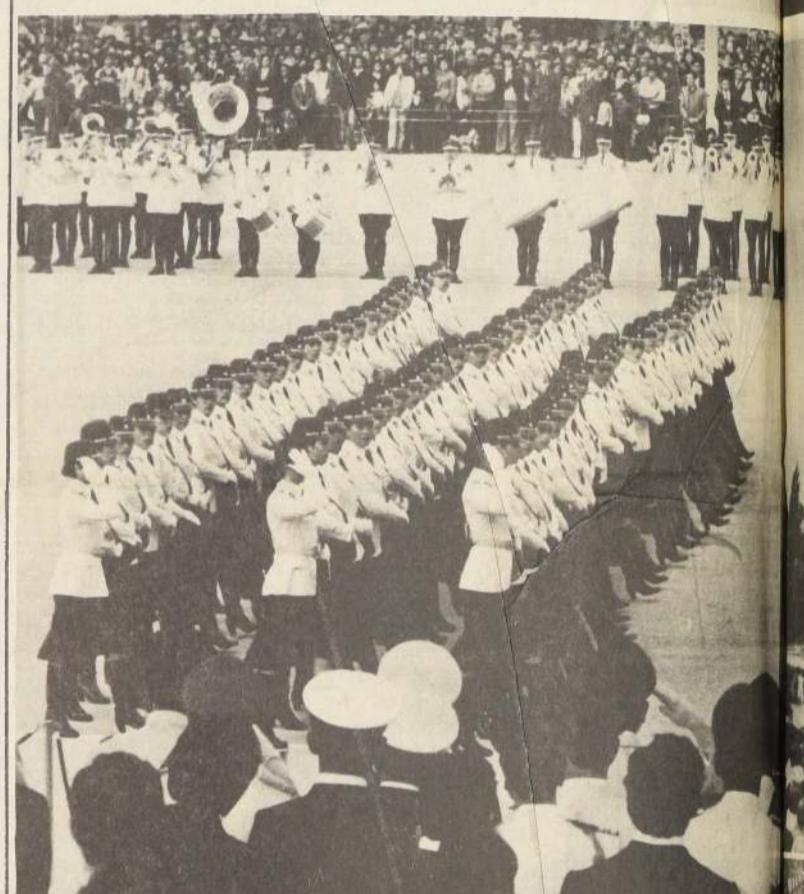
Junto a lo netamente castrense, como es tradición, la tribuna presidencial, se acompañó el Ministro de Defensa, teniente general Carlos Forestier; el Jefe de la Casa Militar, coronel Jorge Ballerino. El Primer Mandatario seguido del jeep del jefe de las fuerzas brigadier general Teodoro García González.

### LLEGA EL PRESIDENTE

S.E. el Presidente de la República llegó exactamente a las 15 horas hasta el Parque O'Higgins en un automóvil descubierto. Lo acompañaba el Ministro de Defensa, teniente general Carlos Forestier; el Jefe de la Casa Militar, coronel Jorge Ballerino. El Primer Mandatario seguido del jeep del jefe de las fuerzas brigadier general Teodoro García González.

Al retirarse chinas y huasos con sus cabalgaduras y paños por la Glorias del Ejército y las Fuerzas Armadas, se sintió un toque de clarinete que se extendió hasta la tribuna presidencial el jeep del jefe de las fuerzas, brigadier general, Carlos Morales Retamal, pasó al desfile encabezado por la banda de guerra de la Escuela Militar.

### TOQUE DE CLARIN



El escuadrón femenino de Carabineros de Chile, puso nuevamente su nota brillante en la Parada Militar 81, provocando a su paso fervorosos aplausos de la multitud que colmó la elipse del Parque O'Higgins.

## Cerca de cien mil personas repletaron el Parque O'Higgins

Alrededor de 100 mil personas llegaron ayer hasta el Parque O'Higgins con el objetivo de ver la tradicional Parada Militar. Hasta las 14 horas, Carabineros que se encontraban apostados en los alrededores para resguardar el orden, así como los vigilantes del recinto, calculaban la entrada de más de 80 mil personas, en su mayoría grupos familiares.

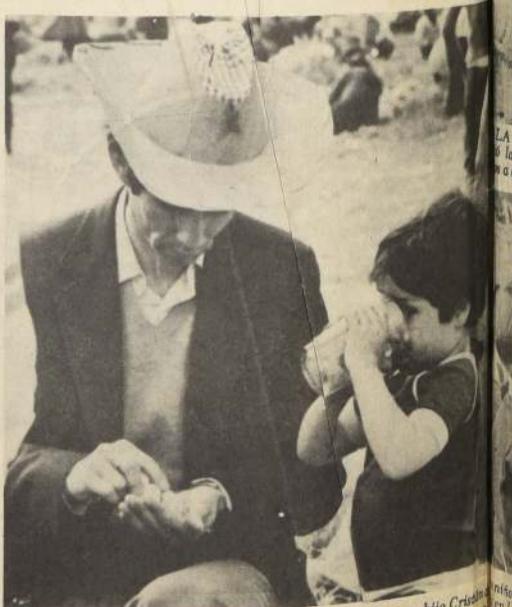
Estos, integrados por los chicos, sus padres, tíos, abuelitos y amigos, llegaron desde las distintas comunas de la capital e incluso de provincias para ver de cerca "el paso de los soldados".

Premundos de abundante comida, bebida, volantines, sombreros y mucha alegría, repletaron los distintos lugares del Parque, departiendo hasta antes del inicio del desfile con las tropas apostadas desde muy temprano en el recinto.

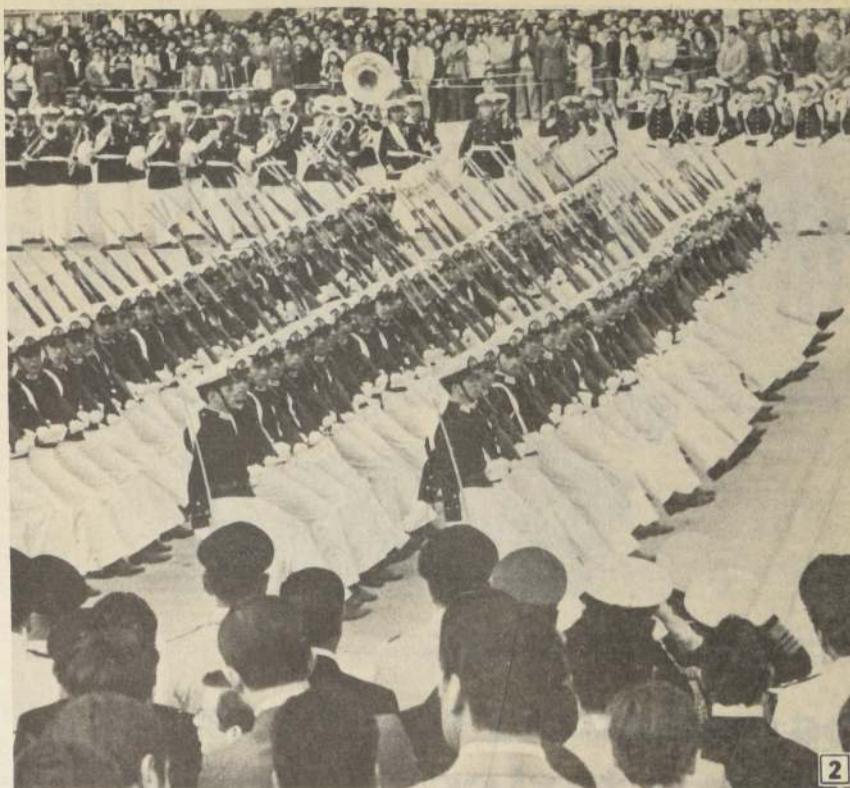
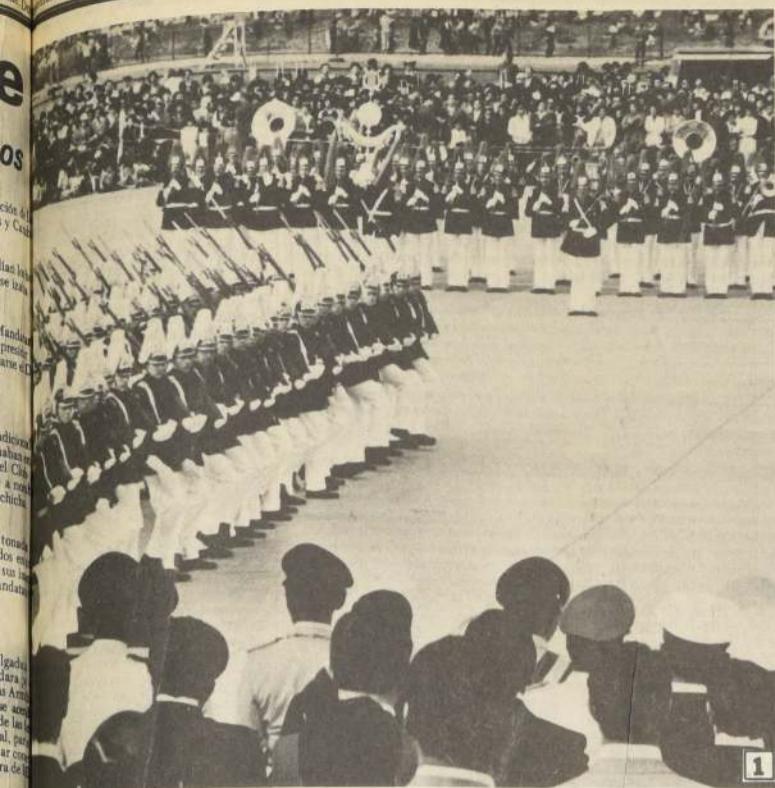
El viento reinante permitió que el cielo se llenara de volantines de distintos colores. También, de innumerables globos inflados con gas, que ante el desconcierto de sus pequeños dueños escapaban dejándolos sumidos en un mar de lágrimas.

También, hasta el lugar llegaron amigas y novias de los integrantes de las Fuerzas Armadas y de Orden que participaron en el desfile, para verlo antes del inicio de éste.

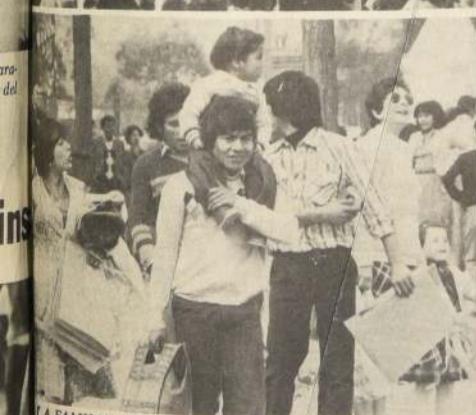
En cuanto a los vendedores, se mostraron felices con la gran afluencia de público. "Hemos vendido como nunca", señalaron, mientras veían sus "empanadas", máscaras, pajarracos, muñecos inflables y diversos artículos muy solicitados por los niños.



DESDE SAN FERNANDO vino Gabriel Fuentes y su hijo Cristián a ver la Parada Militar. Mientras esperan, el pequeño toma un rincón con huesillos.



*ARMADA Y FUERZA AEREA* también tuvieron sus representantes infantiles. Gerardo y Víctor Huanquitripiay lucen orgullosos sus uniformes.



LA FAMILIA llega al Parque O'Higgins. El viento reinante  
es la realización de numerosas competencias entre los afi-  
a encumbrar volantines.



**MUY INTERESADOS EN** el armamento de los soldados del Regimiento de Montaña se mostraron los pequeños Silvana y Víctor. La escena fue captada minutos antes del inicio de la Parada Militar.

**1** ESCUELA MILITAR, con paso orgulloso y su gallarda habitual abrió el desfile. Al mando del coronel Hugo Salas Wenzel, los cadetes demostraron una vez más su gran marcialidad y el alto grado de instrucción que se imparte en el plantel.

**2** ESCUELA NAVAL  
cuyo contingente llegó  
durante la mañana para  
integrarse al desfile, tu-  
vo una lucida presenta-  
ción. Muy aplaudidos en  
su llegada a la capital,  
los aplausos se repa-  
tieron a su paso en la Pa-  
radea Militar.

**3**  
**ESCUELA DE AVIACION.** Sesenta aviones sobrevolaron la eclipse del Parque O'Higgins en los momentos en que desfilaba el contingente de la Fuerza Aérea. El General Matthei, Comandante en Jefe de la institución se mostró orgulloso y satisfecho de la presentación.

**La Parada Militar hace 116 años**

Entrevista exclusiva para LA NACION del año 1917, concedida por la señora Ignacia Prieto de Tupper, que en ese año tenía 87 años

—*¿La señora Ignacia Prieto de Tupper?*  
—*¿A quién anuncio señor?*  
—*Al diario LA NACION.*

—Al diario LA NACION...  
En la víspera de Fiestas

En la víspera de fiestas arrancó en el año 1911, un periodista de nuestro diario realizó una de las entrevistas más sabrosas de la época, al conversar con la señora Ignacia Prieto de Tupper, quien contó aquello que más le gustaba de las celebraciones de esos tiempos.

en esa época- datan de la administración de don Manuel Bulnes. Ese día se celebraba un Te Deum, llamado entonces Misa de Gracias, a la que asistían las tropas de línea de Guarnición de Santiago, los cuerpos cívicos, y todas las autoridades y corporaciones residentes. En la noche del 18, se verificaba un gran baile, al que asistían las más distinguidas familias de la sociedad. Esta fiesta tenía lugar en el antiguo Palacio de los Gobernadores, hoy el Correo Central, sirviendo para la parte musical, los pianos, que entonces se usaban, la guitarra y las castañuelas.

"El día 19 era más animado -recordó en esa época doña Ignacia- pues en éste se organizaban grandes diversiones en la Pampilla, más tarde la Pampa, el Campo de Marte, hoy día el Parque Cousiño, lugar al que puede decirse se trasladaba Santiago entero".

"El número oficial del programa formábalo la revista de los batallones cívicos, con gran ejercicio a fuego, presidida por el Primer Mandatario, quien cuando no iba de a caballo, era casi el único que llegaba a la Pampilla en coche. (La Pampilla es el actual Parque Cousiño), señalaba al periodista de la época la señora Tupper.

Además del pueblo, acudían a la revista todas las familias de la sociedad. Tanto aquél como éstas, se trasladaban al paseo de "mañana", en interminables filas de carretas, yendo también en otras carretas la familia del propio Presidente. Tras las carretas de familias, seguían de a caballo los jóvenes y las niñas. Cada familia de la aristocracia llevaba dos carretas, de las cuales una era dedicada al traslado de la servidumbre encargada de los comestibles del día", recordaba Ignacio Prieto.

"A las siete de la tarde, más o menos, la Pampilla quedaba desierta, pero las fiestas se reanudaban al día siguiente. Durante el curso del 18 y 19, se verificaban, para entretenimiento de todos, las topeaduras, números de palos

Verificóse para el correcto entendimiento de la descripción que se daban los ensobados, y carreras de ensacados, tal cual ocurre hoy en los pueblos de provincia. En la Plaza de Armas en las noches del 15 y 19 se quemaban fuegos artificiales, sin que pudiera faltar jamás, la pieza llamada "toro con ruedecillas" que era una armadura de madera con cuerpo de toro y ruedas. A sus costados llevaba fuegos artificiales que se prendían al echarlo a rodar.

Interrogada la señora por nuestro reportero de ese año sobre los cuerpos cívicos que había habido, manifestó que se trataba del Ejército de Línea que era entonces mucho menor que hoy, y casi todo tenía su residencia en las provincias del sur, vecinas a los territorios ocupados por los araucanos, de manera que en Santiago solo existía un cuerpo de infantería y pequeños destacamentos de caballería y artillería; pero en cambio todos los domingos se reunían en los cuarteles y en La Pampa la juventud que formaba los cuerpos cívicos y que recibía si, un día a la semana instrucción militar,

regimen que se mantuvo por muchos años".  
A ese efecto, presentó al periodista un retrato hecho el 18 de septiembre de 1865, cuando la guerra con España y en el que después de la presentación de las tropas, se retrataron los jefes de los cuatro cuerpos cívicos de Santiago con sus trajes de parada, fotografía en el que se ve a don Fernando Devic Tupper entonces marido de la ilustre informante.

EL ANIVERSARIO PATRIO

En el año 1900 se creó la Sociedad de Amigos del Teatro Argentino de La Plata, que organizó el primer festival de teatro en la ciudad.

## EL PROGRAMA DE HOY



*El 20 de Septiembre de 1917, "La Nación" publicó una entrevista a doña Ignacia Prieto de Tupper, quien recordó las Fiestas Patrias de 1865. En el mismo número se entregaron imágenes de la Parada Militar realizada el día anterior en el ex Parque Cousiño.*



El taxi colectivo, en el que viajaban las dos personas que perdieron la vida, aparece en la fotografía completamente destruido por la violencia del impacto contra el microbús.

## Dos muertos y tres heridos al chocar taxi con autobús

□ Accidente ocurrió en el nuevo tramo de la avenida Pajaritos, cuando el automóvil de alquiler, que corría a gran velocidad, se incrustó en un bus

Dos muertos y tres heridos, uno de ellos de extrema gravedad, fue el saldo dejado por un accidente de tránsito ocurrido en la mañana de ayer frente al paradero tres y medio del nuevo tramo de Avenida Pajaritos, en la comuna de Maipú.

Los hechos ocurrieron a las 7.40 horas, cuando el bus del recorrido "Santiago-Maipú", patente PEY-122 de Curacaví, conducido por José Pérez Pérez, se detuvo para tomar pasajeros y fue embestido en la parte posterior por el taxi colectivo placa CGP-200 de Maipú, guiado a exceso de velocidad por Héctor Luis Castillo Orellana, de 23 años de edad.

La violenta colisión, registrada en los momentos que ambos vehículos se desplazaban hacia el oriente, dejó virtualmente desintegrado al automóvil, que se incrustó en la carrocería del bus.

A consecuencia del impacto fallecieron en el mismo lugar los pasajeros del vehículo de alquiler, Liliana Figueiroa González, de 38 años de edad, y Jorge Antonio Machuca Zegers, de 25 años.

Con lesiones graves fueron trasladados hasta la Posta Tres de la Asistencia Pública, el chofer del taxi, Héctor Luis Castillo Orellana, René Urrutia Troncoso, Juan Antonio Campos Chanda, donde el primero quedó en la unidad de tratamientos intensivos, ya que se debatía entre la vida y la muerte.

Oficiales de la Comisaría Investigadora de Accidentes de Tránsito, CIAT, efectuaron un completo peritaje en el sitio de la colisión, para establecer las causas básicas de este hecho, el cuarto de consecuencias

graves ocurrido en este tramo del camino Pajaritos, desde que se inauguró el 10 del presente.

Los cadáveres de las dos víctimas fatales fueron levantados por orden judicial a las 11.05 horas y trasladados hasta el Instituto Médico Legal.

El conductor del bus fue detenido

por Carabineros y puesto a disposición de la Justicia del Crimen por la responsabilidad que pueda tener en el choque.

Por su parte, el chofer del taxi colectivo quedó en calidad de detenido en la Posta Tres y será entregado a la Justicia cuando su estado de salud lo permita.

## Comerciante dio muerte a su mujer en comuna de Pudahuel

□ Le disparó tres tiros mientras discutían en el interior de la vivienda en que residían

El comerciante Juan Manuel Benavides Muñoz, de 22 años de edad, dio muerte a su cónyuge disparándole tres tiros en el tórax, durante una discusión entre ambos ocurrida en la madrugada de ayer, en su domicilio de la comuna de Pudahuel.

Los hechos, según consta en el parte policial, se registraron a las 3.10 horas, cuando Juan Manuel Benavides inició una violenta discusión con su mujer, Rosa Salazar Cifuentes, de la misma edad, en el dormitorio de la vivienda que ocupaban, situada en Pasaje Curazao 8552, en el sector norte de la comuna de Pudahuel.

Sorpresivamente, el hombre extrajo desde el cajón de su velador, un revólver marca Smith and Wesson, calibre 32, con el que efectuó cuatro disparos, tres de los cuales impactaron en el torso y a su mujer.

Vecinos y familiares, que se percataron de la situación, ingresaron de inmediato al sitio del suceso, trasladando a la víctima hasta el Servicio de Urgencia de la Posta Tres de la Asistencia Pública, donde falleció minu-

tos después de ser ingresada a consecuencia de las graves heridas provocadas por los tres proyectiles, que perforaron órganos vitales.

Entretanto, el uxoricida fue detenido por personal de la unidad de Carabineros del sector, quienes le confiscaron el arma empleada en el crimen, la que aun quedaba un proyectil, que no alcanzó a ser disparado.

Juan Manuel Benavides fue puesto a disposición de la Justicia del Crimen y enviado en la mañana de ayer al Centro de Detención Preventiva de Santiago, excárcel pública.

El hecho causó consternación entre el vecindario, ya que minutos antes de perpetrar el crimen, el matrimonio había regresado desde el sector de las faldas, donde habían departido con familiares y amigos, que jamás pensaron el desenlace de una discusión.

No sólo es cosa de vida o muerte:

### La velocidad excesiva también tiene puntos intermedios.

Como éste:



Queremos que usted viva.



### RUBIO PROPIEDADES

Vende, compra o entrega su propiedad en arriendo. Recibe administración de edificios; financieros gastos comunes.

Rubio Propiedades lo atiende en:



## Detenidos autores de robo de caja fuerte en Linares

□ El cuarteto abandonó la caja de fondos -que contenía casi cinco millones de pesos- en una quebrada, luego que no pudieron abrirla

LINALES (Especial para LA NACION).— Efectivos de la policía civil de esta ciudad detuvieron a los cuatro individuos que hace unos meses robaron desde una distribuidora de bebidas una caja fuerte que contenía quinientos mil pesos en efectivo y documentos por cuatro millones de pesos y que, ante la imposibilidad de abrirla, la lanzaron a una profunda quebrada, desde donde fue recuperada.

El robo perpetrado en el establecimiento comercial de Fernando Osse Prado movilizó a todos los funcionarios policiales de la zona, ya que en un comienzo se pensó que sus autores eran avezados delincuentes, que ingresaron al local mediante un forado que efectuaron con herramientas de grandes dimensiones.

Sin embargo, poco después se estableció que eran sólo aprendices, ya que la caja no pudieron violar, pese a que la trasladaron hasta un apartado lugar, donde intentaron forzarla con una barreta, similar a las empleadas por los trabajadores mineros.

Los antisociales fueron identificados como Luis Ramírez Soto, Manuel Suil, Francisco Flores y Hernán Torres, todos domiciliados en esta ciudad y sin antecedentes delictivos.

Posteriormente se comprobó que estos cuatro sujetos eran autores además del robo en la distribuidora de cigarrillos de propiedad de Carlos Rebollo y Cia. Limitada, desde donde sustrajeron gran cantidad de cartones de cigarrillos importados y nacionales, una calculadora y otras especies menores, además de una pequeña suma de dinero en efectivo.

Los maleantes aprehendidos por oficiales de la Comisaría de Investigaciones de Linares fueron puestos a disposición del Magistrado del Primer Juzgado del Crimen local e ingresados al centro carcelario de esta ciudad.



Luis Ramírez, Manuel Suil, Francisco Flores y Hernán Torres, junto a algunas especies recuperadas. Estos individuos abandonaron la caja de fondos que contenía 4 millones y medio de pesos, después que no pudieron forzarla.

## Carabineros mantiene controles especiales en las carreteras

□ Todas las vías de acceso a la capital estarán congestionadas esta tarde, cuando regresen miles de automovilistas luego del largo fin de semana

Personal de Carabineros dependiente de la Prefectura de Ratiopatrullas mantiene un control vehicular reforzado en las principales rutas de acceso a la capital, con el objeto de prevenir la ocurrencia de accidentes, luego del largo fin de semana en que miles de automovilistas viajaron a la costa y otros lugares cercanos.

Los controles, a cargo de funcionarios de la 31<sup>a</sup> Comisaría de Carreteras, se realizarán desde las últimas horas del jueves 17, cuando comenzaron a salir de Santiago los primeros vehículos.

Estas medidas de prevención durante las que se efectúan controles de documentación, del estado mecánico de los vehículos y de las condiciones normales de los conductores, se llevan a efecto en la Ruta Cinco Sur, Ruta Cinco Norte, Ruta 68 (Santiago a Valparaíso) Ruta 78 (Santiago a San Antonio) camino a Farellones, camino a El Volcán y carreteras secundarias de la Región Metropolitana.

Este enorme esfuerzo, encabezado por la Subdirección de Tránsito y Carreteras de la policía uniformada, tiene como único fin evitar que se produzcan accidentes, que en las Fiestas Patrias del año pasado provocaron 41 muertos y más de 500 heridos, muchos de ellos con lesiones graves.

"Asimismo -dijo el oficial- el gran aumento del parque automotriz a contribuido al congestionamiento de prácticamente todas las calles y carreteras de la zona central, convirtiéndose de este modo mucho más difícil el conducir un vehículo motorizado".



## SINTESIS POLICIAL

### UN MUERTO EN COLISIÓN ENTRE DOS AUTOMÓVILES

VIÑA DEL MAR.— Un muerto y un herido grave fue el trágico resultado de un accidente protagonizado por dos vehículos que corrían en sentido contrario y que chocaron de frente.

La víctima fatal fue identificado como el joven de 23 años de edad Gonzalo Escudero Núñez domiciliado en Llay Llay 1572 de Viña del Mar.

El fatal accidente se registró a las 04.00 horas de ayer cuando la víctima se dirigía en su automóvil patente EKA-210 de Viña del Mar hacia la Ciudad Jardín. Por causa de la "Curva Los Mayos" de la Avenida España se salió de su pista circulación impactando de frente al automóvil conducido por Daniel Villarreal Morales, de 23 años de edad domiciliado en calle Umo no. 40 de Cerro Cordillera de Valparaíso.

A consecuencia del fuerte impacto Escudero Núñez perdió instantáneamente la vida, mientras que Villarreal Morales sufrió heridas de gravedad en diferentes partes del cuerpo siendo trasladado inmediatamente hasta la asistencia pública de Viña del Mar donde permanece internado.

### MUERTE EN ATROPELO

ANTOFAGASTA.— Un desenlace que se encontraba sentado en medio de la carretera de Antofagasta a Tocopilla perdió la vida en la madrugada de ayer, al ser arrollado por un automóvil que corría a exceso de velocidad.

El accidente ocurrió a las 01.40 horas en el sector de Mejillones, cuando el automóvil guiado por Custodio Miguel Ángel Muñoz Yria, de 38 años de edad, impactó violentamente a un desconocido, de aproximadamente 20 años de edad, quien falleció en el mismo lugar.

El chofer fue detenido por Carabineros y puesto a disposición de la Justicia del Crimen, en tanto que el dañado de la víctima fue levantado por orden judicial y enviado al Departamento de Medicina Legal del Hospital Regional, donde será identificado.

### TRES HERIDOS EN INCENDIO

VIÑA DEL MAR.— Un incendio que destruyó totalmente una vivienda en esta ciudad, dejó tres personas heridas que trataron de sofocar las llamas, informó Carabineros.

El incendio se produjo a las 20.00 horas de ayer en el inmueble de madera ligero ubicado en Lota 55 de la población Nueva Esperanza de Villa del Mar, de propiedad de Enrique Crespo Salinas.

La versión de Carabineros señala que el siniestro tuvo un origen en el cortocircuito que afectó a la vivienda cuyas llamas la consumieron en pocos minutos.

Los tres moradores de la casa, identificados como Ana María Pereira Btamal, de 32 años; Daniel Cruz Varro, 35 años, obrero, y Alejandro Ahumada Ahumada, trataron de apagar el fuego, pero en la acción resultaron heridos siendo trasladados al hospital.

Un menor de 20 días, Edison Héctaro Pereira, también resultó con lesiones menores graves.

### UN LESIONADO Y TRES DETENIDOS EN RIÑA

CORONEL.— Una persona herida con lesiones de carácter grave, y tres personas detenidas fue el saldo de una riña registrada en la madrugada de ayer en esta localidad.

El hecho se registró a las 5.30 horas, en calle Manuel Montt frente a número 70 de esta ciudad, cuando Luis Alberto Pileo Moncada, de 22 años, se retiraba de una fiesta acompañado de dos mujeres.

En ese momento tres hermanos identificados como Raúl Godoy Silva, de 23 años; soltero; José Godoy Silva, de 21 años, soltero; y Fernando Godoy Silva, de 18 años, soltero, se acercaron a hacer requerimientos amorosos a los acompañantes de Pileo Moncada, situación que no fue del agrado de éstos.

Acto seguido se trenzó en violento pugilato, siendo herido de consideración con un cuchillo por Raúl Godoy. El herido ingresó al hospital local con diagnóstico de herida cortante en el vientre y región frontal de carácter grave. Los hermanos fueron detenidos y puestos a disposición del tribunal.

### CICLISTA EBRI ARROLLADO POR UN CAMIÓN

VINA DEL MAR.— Un ciclista ebrio identificado como Ariel Pavez López, perdió la vida bajo las ruedas de un camión en la variante de Agua Santa.

El camión, guiado por Pascual Figueroa, arrolló sorpresivamente a la vía principal desde un camino secundario, resultando muerto casi en forma inmediata.

Carabineros señaló que el ciclista, que era de la localidad, se dirigió a la variante de Agua Santa en la noche del viernes 17 de febrero.

Más tarde la policía estableció que Ariel Pavez, cuya edad y domicilio ignoraba, manejaba ebrio.



## Fiestas Patrias en la V Región

VALPARAISO.— Una delegación de la Armada de Chile, bajo el mando del capitán de navío Jorge Contreras Sepúlveda, presentó los saludos a la guarnición militar, con motivo de celebrarse el Día de las Glorias del Ejército.

La delegación naval llegó hasta la Plaza Sotomayor, formando en el sector frente a la sede de la guarnición, militar y la base naval Valparaíso, dirigiéndose el comandante Contreras director de Instrucción de la Armada a las oficinas de la Comandancia donde fue recibido por el coronel Luis Mericq Seoane, a quien presentó los saludos de la institución en representación del Intendente y comandante de la Primera Zona Naval vicealmirante Raúl López Silva.

### FIESTAS POPULARES

En las provincias y comunas de la V Región las fiestas y ramadas, ante las medidas implantadas por las autoridades, rebajaron sus precios, alcanzando márgenes razonables, en especial en Playa Ancha y Valparaíso. Otro tanto ocurrió en las fiestas populares de los sectores periféricos, predominan-

nando los actos dedicados a los niños, con juegos, entretenimientos y premios.

### VOLANTINES BAJO EL CIELO

La tradicional competencia que se realiza en Playa Ancha, en fiestas patrias, organizada por el club "Volantines en el cielo" de Valparaíso, que preside Manuel Navarro Figueroa, realizó el evento popular, participando un centenar de adultos ademas de menores de edad.

### AVIONES FACH EN CONCON

Por primera vez desde que la localidad de Concon realiza su propia fiesta diocesana en Viña del Mar, en plena ceremonia oficial, aviones de la Fuerza Aérea de Chile, en una formación de 19 aparatos de combate, realizaron vuelos rasantes sobre el estadio municipal.

La FACH respondió así a lo solicitado por el delegado municipal en Concon, general del Aire Maximino Errázuriz, aprovechándose la participación de la delegación aérea en la Parada Militar de Valparaíso.

Ayer se realizó, asimismo, el cam-

peonato de pesca en Viña del Mar, en las Avenidas Perú y Marina, un torneo de tiro al blanco en el polígono de Sausalito y paseos en lanchas en la laguna.

### EN QUILPUE

En la comuna de Quilpué las festividades patrias, incluyeron el tradicional "Tedéum" de acción de gracias y el acto cívico militar, que se cumplió en la remodelada plaza "Arturo Prat".

La ceremonia litúrgica se ofició en la parroquia "Nuestra Señora del Rosario", a cargo del presbitero Luis Millán, y presidido por el alcalde subrogante, Orestes Picolini. En el acto participó la compañía de presentación de la base aeronaval de "El Belloto", pronunciando una allocución patriótica el capitán de Corbeta Enrique Fernández Pérez. Cotopos; sobrevoló la Plaza, una formación de "Pilatus" de entrenamiento de la Aviación Naval.

En la medialuna "El alto del yugo" se inició el rodeo oficial con collaras de la V Región, fiesta de los campos chilenos organizado por el conjunto campero "Los Compadres" que debe culminar hoy.



Los cadetes de la Escuela Naval también bailaron cuecas en las ramadas de Playa Ancha.

## El sacerdote católico no debe temer ni avergonzarse de usar sotana en la calle

### EN BRASIL

El Santo Padre, dirigiéndose a los sacerdotes de Río de Janeiro, Brasil, el 2 de julio de 1980, les manifestó: "El abandono del distintivo del sacerdote puede disminuir la sensibilidad... perdiéndose de vista la figura del sacerdote, que se oscurece, entrando en crisis su identidad y sus deberes peculiares.

Mencionó a la vez, al dirigirse a los educadores católicos en el mes de enero del año pasado, que "a los ojos de los fieles y en la conciencia misma de sacerdote se degrada cada vez más el sentido de lo sacramental de la fe", cuando un sacerdote habitualmente descuidado en su forma de vestir, o plenamente secularizado, actúa como ministro en la penitencia, en la unción de los enfermos y sobre todo, en la eucaristía".

### EL DECRETO

Ante este imperativo y al observarse serias deficiencias en la tenida sacerdotal y como deber del Obispo de velar para que su silencio no signifi-

que tolerancia o aceptación, y en atención a que el congreso eucarístico y el año del sacerdocio significan una exigencia de fidelidad, también en este aspecto he decretado que el traje para todos los eclesiásticos doceanos y religiosos sólo puede ser:

- 1.- Sotana.
- 2.- Tenida de vestón, camisa y pantalón negro o marrón, con cuello romano y una cruz destacada en la solapa.
- 3.- El hábito propio de los religiosos.

En el templo debe usarse sotana o alba. Se desaprueba el abuso de celebrar la misa e igualmente de celebrarla solamente con la estola sobre la "cogolla" monástica o sobre la simple sotana clerical. Está absolutamente prohibido llevar solamente la estola sobre el traje civil, para celebrar la misa, o desempeñar otros actos sagrados. Tercera instrucción para la recta aplicación de la constitución sobre liturgia N° 8 C.S.C., en el culto divino)

El decreto lleva la firma de Monseñor Emilio Tagle Covarrubias, Arzobispo-Obispo de Valparaíso.

## Herrera Campins viaja hoy a EE.UU.

CARACAS, Septiembre 19 (ANSA).— Viajará mañana a los Estados Unidos el Presidente de la República de Venezuela, Luis Herrera Campins, con el propósito de intervenir en la trigésimo-sexta Asamblea General de las Naciones Unidas.

El Jefe del Estado tiene proyectado asimismo reunirse en aquel país con el Secretario de Estado norteamericano, Alexander Haig, el Alcalde de Nueva York, Edward Koch, representantes de diversos países que asistirán a la Asamblea de la ONU, y personalidades de la comunidad venezolana en dicha ciudad, según se conoció aquí.

Fuentes allegadas a la comitiva hicieron saber que el discurso presencial, que tendrá lugar el lunes 21, abarcará una serie de puntos relacionados con los problemas del Tercer Mundo, la paz mundial, la defensa de los derechos humanos, la necesidad de establecer un nuevo orden económico mundial que ofrezca un trato justo a los países en vías de desarrollo, la situación energética internacional y la importancia de favorecer el establecimiento de la internacionalización democrática.

Trascendió, asimismo, que el Primer Mandatario venezolano ha de reunirse en Nueva York con diplomáticos latinoamericanos, para intercambiar información sobre la integración económica del área, así como otros temas de interés común.

## Países árabes piden boicot petrolero

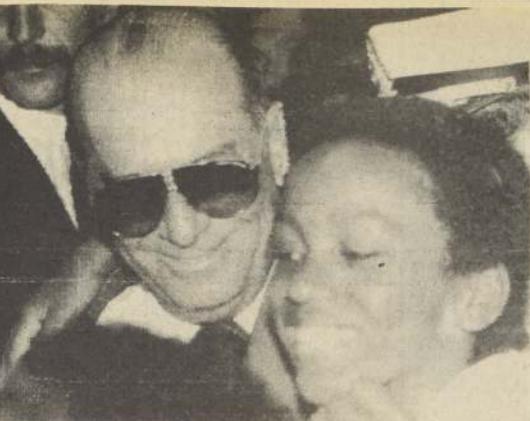
BEIRUT, Septiembre 19 (UPI).— Cuatro naciones árabes de la línea "Dura" solicitaron hoy a otros países de Oriente Medio un boicot petrolero contra Estados Unidos, y propusieron un acercamiento a la Unión Soviética para "restaurar el balance del poder" en la región.

El boicot contra Estados Unidos tiene a castigar al gobierno de Ronald Reagan por su reciente acuerdo de cooperación estratégica con Israel.

Un comunicado conjunto dado a conocer al concluir una reunión de tres días en Trípoli, entre los líderes radicales de Líbia, Argelia, Yemen del Sur, Siria y la organización para la liberación de Palestina, pidió a las naciones árabes "el uso de todos sus recursos económicos, incluidos el petróleo y los depósitos en bancos norteamericanos, para enfrentar la nueva alianza estratégica entre Israel y Estados Unidos".

La declaración también propuso realizar negociaciones con la Unión Soviética para "restaurar el balance del poder" en la región.

LAN-Chile ha tenido que hacerse cargo de los cubanos, los mismos que serán devueltos en cualquier momento a Lima, finaliza la información de "La Prensa".



Según voceros médicos, el Presidente Joao Baptista Figueiredo se recupera de un infarto, que plantea la incógnita sobre una posible sucesión presidencial. (Radiofoto UPI).

## Refugiados cubanos salieron ilegalmente de Perú en un LAN

LIMA, Septiembre 19 (ANSA).— Ocho refugiados cubanos salieron ilegalmente de Perú en un avión de LAN-Chile con destino a Miami, reveló hoy el diario "La Prensa".

El matutino limeño dijo que las autoridades consideran "un misterio" la forma cómo los cubanos tuvieron acceso a la aeronave.

La captura de los ocho "polizones" cubanos en Miami, pondría a descuberto una mafia que facilita el acceso a la rampa de embarque del aeropuerto limeño de personas que están ilegalmente impedidas de abandonar el país.

Se sospecha de elementos de la policía y de la corporación de aeropuertos, así como de una agencia de turismo, que habría facilitado a los cubanos documentación falsificada.

Según refiere "La Prensa", el pasado miércoles 16 se encontraron cuatro viajeros no autorizados en el avión de "LAN-Chile" que decoló de Lima.

En Miami, sin embargo, las autoridades norteamericanas comprobaron que los ocho cubanos carecían de visas de ingreso, por lo que se los retornó.

LAN-Chile ha tenido que hacerse cargo de los cubanos, los mismos que serán devueltos en cualquier momento a Lima, finaliza la información de "La Prensa".

A la presidencia de Colombia

## Proclamada candidatura de Alfonso López Michelsen

MEDELLIN, Colombia, Septiembre 19 (AP).— La Convención Nacional del Partido Liberal de gobierno proclamará esta noche la candidatura presidencial del abogado Alfonso López Michelsen, de 68 años, quien intentará ser el segundo colombiano en este siglo en ser reelecto para la presidencia de la república con el voto popular.

López Michelsen aceptó la candidatura y dijo a los periodistas pocas horas antes de comenzar la convención que conduciría al liberalismo a la victoria con un programa electoral cuyo principal objetivo será el establecimiento de la paz interna, quebrantada por la guerra izquierdista urbana y rural.

La candidatura de López Michelsen surgió en rivales en la convención del mayor partido político de la nación, dejando atrás una serie de divisiones entre adversarios de una diá-

visión interna que podría precipitar la caída del liberalismo del poder.

López Michelsen, sin embargo, desechó tales advertencias y aseguró que "el partido Liberal logrará la unidad en torno a sus mayordomos". En la convención sólo están presentes unos 450 de los 562 delegados que tienen derecho a asistir. Pero las más notorias ausencias son las del pre-candidato Virgilio Barco y de los ex-presidentes Carlos Lleras Restrepo y Alberto Lleras Camargo, quienes calificaron de "grupistas" y "divisionista" la máxima asamblea liberal.

La campaña política que se dispone a librar López Michelsen podría ser la más difícil de su carrera política, que comenzó en la década de los años 40, al lado de su padre, el ex-presidente Alfonso López Pumarejo, el único mandatario que logró la reelección en este siglo, aunque con funestas consecuencias para la presidencia de la república.

Entre las nuevas medidas que entrarían en vigor el lunes próximo, el diario parisino "Le Monde", considera que estarán el fortalecimiento del control de divisas con el extranjero, en vigor desde que accedió al poder François Mitterrand en mayo pasado, y el aumento del tipo de interés en los mercados de capitales, más sin afectar a los créditos bancarios.

Entre las nuevas medidas que entrarían en vigor el lunes próximo, el diario parisino "Le Monde", considera que estarán el fortalecimiento del control de divisas con el extranjero, en vigor desde que accedió al poder François Mitterrand en mayo pasado, y el aumento del tipo de interés en los mercados de capitales, más sin afectar a los créditos bancarios.

El propio Ministro peruano de Justicia, Enrique Elias, informó ayer que se ignora cuándo y en qué circunstancias se fugaron de los penales de "El Sexto" y "Lurigancho".

A raíz además de otros incidentes en ambos centros de reclusión ocurridos en los últimos días, las autoridades del Ministerio de Justicia relevan a los empleados civiles encargados de la vigilancia, por guardias armados de la policía republicana.

Esta medida se adoptó en vista que los propios empleados civiles realizan hace algunos días una huelga dentro de "Lurigancho", que estuvo a punto de desencadenar una fuga masiva.

## Aureliano Chaves asumirá la presidencia de Brasil

□ Mientras dure enfermedad de Joao Figueiredo

RIO DE JANEIRO, 19 Sept. (UPI).— El Vicepresidente Aureliano Chaves, un civil, asumirá temporalmente la presidencia de Brasil, mientras se recupere del ataque cardíaco que sufrió ayer el Presidente, General Joao Figueiredo, anunció hoy un portavoz gubernamental.

El jefe de gabinete, Leitao de Abreu, hablando en una rueda de prensa, dijo que Chaves formalmente asumirá el cargo de Presidente interino el próximo miércoles.

Chaves se convertirá así en el primer presidente brasileño no militar desde la toma del poder en 1964.

Los políticos expresaron su preocupación por la salud de Figueiredo debido a los efectos que pudiera tener en el programa de liberación de Brasil.

Cuando Figueiredo llegó en marzo de 1979 prometió convertir a Brasil en un país democrático y había anunciado la realización de elecciones.

Un boletín del hospital donde permanece recluido el Mandatario describió su salud como "satisfactoria".

Figueiredo es el quinto general que llegó a la presidencia de Brasil desde la toma del poder por los militares en un golpe de estado en 1964. Chaves es civil y es un ex gobernador del estado de Minas Gerais.

Chaves voló desde Río de Janeiro a Brasilia para ver a Figueiredo.

El lacónico comunicado del hospital sobre la salud del Presidente dijo que Figueiredo "tuvo una noche en calma. Su condición cardiovascular es satisfactoria. Permanece descansando y recibiendo visitas sólo de sus familiares y amigos íntimos".

## Duarte llega mañana a Washington

WASHINGTON, Septiembre 19 (ANS).— El lunes, poco antes de mediodía, el Presidente Ronald Reagan y la plana mayor de su Gobierno recibirán al Presidente de El Salvador, José Napoleón Duarte, para hacer una verificación de la situación político-bélica de la región centroamericana.

El Presidente Duarte, demócrata, de carácter energético, y dinámico, buen conversador en lengua inglesa, analizará este fin de semana los distintos puntos que abordará en sus conversaciones y en sus visitas, no solamente en Washington sino también en otras ciudades centroamericanas.

Duarte acaba de obtener el apoyo de Costa Rica, luego de una rápida visita a ese país, pero no pudo conseguir ningún pronunciamiento a su favor por parte de Panamá.

Duarte insistirá ante Reagan, así como el Secretario de Estado Alexander Haig, que su propósito es seguir

buscando una salida democrática a la crisis salvadoreña, con participación inclusiva de aquellos que hacen la guerra a su Gobierno.

### MAYOR AYUDA MILITAR

El Presidente Duarte aprovechará para conversar con miembros del Congreso norteamericano para hacerles ver la necesidad de una mayor ayuda militar, especialmente en implementos pero no en hombres, porque El Salvador considera que no es conveniente aumentar el número de los actuales 56 consejeros norteamericanos.

El objetivo de Duarte es adquirir una posición de fuerza para poder negociar con la oposición levantada en armas, si acaso llegase la hora de entablar conversaciones.

El Presidente Duarte formulará declaraciones a la prensa el martes, en la sede de la embajada salvadore-

ña, aunque el número de periodistas podría ser tan elevado que puede verse obligado a ir a un hotel cercano, donde hay salones más espaciosos.

Durante el miércoles el visitante será recibido en el Club Nacional de Prensa, y ese mismo día, en el consejo permanente de la OEA, donde por primera vez quedará planteada la crisis salvadoreña.

El Presidente Duarte, según se anticipa, condenará la declaración de Francia y México del 28 de agosto, por considerarla una intromisión en sus asuntos internos. "Una cosa es que el pueblo salvadoreño determine su destino y otra el que vengan fuerzas y pueblos extraños a querer intervenir en nuestro proceso", declaró Duarte.

Los medios salvadoreños confían que Duarte logre, a lo largo de su visita, convencer a la opinión pública norteamericana de que se trata de una lucha por la supervivencia de las instituciones democráticas.



De izquierda a derecha aparecen varios líderes mundiales que se reunieron bajo el alero del Presidente Reagan en Grand Rapids.

Son Sunao Sunoda, Valery Giscard D'Estaing, López Portillo, Pierre Trudeau, la señora Bush y George Bush. (Radiofoto UPI).

## Trescientos cincuenta muertos en accidente fluvial en el Amazonas

RIO DE JANEIRO, Septiembre 19 (ANS).— 350 muertos será el saldo del barco de pasajeros "Sobral Santos", esta madrugada en el río Amazonas de acuerdo a informaciones no oficiales.

El accidente ocurrió cerca de la ciudad de Obidos, en el estado de Pará, norte amazónico de Brasil, y la embarcación realizaba el itinerario Santarem-Manaus.

El propio Ministro peruano de Justicia, Enrique Elias, informó ayer que se ignora cuándo y en qué circunstancias se fugaron de los penales de "El Sexto" y "Lurigancho".

A raíz además de otros incidentes en ambos centros de reclusión ocurridos en los últimos días, las autoridades del Ministerio de Justicia relevan a los empleados civiles encargados de la vigilancia, por guardias armados de la policía republicana.

Esta medida se adoptó en vista que los propios empleados civiles realizan hace algunos días una huelga dentro de "Lurigancho", que estuvo a punto de desencadenar una fuga masiva.

Las primeras informaciones refieren que 600 personas viajaban en el barco en el momento del naufragio y que "muchos se salvaron", estimando el número de muertos en 350, incluyendo hombres, mujeres y niños.

La Capitanía de Puertos de Santarem, ciudad que también está próxima al lugar de la tragedia, no declaró las razones del naufragio.

## Instan a crear zonas libres de los armamentos nucleares

MEXICO D.F., Septiembre 19 (LATIN-REUTER).— La Comisión Independiente sobre Asuntos de Desarme y Seguridad (ICDSI) culminó aquí un encuentro de cinco días expresando su apoyo a la creación de zonas libres de armamentos nucleares.

Olof Palme, ex Primer Ministro sueco y presidente de la ICDSI, dijo a los periodistas que dichas zonas serían establecidas sobre la base de acuerdos a los que habían llegado libremente los estados de las regiones afectadas.

El grupo que pugna por el desarme internacional lanzó un llamado a las Naciones Unidas, la Unión Soviética y los Estados Unidos, al igual que a otros países —tanto abastecedores como receptores— a que tomaran medidas concretas destinadas a limitar el comercio de armamentos convencionales, dijo Palme.

Un informe de prensa leído durante la conferencia periodística afirmó que la comisión reconoció que "la transferencia de armas es algo extremadamente complicado (y) es parte integral de la política exterior de las naciones abastecedoras y de importancia para la seguridad de las receptoras".

Agregó que existían "fuertes razones para alcanzar una moderación en la transferencia armamentista, reduciendo los riesgos de mayores tensiones y guerras (e incrementando) las posibilidades de utilizar el dinero gastado en armas para el desarrollo económico".

ATAQUE SECTARIO

"Este crimen tiene todos los indicios de ser un ataque sectario perpetrado al azar", dijo un vocero de la fuerza Real del Ulster. Dijo que se había establecido un motivo específico para el homicidio y no dio más detalles.

El vocero dijo que Eugene Faulkland recibió un balazo en la cabeza de varios que fueron disparados desde un automóvil cuando circulaba por una carretera al oeste de Belfast. Dijo que la víctima murió instantáneamente.

Entretanto, en Ballygawley, Condado Tyrone, un miembro de la fuerza de la policía fue herido a tiros frente a su residencia. La policía dijo que la víctima no vestía de uniforme y no estaba en funciones cuando fue atacado.

El agente, de 39 años, que no fue identificado, se estaba hospitalizado en estado estable después de ser operado de emergencia para extraerle una bala de su espalda, se informó.

### SIN RESPONSABILIDAD

Ningún grupo se responsabilizó de este hecho. Gran parte de la violencia, sin embargo, ha sido provocada por el predominantemente católico Ejército Republicano Irlandés, que intenta expulsar a Gran Bretaña de Irlanda del Norte para unir la provincia con la principalmente católica

República Irlandesa al sur.

EDIMBURGO, Septiembre 19 (AP).— Un hombre que se había declarado

anarcosindicalista

apareció ayer en la corte de

Edimburgo acusado de

homicidio.

El acusado, que no se declaró

anarcosindicalista

apareció ayer en la corte de

Edimburgo acusado de

homicidio.

El acusado, que no se declaró

anarcosindicalista

apareció ayer en la corte de

Edimburgo acusado de

homicidio.

El acusado, que no se declaró

anarcosindicalista

apareció ayer en la corte de

Edimburgo acusado de

homicidio.

El acusado, que no se declaró

anarcosindicalista

apareció ayer en la corte de

Edimburgo acusado de

homicidio.

El acusado, que no se declaró

anarcosindicalista

apareció ayer en la corte de

Edimburgo acusado de

homicidio.

El acusado, que no se declaró

anarcosindicalista

apareció ayer en la corte de

Edimburgo acusado de

homicidio.

El acusado, que no se declaró

anarcosindicalista

apareció ayer en la corte de

Edimburgo acusado de

homicidio.

El acusado, que no se declaró

anarcosindicalista

apareció ayer en la corte de

Edimburgo acusado de

## Moscú continúa provocando a polacos

Obispos piden absoluta libertad de prensa en el país

MOSCÚ, Septiembre 19 (LATIN REUTER).— Sin detenerse ante las acusaciones estadounidenses de interferencia en los asuntos internos polacos, los medios de comunicación soviéticos siguieron lanzando hoy llamados a favor de un enfrentamiento entre las autoridades de Varsovia y el movimiento sindical independiente Solidaridad.

Pravda, órgano oficial del Partido Comunista soviético, dió preponderancia a un informe de la agencia oficial de noticias TASS fechado en Varsovia que resume el perentorio mensaje de la dirigencia soviética a las autoridades polacas entregado por el embajador Boris Aristov.

Los diplomáticos occidentales dijeron que probablemente el Kremlin aguardaría a ver qué efecto produce en Polonia su "último ataque antes de considerar su siguiente paso".

### LIBERTAD DE PRENSA

CIUDAD DEL VATICANO, Septiembre 19 (ANSA).— En una exhortación que se leerá mañana domingo en todas las iglesias y capillas polacas los obispos de dicho país piden absoluta libertad de prensa y de palabra para que pueda madurar una "libertad responsable" en los espectadores radiofónicos.

El texto que será dado a conocer mañana en Polonia fue difundido hoy en Roma por la oficina de prensa del Episcopado polaco en Roma.

### SENSATEZ

VARSOVIA, Septiembre 19 (DPA).— De forma apremiante, el Presidente de la Asociación de Periodistas de Polonia, Stefan Bratkowski pidió hoy a sus compatriotas la búsqueda de un compromiso y previno contra la posibilidad de que el país se hunda en una catástrofe.

La situación en Polonia, agudizada nuevamente tras las últimas advertencias contra el sindicato autónomo "Solidaridad" proferidas por la jefatura política de la URSS y de la propia Polonia, va a ser examinada el lunes próximo en Varsovia por la dirección de "Solidaridad".

El jefe del Partido Comunista polaco, Stanislaw Kania, recibió, ayer al embajador de Hungría en Varsovia, József Garamvölgyi, suponiéndose que uno de los temas abordados habrá sido las protestas de los países del bloque oriental por la reciente exhortación de "Solidaridad" a los obreros de esos países a imitar a los trabajadores polacos en la puesta en práctica de "reformas", es decir invitarlos a crear en sus países sindicatos independientes.



Un agente de policía muestra sobre su hombro una bazuca antitanque de fabricación soviética, con que grupos terroristas atentaron contra el general norteamericano Frederick Kroesen en Alemania Federal. (Radiofoto UPI).

## Diputados brasileños rinden homenaje a Chile

Por Victoria Carrasco (Especial)  
Los diputados Vasco Neto (PDS), Partido Democrático Social de Gobierno y Pedro Samaniego (Partido Popular (PP) de oposición, rindieron sentidos homenajes a Chile en su aniversario patrio, en sesiones plenarias del Parlamento brasileño.

El día 17, el diputado Samaniego presentó al pueblo y autoridades que allí estaban amigado y hermano, dentro de un clima de armonía y ternura. Posteriormente hizo una resena histórica de nuestra nacionalidad. Asimismo, dedicó a nuestro país como una "nación desde sus orígenes y amigos cercanos del Brasil". Más adelante, establecieron las relaciones "solidas y duraderas" entre los dos países, preciso el expresivo comercio bilateral, las profundas coincidencias de principios por los cuales —dijo— nuestros países y Chile dirigen sus relaciones exteriores, con énfasis en la paz, el combate a las desigualdades internacionales, el rico intercambio de ideas, personas, tecnologías y recursos, más de innumerables otras manifestaciones de proximidad, afecto e interés compartidos".

El diputado opositor Vasco Neto terminó proclamando su confianza y certeza de que Chile "tendrá su mayor éxito en su destino histórico, continuará siendo respetado en el mundo, de las grandes naciones, por su cultura, su gente, sus antecedentes, sobre todo por el alma generosa y trabajadora de su pueblo".

El diputado Vasco Neto, representante del Estado de Bahía, también no escatimó elogios para Chile y su pueblo, al rendir homenaje en su aniversario patrio, en sesión plenaria del mismo día 18.

En la parte medular de su intervención, rubricó que Chile "está dentro de un derrotero institucional gerido por el Gobierno de Augusto Pinochet y aprobado, expresamente, por el 67 por ciento de los chilenos". "La Nueva Constitución, muy cierto —agregó— ha de llevar a Chile a la normalidad democrática, a través de un gradualismo coherente y seguro".

Posteriormente, resaltó que "el éxito del modelo económico de Chile tiene el reconocimiento universal".

"Aún más —añadió— Chile desarrolla profunda reforma en el área de la prevención social, adoptándose pioneras, con el objeto de darles a las clases trabajadoras".

Por otro lado, el diputado Vaneiro destacó que Chile adoptó los principios fundamentales de la convivencia entre las naciones, al tiempo que recordó declaraciones del embajador chileno en Brasil, Fernando Zegers Santa Cruz, quien —dijo— "dejó tantos amigos en este país, y tanto trabajo para estrechar las relaciones entre los dos países".

## Gran Bretaña suministra tanques modernos a Egipto

EL CAIRO, Septiembre 19 (DPA).— Gran Bretaña suministrará tanques modernos a Egipto. Así informó hoy el periódico oficial "Al Ahram" al término de las negociaciones de cooperación que el ministro británico de Defensa, John Nott, sostuvo durante dos días en El Cairo. La magnitud de los envíos ha sido revelada.

Los acuerdos, añade el diario, prevén también la construcción, con participación británica, de un nuevo cañón para el tanque soviético T-62 del ejército egipcio. La cooperación militar egipcio-británica se extenderá además a la producción de cañones propios.

## Masiva protesta ante Capitolio por política económica de R. Reagan

WASHINGTON, 19 (AP).— Decenas de miles de afiliados gremiales y sus partidarios marcharon hoy ante el Capitolio para mostrar su insatisfacción con las políticas económicas y sociales del Presidente Ronald Reagan, en una gran manifestación de protesta organizada por la Central Obrera Norteamericana AFL-CIO.

La policía de parques calculó la muchedumbre en unas 134.000 personas que crecía por momentos.

La ira de la manifestación, encabezada por los sindicatos, se extendió a los discursos y los gestos. Entre los participantes reinaba una atmósfera festiva.

"Estamos aquí para devolver a la gente a su perspectiva adecuada" y en su lugar en esta democracia", dijo el actor Ossie Davis, que fue maestro de ceremonias.

Bandas de música folklórica tocaron sus canciones mientras los manifestantes se congregaban en un sitio desde donde puede verse la Casa Blanca.

El Presidente Ronald Reagan se hallaba empero en Camp David a unos cien kilómetros al noreste de la capital.

En un discurso pronunciado ayer en Denver, Reagan prometió continuar efectuando "miles de millones de dólares en reducciones aduaneras", a fin de equilibrar el presupuesto.

## Confusión en Argentina por el futuro político

BUENOS AIRES, Septiembre 19 (UPI).— Declaraciones formuladas por el Ministro del Interior, Horacio Liendo, indicando que los militares podrían permanecer en el poder hasta 1990 o 1993 causaron confusión hoy en medios políticos.

Liendo dijo ayer en Mendoza que "lo que deba ocurrir en 1984, 1987 ó 1990 depende y es responsabilidad de la Junta Militar. El Poder Ejecutivo no tiene indicaciones sobre el particular".

Estas declaraciones se agregan a las formuladas por el Presidente Roberto Viola en la presente semana, al decir que en 1984 lo sucederá un Presidente militar.

El dirigente peronista Italo Luder, ex Presidente Provisional del país, dijo hoy que las declaraciones de Liendo "son una agresión para el pueblo argentino" y reclamó una rectificación del rumbo del gobierno y la convocatoria a elecciones.

El ex Ministro del Interior, General Albano Harguindeguy, dijo esta semana que tenía la certeza que en 1984 habrá un Presidente electo por la Junta Militar.

Desde que las Fuerzas Armadas asumieron el poder en 1976 los Presidentes son delegados de ese organismo a cargo del gobierno y su período dura tres años, siendo posible que sean designados para otro período de tres años.

Viola asumió el poder en marzo de 1981, luego de cinco años de gobierno del General Jorge Videla.

### CONGRESO DE LA PRENSA

BUENOS AIRES, 19 (AP).— La Asociación de Entidades Periodísticas Argentinas (ADEPA) clausuró hoy su asamblea anual de tres días y advirtió en una declaración que el periodismo en este país "está gravemente dañado".

Unos 60 directores de medios de comunicación participaron en la asamblea que se llevó a cabo en la ciudad de Santa Fe, a unos 500 kilómetros al norte de Buenos Aires, con la presidencia de Carlos Ovidio Lagos, director del diario "La Capital" de Rosario.

ADEPA, que nuclea a los principales diarios del país, dijo en el documento que "existieron agresiones concretas contra la libertad de prensa muchas de las cuales subsisten" y que "persisten peligros reales y potenciales contra la actividad periodística independiente".

El ejercicio del periodismo está gravemente dificultado y corre inmediato peligro la subsistencia de los diarios argentinos por una negación de hecho de los preceptos constitucionales que lo sustentan", señala una de las partes resolutivas de la declaración.



La Primer Ministra de Gran Bretaña, Margaret Thatcher, recibe en su despacho, junto a Lord Carrington, al Príncipe Fahd de Arabia Saudita. (Radiofoto UPI).

## Belice será hoy un país independiente

BELICE, Septiembre 19 (AP).— Belice se convertirá en país independiente mañana a medianoche, en que será arrizada por última vez la bandera británica, pero Guatemala declaró en las Naciones Unidas que "desconoce la independencia unilateral de Belice y su existencia como Estado soberano, por estar asentado en territorio que es de propiedad de Guatemala y parte integrante de su territorio nacional".

Guatemala insistió durante la última década en su reclamación sobre la ex Honduras Británica, un conflicto que no pudo ser resuelto en casi 20 años de negociaciones con Gran Bretaña.

No obstante, Guatemala no sigue manteniendo que tomará la colonia por la fuerza, no llegó a un acuerdo con Gran Bretaña en torno a Belice en cuestiones claves, la colonia obtendrá su independencia y los británicos dejarán destacados a 1.600 soldados.

El acuerdo buscado para un consentimiento guatemalteco de la independencia se refiere principalmente al acceso de Guatemala al Caribe a través de Belice y el "status" de unas 12 islas deshabitadas.

### ACUSACION A LA ONU

La situación actual movió a Guatemala a acusar al Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas de "incumplimiento de sus obligaciones ineludibles" y a sostener que se opondrá al ingreso de Belice en la organización mundial. El consejo decidió el martes aplazar la consideración de una queja de Guatemala contra Gran Bretaña, la que acusa de dar la independencia a Belice sin haber completado un tratado de seguridad y relacionado con cuestiones bilaterales.

Un clima festivo, sin embargo, parece sobreponerse aquí a la preocupación por la cuestión con Guatemala. Belice ha sido adornada con coloridos estandartes y guirnaldas de luces para celebrar la independencia. Durante toda la semana estuvieron llegando delegaciones extranjeras invitadas. La familia real británica estará representada por un primo de la Reina Isabel II, el príncipe Michael de Kent.

## Bolivia enjuiciará a delatores de carta

LA PAZ, 19 (AP).— El gobierno boliviano anunció que enjuiciará a los responsables de una carta informativa local que atribuyó el nombramiento del Comandante del Ejército, como Presidente de la República, a una negociación con la Fuerza Aérea para la compra de 52 aviones de guerra.

Un comunicado del Ministerio de Informaciones recuerda que "el Código Penal en vigencia tipifica, en sus artículos 111 y 115, como traición a la Patria, la divulgación o revelación de secretos de estado".

Advierte también que "el gobierno, en uso de sus atribuciones, aplicará todo el rigor de la ley a quienes infrinjan esas normas en demostración de falta de responsabilidad cívica y ciudadana".

Afirmó el comunicado que "es falso que el nombramiento del señor General don Celso Torrelío Villa como Presidente del Gobierno de las Fuerzas Armadas, haya sido el resultado de una negociación con la Fuerza Aérea, que establecía la adquisición de material de vuelo".

## Intenso debate en Perú sobre derecho a huelga

LIMA, Septiembre 19 (AP).— El debate constitucional peruano a la huelga, que ha causado pérdidas a la economía nacional por unos cincuenta millones de dólares en los primeros seis meses del año, fue motivo esta semana de un controvertido debate en diversos frentes.

Un proyecto de ley que señala casos en que la huelga puede ser motivo de despido laboral, enviado por el Poder Ejecutivo a la Cámara de Senadores, motivó reacciones energicas de sindicatos y parlamentarios izquierdistas, pero también hubo defensores de la idea.

El proyecto dice en su artículo único que se considerara como "causa justa de despido" las huelgas que interrumpan los "servicios vitales" y las "actividades económicas fundamentales que pongan en peligro la ejecución del presupuesto nacional o de la defensa nacional". El Poder Ejecutivo, mediante decretos, "señalará los casos aplicables".

### AGRESION SINDICAL

Observadores independientes dijeron



Algunos de los miles de manifestantes que se congregaron frente al Capitolio para protestar por la política económica de Ronald Reagan (Radiofoto UPI).

Santiago de Chile,  
Domingo 20 de Septiembre de 1981

## Comentario del Evangelio

**L**a lección que la Iglesia pone a nuestra consideración en este domingo es la Doctrina del Perdón que nos enseña Cristo y nos exige como condición indispensable para vivir como hijos de Dios, discípulos suyos.

Escuchemos a Jesús en las palabras consignadas por San Mateo en el Capítulo 18, versículos del 21 al 35:

"Acercadlos Pedro a Jesús, le pregunto": "Si mi hermano me ofende", "Cuántas veces le tengo que perdonar?", "Hasta siete veces".

Jesús le contestó: "No te digo hasta siete veces, sino hasta setenta veces siete".

"Les propongo esta parábola:

"Se parece el Reino de los cielos a un rey que quiso ajustar las cuentas con sus empleados". "Al empeñar a ajustarlas, le preguntaron uno que debía diez mil talentos".

"Como no tenía con qué pagar, el señor mando que lo vendieran a él con su mujer y sus hijos y todas sus posesiones, y que pagara así".

"El empleado, arrojándose a sus pies, le suplicaba diciendo: "Ten paciencia conmigo, y te lo pagare todo".

"El señor tuvo lástima de aquél empleado y lo dejó marchar, perdonándole la deuda. Pero, al salir, demandó al que encontró a uno de sus compañeros que le debía cinco denarios, y agarrándolo lo arrancó la túnica y le dijo:

"Págale lo que me debes".

"El compañero, arrojándose a sus pies, le rogaba diciendo: "Ten paciencia conmigo, y te lo pagare".

"Pero él se negó, y fue y lo metió en la cárcel hasta que pagara lo que debía". "Sus compañeros, al ver lo ocurrido quedaron consternados y fueron a contarla a su señor todo lo sucedido". "Entonces el señor lo llamó y le dijo: "Síervo malvado!" "Toda aquella deuda te la perdoné porque me lo pediste". "No debías tú también tener compasión de tu compañero, como yo tuve compasión de ti".

"El señor, indignado, lo entregó a los verdugos hasta que pagara toda la deuda". "Lo mismo hará con vosotros mi Padre del Cielo si cada cual no perdoná de corazón a su hermano".

La Sociedad actual ha perdido el sentido de Dios y, por consiguiente, ha perdido el sentido del pecado, del arrepentimiento y del perdón Divino. Con mayor razón se ha perdido también la noción del perdón entre los Hombres.

Preciéra que aquellas palabras del Filósofo: "El Hombre para el Hombre es un lobo", se hubiera convertido en una espantosa realidad en medio de una Sociedad Materialista, que se cree tan avanzada ya la vez, tan desgraciada.

No es necesario creerse un Sabio o un Filósofo para descubrir la realidad del Pecado. La experiencia nos proclama este lamentable estado del Mundo.

Frente a esta situación el Cristiano está consciente que Dios le llama al arrepentimiento y al Perdón.

Del Evangelio emanó constantemente el sentido del Pecado y del Perdón. La Iglesia en sus 20 siglos, no se ha cansado de insistir a sus hijos sobre la necesidad imperiosa de la conversión a Dios.

El Cristiano debe recurrir al Salvador en busca de Perdón y al recibido está consciente que debe tener una actitud semejante con su prójimo en sus relaciones diarias. Cristo perdonó nuestros pecados y ofensas, siempre que sepamos perdonar nosotros a nuestros semejantes.

Este queda muy claro en pasaje del Evangelio.

Podríamos decir que el Perdón de Dios es consecuencia del Perdón que nosotros hemos brindado a nuestro prójimo.

Evidentemente, perdonar es una actitud Divina. Solamente, Dios es capaz de aquilatar el pecado y su verdadera dimensión a la luz de la historia de la Salvación y de la Eternidad. Al contacto con lo Eterno todas las cosas de la vida se relativizan. Las personas muy sensibles a lo inmediato, perdonan muy poco. Reaccionan con violencia y condenan irremisiblemente.

El Cristiano verdadero perdonará de corazón, cuando lo hace en Jesucristo, porque sólo en El las cosas y los hechos adquieren su auténtica dimensión.

La Fe en Cristo no es sólo una adhesión al espíritu del Evangelio, sino una conversión total y una entrega entera a Cristo que transforma verdaderamente a la persona. Desde ese momento Cristo heredará nuevas las actitudes pecaminosas sus semejantes y se abra amorsamente al perdón y a la reconciliación.

El Perdón ha de darse gratuitamente, sin exigencias y sin exclusiones. Toda la Historia de Cristo es la garantía de perdón. El nace, muere y resueta con una actitud permanente de perdón y es el primero en perdonar.

Cristo concede a Su Iglesia el poder de perdonar a todos sin restricciones: TODOS LOS PECADES PUEDEN PERDONARSE. Solamente hay una condición: La disposición del Hombre a perdonar a su prójimo.

La lección de hoy, Cristo no sólo es mayor fidelidad: En la Cruz pide perdón para sus perseguidores y para los que lo mataban. Esteban, el primer mártir del Cristianismo, solicita el perdón de Dios para los que le van a matar.

Las señales han aparecido. El 19 de mayo de 1780, el sol se oscureció. Ese día se conoce en la historia como el "día oscuro". En la parte oriental de Norteamérica tan grandes fueron las tinieblas que en muchos sitios la gente tuvo que encender las luces a

mediodía. Y hasta después de la medianoche la luna, que era llena, no alumbró. Muchos creyeron que había llegado el día del juicio. Ninguna razón satisfactoria ha podido darse alguna vez de estas tinieblas inusitadas, excepto la razón encontrada en la Palabra de Cristo. El oscurecimiento del sol y de la luna fue una señal de su venida.

El 13 de noviembre de 1833 se realizó el más maravilloso despliegue de estrellas fugaces que jamás contemplaron los hombres. Nuevamente millones de personas creyeron que había llegado el día del juicio.

Desde ese tiempo se han multiplicado los terremotos, las tempestades, los gigantescos oleajes, las pestilencias, el hambre y las destrucciones por fuego y por inundación. Todas estas cosas, "la angustia de gentes" y "el temor" declaran que la venida de Cristo se acerca.

Estas señales han aparecido. El 19 de mayo de 1780, el sol se oscureció. Ese día se conoce en la historia como el "día oscuro". En la parte oriental de Norteamérica tan grandes fueron las tinieblas que en muchos sitios la gente tuvo que encender las luces a

la enseñanza, sino que la vivió con la mayor fidelidad: En la Cruz pide perdón para sus perseguidores y para los que lo mataban. Esteban, el primer mártir del Cristianismo, solicita el perdón de Dios para los que le van a matar.

Y.P.

# Religión

## La familia: unidad básica de la sociedad

Por el Elder Royden G. Derrick, de la Presidencia del Primer Quórum de los Setenta, de la Iglesia de Jesucristo de los Santos

**L**a familia es la unidad básica de la sociedad, y nuestros valores morales se establecen en nuestras relaciones familiares.

Hace algunas semanas, mientras viajaba hacia Monterrey, México, me senté junto a un hombre, natural de ese país. Durante nuestra conversación me enteré de que tenía ocho hijos y me di cuenta de que se sentía orgulloso de ellos. Lo animé para que me hablara más sobre su familia y luego le pregunté:

"¿Cuánto tiempo piensa tenerlos cerca?"

"Toda la vida —me contestó.

"¿Y después, qué?" —le pregunté de nuevo.

"Moriré y me convertiré en polvo."

De la Biblia leímos las palabras del Salvador a sus Apóstoles poco antes de su crucifixión:

"En la casa de mi Padre muchas moradas hay; si así no fuera, yo os lo hubiera dicho; voy, pues, a preparar lugar para vosotros".

Y si me fuere y os preparare lugar, vendré otra vez, y os tomaré a mí mismo, para que donde yo estoy, vosotros también estéis".

Luego le pregunté qué quiso decir Jesús con eso. Me aseguró que sí.

"Le gustaría estar con su esposa y sus hijos en la otra vida?

"No hay nada que anhelaría más —me contestó.

A continuación, le expliqué que ese anhelo podría realizarse. Hablamos sobre el Libro de Mormón y le dije que era la historia de sus progenitores, que contenía el relato de la visita de Jesucristo a América, y que podría ayudarle a tener una familia eterna; le pedí que escribiera su nombre y dirección en una tarjeta y le prometí que le enviaría a la casa un Libro de Mormón en español.

Cuando llegó a Monterrey entré a la referencia a los misiones. La semana pasada recibí una carta de éstos en la que me informaban sobre la visita. Dice así:

"El domingo siguiente a la conferencia fuimos a la casa del señor B... Su esposa vino a la puerta y, viendo que éramos predicadores religiosos, nos dijeron que no sería posible ver a su esposo porque estaba muy ocupado. Sin embargo, no nos dimos por vencidos y mientras hablábamos le mostramos la tarjeta que usted nos dio; él inmediatamente salió a saludarnos con los brazos abiertos. Entramos a su casa, nos arrodillamos y oramos con toda la familia (tiene ocho hermosos hijos). El Espíritu del Señor estaba presente.

Con gratitud aceptó que regresáramos para enseñarles el plan de salvación

que se habían profanado mientras estuvieron en la carne...

Mas he aquí, organiza sus fuerzas y nombró mensajeros de entre los justos, investidos con poder y autoridad, y los comisionó para que fueran y llevaran la luz del evangelio a los que se hallaban en tinieblas; es decir, a todos los espíritus de los hombres; y así se predicó el evangelio a los muertos;

y los mensajeros escogidos salieron a declarar el día aceptable del Señor, y a proclamar la libertad a los cautivos que se hallaban encarcelados; si, a todos los que estaban dispuestos a arrepentirse de sus pecados y recibir el evangelio.

Así se predicó el evangelio a los que habían muerto en sus pecados, sin el conocimiento de la verdad, o en transgresión por haber rechazado a los profetas".

Hoy día también hay espíritus de los justos que esperan el día de su rescate y resurrección.

"Los fieles Elderes de esta dispensación, cuando salen de la vida terrenal, continúan sus obras en la predicación del evangelio de arrepentimiento y redención, mediante el sacrificio del Unigénito Hijo de Dios, entre aquellos que están en tinieblas y bajo la servidumbre del pecado en el gran mundo de los espíritus de los muertos.

Los muertos que se arrepienten serán redimidos, mediante su obediencia a las ordenanzas de la casa de Dios,

y después que hayan pagado el castigo de sus transgresiones, y sean purificados, recibirán una recompensa según sus obras, porque son herederos de salvación".

Uno de los principales objetivos de la Iglesia es el de identificar a estas personas que han muerto y realizar por ellos las ordenanzas salvadoras del evangelio, ya que ellos no pueden hacerlo por sí mismos. Una vez que estas ordenanzas hayan sido efectuadas, si la persona acepta el evangelio en el gran mundo de los espíritus, esta obra adquiere validez.

Una de las ordenanzas que se efectúan en los templos del Señor es el sellamiento de esposos entre sí y de hijos a padres, tanto personales como por los muertos, uniendo de esa forma a las familias por las eternidades según su deseo de vivir de acuerdo con los principios del evangelio.

Todos estos habían partido de la vida terrenal, firmes en la esperanza de una gloriosa resurrección mediante la gracia de Dios el Padre y de su Hijo Unigenito, Jesucristo...

Mientras estás innumerables multitud esperaba y conversaba, regocijándose en la hora de su liberación de las cadenas de la muerte; apareció el Hijo de Dios y declaró libertad a los cautivos que habían sido fieles...

Más a los inicuos no fue, ni se oyó su voz entre los impíos y los impenitentes

Más a los inicuos no fue, ni se oyó su voz entre los impíos y los impenitentes

Más a los inicuos no fue, ni se oyó su voz entre los impíos y los impenitentes

Más a los inicuos no fue, ni se oyó su voz entre los impíos y los impenitentes

Más a los inicuos no fue, ni se oyó su voz entre los impíos y los impenitentes

Más a los inicuos no fue, ni se oyó su voz entre los impíos y los impenitentes

Más a los inicuos no fue, ni se oyó su voz entre los impíos y los impenitentes

Más a los inicuos no fue, ni se oyó su voz entre los impíos y los impenitentes

Más a los inicuos no fue, ni se oyó su voz entre los impíos y los impenitentes

Más a los inicuos no fue, ni se oyó su voz entre los impíos y los impenitentes

Más a los inicuos no fue, ni se oyó su voz entre los impíos y los impenitentes

Más a los inicuos no fue, ni se oyó su voz entre los impíos y los impenitentes

Más a los inicuos no fue, ni se oyó su voz entre los impíos y los impenitentes

Más a los inicuos no fue, ni se oyó su voz entre los impíos y los impenitentes

Más a los inicuos no fue, ni se oyó su voz entre los impíos y los impenitentes

Más a los inicuos no fue, ni se oyó su voz entre los impíos y los impenitentes

Más a los inicuos no fue, ni se oyó su voz entre los impíos y los impenitentes

Más a los inicuos no fue, ni se oyó su voz entre los impíos y los impenitentes

Más a los inicuos no fue, ni se oyó su voz entre los impíos y los impenitentes

Más a los inicuos no fue, ni se oyó su voz entre los impíos y los impenitentes

Más a los inicuos no fue, ni se oyó su voz entre los impíos y los impenitentes

Más a los inicuos no fue, ni se oyó su voz entre los impíos y los impenitentes

Más a los inicuos no fue, ni se oyó su voz entre los impíos y los impenitentes

Más a los inicuos no fue, ni se oyó su voz entre los impíos y los impenitentes

Más a los inicuos no fue, ni se oyó su voz entre los impíos y los impenitentes

Más a los inicuos no fue, ni se oyó su voz entre los impíos y los impenitentes

Más a los inicuos no fue, ni se oyó su voz entre los impíos y los impenitentes

Más a los inicuos no fue, ni se oyó su voz entre los impíos y los impenitentes

Más a los inicuos no fue, ni se oyó su voz entre los impíos y los impenitentes

Más a los inicuos no fue, ni se oyó su voz entre los impíos y los impenitentes

Más a los inicuos no fue, ni se oyó su voz entre los impíos y los impenitentes

Más a los inicuos no fue, ni se oyó su voz entre los impíos y los impenitentes

Más a los inicuos no fue, ni se oyó su voz entre los impíos y los impenitentes

Más a los inicuos no fue, ni se oyó su voz entre los impíos y los impenitentes

Más a los inicuos no fue, ni se oyó su voz entre los impíos y los impenitentes

Más a los inicuos no fue, ni se oyó su voz entre los impíos y los impenitentes

Más a los inicuos no fue, ni se oyó su voz entre los impíos y los impenitentes

Más a los inicuos no fue, ni se oyó su voz entre los impíos y los impenitentes

Más a los inicuos no fue, ni se oyó su voz entre los impíos y los impenitentes

Más a los inicuos no fue, ni se oyó su voz entre los impíos y los impenitentes

Más a los inicuos no fue, ni se oyó su voz entre los impíos y los impenitentes

Más a los inicuos no fue, ni se oyó su voz entre los impíos y los impenitentes

Más a los inicuos no fue, ni se oyó su voz entre los impíos y los impenitentes

Más a los inicuos no fue, ni se oyó su voz entre los impíos y los impenitentes

Más a los inicuos no fue, ni se oyó su voz entre los impíos y los impenitentes

Más a los inicuos no fue, ni se oyó su voz entre los impíos y los impenitentes

Más a los inicuos no fue, ni se oyó su voz entre los impíos y los impenitentes

Más a los inicuos no fue, ni se oyó su voz entre los impíos y los impenitentes

Más a los inicuos no fue, ni se oyó su voz entre los impíos y los impenitentes

Más a los inicuos no fue, ni se oyó su voz entre los impíos y los impenitentes

Más a los inicuos no fue, ni se oyó su voz entre los impíos y los impenitentes

Más a los inicuos no fue, ni se oyó su voz entre los impíos y los impenitentes

Más a los inicuos no fue, ni se oyó su voz entre los impíos y los impenitentes

Más a los inicuos no fue, ni se oyó su voz entre los impíos y los impenitentes

Más a los inicuos no fue, ni se oyó su voz entre los impíos y los impenitentes



Su Excelencia el Presidente de la República y los miembros de la Junta de Gobierno observaron el paso de las tropas durante el desfile del Parque O'Higgins. Al término coincidieron en señalar que ésta ha sido la mejor Parada Militar de los últimos años.

Oficiales femeninos dieron un matiz especial a la Parada

## En forma impecable desfilaron las Escuelas de Oficiales

□ Avión Pillán, totalmente armado en el país, hizo ayer su debut oficial

Como es tradicional la Parada Militar 1981 se inició con el desfile de las Escuelas de Oficiales. En primer lugar lo hizo la Escuela Militar, Libertador Bernardo O'Higgins, al mando de su director, coronel Hugo Salas Wenzel. Con sus uniformes de gala los cadetes mostraron toda su gallardía y disciplina.

Seguidamente lo hizo la Escuela Naval "Arturo Prat", con su banda de guerra e instrumental con dos batallones de dos compáñías cada uno al mando del capitán de navío, Claudio Figueroa Plá, director de la Escuela.

Posteriormente lo hizo la Escuela de Aviación, que en esta oportunidad cambió los fusiles por sables y el

nuevo uniforme de parada, al mando del coronel Fernando Silva C.

Una formación aérea acompañó el desfile de la Escuela de Aviación compuesta por tres compañías y un batallón. Desde el aire lo hicieron en correcta formación el paso de 5 Pitts, 1 Pillán, 9 Dakotas y 18 Mentor.

Finalmente lo hizo la Escuela de Carabineros al mando de su director y encabezada por la banda instrumental y de guerra de la institución.

### INSTITUTOS MILITARES

Luego del paso de las Escuelas de Oficiales comenzó el desfile del Esc-

ión Comando de Institutos Militares, integrado por destacamentos de la Escuela de Suboficiales, Escuela de Infantería, Telecomunicaciones, Blinderos, Paracaidistas, Fuerzas Especiales y Escuela de Montaña. También lo hizo por segunda vez siendo largamente aplaudido el contingente femenino del Servicio Militar Voluntario.

El Escalón Naval desfiló al mando del capitán de fragata Hernán Cabrera Cárdenas, compuesto por una compañía de guardiamarinas, por tres batallones de tres compañías cada uno con bandas de guerra e instrumental y estandartes de la Escuela de Armamentos, Escuela de Operaciones, Escuela de Ingeniería y del crucero "Almirante Latorre".

A los sonidos de la marcha Viejos Camaradas inició su presentación el Escalón Terrestre de la Fuerza Aérea al mando del general de brigada aérea Raúl Marcial Vargas del Campo.

A su paso sobrevoló la elipse del Parque O'Higgins una formación de 18 aviones T-37 y 8 Mirage al mando del teniente Juan Carlos Sáez, del comandante Jaime Estay y del coronel Joaquín Urzúa.

El Escalón de Carabineros de Chile integrado por la Escuela de Suboficiales y el Centro de Especialidades de la Agrupación Cerrillos, lo hizo al mando del general de Carabineros, Osvaldo Arriagada Pazmiño.

La Parada Militar 1981 fue cerrada por el Escalón Ejército de Chile, integrado por el Subescalón Segunda División de Ejército, al mando del brigadier general Osvaldo Hernández Pedreros y el Subescalón Comando de Institutos Militares, al mando del brigadier general Enrique Valdés Puga.

## Portar el estandarte, el máximo honor de un oficial

□ Los que encabezaron el desfile de la Escuela de Carabineros relatan la emoción vivida ayer durante su brillante presentación

El máximo honor para un oficial es ser portador del estandarte de combate de su unidad, y para el aspirante o cadete, ser el tambor mayor que encabeza el desfile de su plantel durante las grandes ceremonias, donde representan el rostro de ese Cuerpo que está configurado por los escuadrones, donde forman sus compañeros de armas.

Estos sentimientos los experimentaron en la Parada militar, efectuada ayer en la elipse del Parque O'Higgins, el portaestandarte de la Escuela de Carabineros "General Carlos Ibáñez del Campo", teniente Leonardo Ortiz Piedrantoni y el tambor mayor de ese plantel —que efectuó una brillante presentación—, aspirante Boris Sprajc, de 19 años de edad.

### PORTADOR DEL EMBLEMA NACIONAL

"El hecho que un oficial tenga la misión de ser portaestandarte constituye un gran honor, ya que en mis manos fue confiado el emblema nacional", afirma el teniente Leonardo Ortiz, quien fue escoltado por los aspirantes a oficiales Carlos Cádiz Stewart y Gustavo Navarrete Ruiz, quienes se mostraron igualmente orgullosos de ser los defensores del estandarte.

Estos dos últimos, que tienen como misión alejar el pabellón de manos irreverentes, simbolizan a los hombres que en el siglo pasado acompañaban al abanderado durante las batallas.

El mejor ejemplo de la heroica entrega del portaestandarte y sus escoltas está en el denominado "Desastre de Tarapacá", durante la Guerra del Pacífico, cuando la bandera del Segundo de Línea, que comandaba el coronel Eleuterio Ramírez —caído en el combate— pasó por más de treinta manos a medida que los hombres que lo transportaban eran acribillados por el fuego de los adversarios, que estaban en completa superioridad numérica.

Este escudo de bronce simboliza la protección al guerrero, para que sea "inmortal" en el combate y así avance al frente de las tropas con el pabellón, que es el emblema sagrado para los hombres que lo siguen y que están dispuestos a caer en el campo de honor en su defensa y en lo que la bandera representa... la Patria.

El portaestandarte, por razones de servicio, se mantiene en su cargo durante un período aproximado a los dos años y hace entrega del pabellón al nuevo abanderado durante la ceremonia de graduación de los oficiales de Carabineros.

### ELEMENTO MAYOR

Además del abanderado y sus escoltas, en la Parada militar llamó profundamente la atención el paso del tambor mayor de la Escuela de Carabineros, quien encabezó la impecable presentación de este Instituto, dirigiendo la banda de guerra.

Este año correspondió este honor al aspirante de segundo año Boris Sprajc, de 19 años, oriundo de Iquique, quien constituye un genuino representante de la juventud castrense y en quien estuvieron fijas las miradas de cientos de miles de personas, cuando con marcial paso regular inició el desfile de su Escuela, ejecutando



El teniente Leonardo Ortiz Piedrantoni, junto a sus escoltas, aspirantes Carlos Cádiz Stewart y Gustavo Navarrete Ruiz, con el pabellón de combate de la Escuela de Carabineros, que en la tarde de ayer encabezó el desfile de ese plantel.

do un perfecto encajonamiento frente a la tribuna oficial.

Los emotivos instantes de la Gran Parada, los resumió así el aspirante Sprajc: "Estoy orgulloso de haber desfilado al frente de la Escuela de Carabineros y me sentí muy responsable porque el tambor mayor es la primera carta que representa a la Escuela y ésta a su vez a la Institución".

Para poder cumplir en forma tan perfecta su desempeño, Boris debió dedicar largas horas de preparación, además de los ensayos colectivos en que participaba la banda de guerra del plantel.

Todos estos esfuerzos, alrededor de siete horas diarias, no lo alejaron de sus estudios y deberes de la Escuela, ya que en estos casos no hay excepciones: "Las horas de clases y de práctica", comenta Boris Sprajc, "las dedicamos permanentemente. Para poder lograr la destreza y sincronismo necesario practicaba antes y después de las horas de servicio junto al coro mayor, el aspirante Pedro Messen".

El corneta mayor, que es el equivalente al tambor mayor, pero en la sección de cornetas y que marcha fuera de la formación, ensayó incansable-

mente junto a Boris Sprajc, ya que todos los movimientos que debían ejecutar fueron perfectamente coordinados.

Este puesto fue desempeñado por aspirante de segundo año, Pedro Messen, de 20 años de edad, natural a San Vicente de Tagua Tagua, quien manifestó su satisfacción por el trabajo realizado y por el puesto que le corresponde ocupar.

Los dos jóvenes aspirantes a oficiales de Carabineros de Chile sellaron a LA NACIÓN que las cualidades que deben reunir para cumplir eficientemente estos roles son: coordinación, acompañamiento, buen oído, marcabilidad, perfecta sincronización y, sobre todo, un excelente estado físico, ya que todos los desplazamientos ejecutados en la elipse del Parque O'Higgins, con un paso regular superior al resto de las tropas, cubren una extensión de 500 metros.

Con la satisfacción del deber cumplido, el portaestandarte y sus escoltas, el tambor mayor y el corneta mayor se retiraron hacia el vestíbulo de calle Antonio Varas, resonando en sus oídos los sonidos musicales de cajas y clarines que inundaron la elipse del Parque O'Higgins.

## Recepción en la Moneda

□ El Presidente Pinochet compartió con colaboradores y amigos

Una recepción oficial ofrecida anoche el Presidente de la República y Comandante en Jefe del Ejército, General Augusto Pinochet Ugarte, en el Palacio de la Moneda, con motivo de celebrarse el Día de las Glorias de esa institución.

El Primer Mandatario se reunió con los integrantes de la Junta de Gobierno, Ministros de Estado, Cuerpo de Generales y Almirantes, Cuerpo Diplomático, Subsecretarios, colaboradores, invitados extranjeros, autoridades y amigos personales, con quienes dejó en forma cordial y amena.

El Jefe de Estado recorrió las dependencias de la sede de Gobierno donde se encontraban sus invitados, saludando personalmente a la mayoría de ellos.

Acompañó en esta oportunidad a S.E. su hija mayor, Lucía Pinochet Hirsh, ya que su esposa la Primera Dama, se encuentra afectada de una gripe.

El Ballet Folklórico Nacional actuó en esta oportunidad interpretando danzas del norte y del país. El Presidente Pinochet, del país. El Presidente Pinochet, igual que sus invitados, aplaudieron entusiasticamente la presentación, la que finalizó con un pie de cuéca.

El Primer Mandatario lució tenida de gala del Ejército, al igual que todos los uniformados.



Antes del paso de las tropas, los integrantes del Club de Huasos "Gil Letelier" ofrecieron un esquinazo al Presidente Pinochet.



Las integrantes del Servicio Auxiliar Femenino del Ejército, SAFE, arreglan los últimos detalles antes de iniciar su paso por la elipse del Parque O'Higgins.



Opinan las autoridades

## Unánime satisfacción por el desfile

GENERAL MATTHEI

Inmediatamente después del desfile, LA NACION consultó la opinión a los integrantes de la Honorable Junta de Gobierno y Ministros de Estado sobre la presentación de las Fuerzas Armadas y de Orden.

ALMIRANTE MERINO

"Vemos como Chile va progresando año a año en todo, incluyendo sus Fuerzas Armadas. Ha sido un desfile brillante". Respecto a la presentación de la Armada, el Almirante agregó: "Creo que como siempre la Marina ha estado en su mejor forma".

CANCILLER ROJAS

"No cabe ninguna duda de que jamás ha habido alguna Parada Militar como ésta. Todas las instituciones han tenido una actuación brillante. Con respecto a mí muchachos he sentido un gran orgullo. Y también con mis muchachas, de manera que ha sido un doble orgullo. Además, es preciso que los chilenos entiendan ahora lo que estamos hablando cuando se trata de aviones. Los que pasaron demuestran de qué se trata en materia de aviones".

"Me ha parecido extraordinario. Me ha impresionado más que ningún año, es una presentación que dejó de relieve y pone de manifiesto el alto grado de preparación que tienen nuestras Fuerzas Armadas y Carabineros de Chile, lo cual es una garantía para todo el país y es un orgullo para toda la ciudadanía, ya que en cada hombre uno ve las condiciones y las cualidades del chileno".

# La Nación del Mundo Deporte

Santiago de Chile,  
Domingo 20 de Septiembre de 1981



ESPERANZA DE CHILE

Felipe Horta está a un paso de lograr el título de Campeón Continental en motocross. La final que se disputa hoy es decisiva para que nuestro juvenil representante logre el codiciado galardón. ¡ARRIBA, FELIPE! Todo Chile te estará apoyando —en Cerros de Chena o frente a los televisoros— en tu carrera difícil, pero no imposible de ganar frente a los "colosos" de Venezuela, Brasil, Perú, Uruguay, Argentina, República Dominicana, Bolivia y Colombia. (Foto de Claudio Meza).

## LOS ACTORES DE LA JORNADA

### D. DE CHILE

Entrenador: Fernando Riera  
Puntaje: 11 puntos  
Último resultado: Perdió 0-3 con U. Española  
Novedades: No puede jugar Gamboa porque no llegó el pase internacional, pero podría reaparecer Pellegrini en la zaga. Descartado Liminha.  
Probable equipo: Carballo; Ashwell, Pellegrini (Mosquera), Achondo y Bierra; Mondaca, Aránguiz y Socias; Hoffens, Castece y Olivares.



Est. Nacional 15 hrs.

### COLO COLO

Entrenador: Pedro García  
Puntaje: 18 puntos  
Último resultado: Ganó 5-2 a Everton  
Novedades: Juega Caszely, recuperado de una afección estomacal. En el ataque vuelve Osbén.  
Probable equipo: Osbén; Garrido, Herrera, Rojas y Hormazábal; Ormeño, Inostroza y Vasconcelos; Santander, Caszely (Álvarez) y Véliz.



Est. Nacional 17 hrs.

### COBRELOA

Entrenador: Vicente Cantatore  
Puntaje: 16 puntos  
Último resultado: Ganó 1-0 a A. Italiano  
Novedades: Suspendido Rubén Gómez, lo sustituye Ahumada. Dudosa la actuación del otro Gómez, Raúl.  
Probable equipo: Fournier; Tabilo, Roja, Soto y Jiménez (Raúl Gómez); Merello, Alarcón y Ahumada; Núñez (Puebla), Siviero y Olivera.



Calama 15.45 hrs.

### IQUIQUE

Entrenador: Andrés Prieto  
Puntaje: 10 puntos  
Último resultado: Perdió 0-4 con Naúm  
Novedades: Suspendidos Pedetti, Jorquera y Carreño, el técnico debe recurrir a un planteamiento de emergencia.  
Probable equipo: Acazo; Arríaza, Gómez, Rivera y Sasso; Ponce de Cáceres, Solis y Sarabia; Arias, Dávila y Jáuregui.



Iquique 16 hrs.

### RUBLENSE

Entrenador: Juan Rodríguez  
Puntaje: 2 puntos  
Último resultado: Perdió 1-2 con O'Higgins  
Novedades: Suspendido Mariángel, podría sustituirlo Gatica.  
Probable equipo: Grignafini; L. Rojas, Soto, Hernández y Gatica; Arias, Leiva y Atanasovic; R. Rosales, Vera y Puyol.



Chillán 16 hrs.

### A. ITALIANO

Entrenador: Hernán Godoy  
Puntaje: 10 puntos  
Último resultado: Perdió 0-1 con Cobreloa  
Novedades: Sale el brasileño Batista y Díaz.  
Probable equipo: Rodríguez; Belmar, Zamorano, H. Díaz y Anabalón; Salazar, Valenzuela y Gamboa; Delgado, Latorre y Díaz.



Sta. Laura

Salinas Pérez

### O'HIGGINS

Entrenador: Orlando Aravena  
Puntaje: 10 puntos  
Último resultado: Ganó 2-1 a Nublense  
Novedades: Reaparece Juvenal Vargas en el ataque, estando en duda la inclusión de Ubeda, que está resentido, lo mismo que Quiroz.  
Probable equipo: Olivera; Droguet, Gatica, O. Vargas y Serrano; Quiroz (Coppa), Acosta y Ubeda (Hurtado); Santibáñez, J. Vargas y Orellana.



Est. Nacional 17 hrs.

### U. CATÓLICA

Entrenador: Pedro Morais  
Puntaje: 11 puntos  
Último resultado: Perdió 1-2 con San Luis en Quillota  
Novedades: Lesionado Rubén Espinoza, en su lugar jugará el brasileño Edú o el juvenil Francino.  
Probable equipo: Nef; Oñate, Valencia, Quintano y Gangas; Rojas, Bonvallet y Neira; Edú (Francino), Toninho y Arriaza.



San Luis 15 hrs.

### SAN LUIS

Entrenador: Julio Baldovinos  
Puntaje: 8 puntos  
Último resultado: Ganó 2-1 a U. Católica  
Novedades: No hay cambios  
Probable equipo: Antún; Berenguela, Díaz, Figueroa y A. Martínez; Abaya, Bahamondes y Luizinho; Yáñez, Cabrera y Muñoz.



Arriaza

### LA SERENA

Entrenador: Dante Pesce  
Puntaje: 9 puntos  
Último resultado: Ganó 4-3 a Concepción  
Novedades: Están lesionados Luis Díaz, Cordero y Olivares  
Probable equipo: Enoch; Paredes, Cerdero, González y Mayol; Gallegos, Cornejo y Torino; Alvarado, Esposito y Iter.



Luis Diaz

### NAVAL

Entrenador: Luis Ibarra  
Puntaje: 12 puntos  
Último resultado: Ganó 4-0 a Iquique  
Novedades: Suspendido Flores, podría reaparecer Crisosto.  
Probable equipo: Araya (Vidal); De la Barra, Venegas, Pacheco y Gatica; Soto, López y Aravena; Herrera, Crisosto y Espinoza.



Atanasovic

### PALESTINO

Entrenador: Mario Tuane  
Puntaje: 10 puntos  
Último resultado: Perdió 1-4 con Magallanes  
Novedades: Peredo reaparece en el centro del ataque, sale Toledo y pasa Arias al mediocampo.  
Probable equipo: Cornejo; González, Herrera, Fuentes y Varas; Messen, Dubó y Arias; Anley, Peredo y Salah.



Herrera

Salinas Pérez

## CHILE A ESPAÑA 82



Primer partido será en febrero:

## Selección con los clasificados para el Mundial jugará en Santiago y USA

□ Menotti y Tim harán los equipos que serán rivales de un combinado de la "Concacaf" y de la Liga del "soccer" de Estados Unidos

LIMA, Septiembre 19 (ANS).— Una selección de futbolistas sudamericanos, dirigida por César Luis Menotti y Elba de Padua Lima, "Tim", se enfrentará en febrero de 1982 a un combinado de la "Concacaf" y las ligas de "soccer" norteamericanas.

SANTIAGO, PRIMERA SEDE

"Serán dos encuentros fijos. Uno febrero, en Santiago de Chile y otro, a fines del mismo mes, en Los Ángeles (Estados Unidos)", detalló Teófilo Salinas, presidente de la Confederación Sudamericana de Fútbol.

Agregó que los encuentros serán oficializados durante el congreso de la "Concacaf" en Tegucigalpa (Honduras), en noviembre.

Salinas dijo que las taquillas se repartirán proporcionalmente entre los seleccionados de Argentina, Brasil, Chile y Perú, dejando un remanente importante a la "Concacaf".

### EQUIPO IDEAL DE "TIM"

"Tim", el coach brasileño que en tres meses de labor clasificó para el Mundial de "España 82" a una selección peruana virtualmente desechada, acogió con beneplácito la iniciativa.

Su selección ideal la formó con Filol (Argentina), Duarte (Perú), Díaz (Perú), Pasarella (Argentina) y Junior (Brasil); Cueto (Perú), Velásquez (Perú), y Maradona (Argentina); Barbadillo (Perú), Zico (Brasil) y Obitas (Perú).

Aclaró que entre los veintidós seleccionados sudamericanos deben figurar también el chileno Patricio Yáñez, los brasileños Edevaldo, Luisinho v

los peruanos Julio César Uribe y Héctor Chumpitaz (el veterano "gran capitán", de 39 años de edad).

### ILUSTRES DEL "SOCCER"

Teófilo Salinas, por su parte, adelantó que en la selección de "Concacaf" y del "soccer" norteamericano

alinearan el italiano Giorgio Chinaglia, el peruano Teófilo Cubillas y los paraguayos Cabahs y Romerito.

Periodistas limeños recordaron, de otro lado, que "Tim" y Menotti tienen la anecdótica vinculación de haber dirigido a San Lorenzo de Almagro, el popular equipo bonaerense que perdió este año la categoría.



César Luis Menotti, junto al entrenador brasileño, Tim, tendrán la responsabilidad de hacer el equipo que jugará los partidos programados por la Confederación. Por supuesto, en el equipo estará el infaltable Maradona.

Vigente el Mundial de 1986:

## Fútbol colombiano asegura a las autoridades que habrá beneficios

BOGOTÁ, 19 Sept. 81 (DPA).— La Federación colombiana de Fútbol informó hoy, "Espacio", sobre los beneficios que Colombia obtendrá desde el punto de vista económico, si se realiza en este país el Campeonato Mundial de Fútbol de 1986.

### GRANDES BENEFICIOS

Oscar Jiménez, asesor económico de la Federación, hizo una amplia exposición sobre los verdaderos costos, del Campeonato Mundial que está siendo combatido severamente por un grupo de parlamentarios en el Congreso Nacional.

Según los datos de la Federación colombiana, el Campeonato Mundial costaría al país menos de cien millones de dólares, mientras los beneficios económicos que recibirá pueden superar 25 millones de dólares.

### LEY SERA APROBADA

Por su parte, el secretario ejecutivo de la Federación, Adriano Tribin Piedrahita, dijo a la agencia alemana de prensa (DPA), que la ley para organizar el mundial en 1986 será aprobada finalmente en el Parlamento colombiano.

Para darle vida jurídica a una empresa comercial del Estado encargada de financiar y organizar el Campeonato Mundial es necesario que en el Parlamento sea aprobada una ley, durante las sesiones extraordinarias que cursan actualmente.

### EL CONGRESO DECIDE

El Presidente, Julio César Turbay Ayala, ha reiterado que personalmente no es partidario del Campeonato Mundial, porque el país no dispone de recursos suficientes del presupuesto nacional para poder financiarlo. No obstante, el Jefe del Estado ha dicho

### EL ENTRENADOR "TIM"

El Presidente, Julio César Turbay Ayala, ha reiterado que personalmente no es partidario del Campeonato Mundial, porque el país no dispone de recursos suficientes del presupuesto nacional para poder financiarlo. No obstante, el Jefe del Estado ha dicho

que es el Congreso el que debe decidir finalmente si se aprueba la realización del evento, cuya sede le fue otorgada a Colombia en junio de 1974.

La Federación colombiana de Fútbol citó a una conferencia de prensa para informar con amplitud sobre los costos del Campeonato Mundial de 1986.

### MAÑANA SE CONCENTRAN

## Nené por Juninho, cambio obligado para el Brasil

RIO DE JANEIRO, 19 Septiembre 81 (DPA).— El técnico del plantel brasileño que disputará la Copa del Mundo de 1982, anunció la sustitución del zaguero Juninho, lesionado, por Nené, del equipo de Ponte Preta, en el equipo que enfrentará el miércoles próximo a la selección de Irlanda, en un partido amistoso.

Asimismo, la relación de los 18 jugadores convocados para ese encuentro de preparación al mundial de España, a disputarse en la nordestina capital brasileña de Maceio, quedó así:

Arqueros: Waldir Peres y Paulo Sergio.

Lateral: Perivaldo, Leandro y Junior.

Zagueros: Oscar, Edinho y Nene.

Mediocampistas: Toninho Cerezo, Rocha, Renato y Zico.

Delanteros: Paulo Isidoro, Roberto, Baltazar, Eder, Mario Sergio y Robertinho.

### MAÑANA SE CONCENTRARAN

El grupo se presentará a la comisión técnica el lunes próximo, con excepción del delantero Robertinho, quien se reunirá a sus compañeros en Maceio.

Según Santana, el equipo titular probable para el partido contra Irlanda, en el estadio "Rey Pelé", es el que sigue: Waldir Peres, Perivaldo, Oscar, Edinho, y Junior, Toninho Cerezo, Renato y Zico, Paulo Isidoro, Roberto y Eder.

### LA CRISIS DEL FÚTBOL URUGUAYO:

## Victorino y su traspaso al Cali, un ejemplo clásico de desvalorización

MONTEVIDEO, Septiembre 19 (UPI).— El goleador del club Nacional y estrella de la Selección Uruguaya de Fútbol, Waldemar Victorino, fue cedido a préstamo hasta diciembre al Deportivo Cali de Colombia, por 30 mil dólares.

La operación fue concretada anoche entre el dirigente colombiano Humberto Palacios y sus colegas de Nacional, Santiago Gressi y José Santos, tras una penosa espera de ocho meses del jugador en los que fracasaron sucesivamente varios intentos por emigrar a mejores plazas futbolísticas.

### DESCENSO EN LA COTIZACION

Victorino recibirá el 20 por ciento de la suma acordada y el Deportivo Cali tendrá la opción de compra definitiva, por 270 mil dólares. Si el Deportivo Cali clasifica para el octogonal final del torneo de la liga colombiana, Nacional recibirá una suma adicional de 6 mil dólares y Victorino 1.500.

En cambio, declaró su respeto a Italia, "que tiene un juego más latino, y por España, porque hay muchos intereses en disputa y los dueños de casa siempre han terminado primero".

Esas cantidades, comparadas con las que se mencionaban hasta hace muy poco tiempo, son mínimas, y se explican por el brusco descenso del

prestigio del fútbol uruguayo, debido a su eliminación del campeonato mundial de España.

### OFERTAS "RIDICULAS"

Victorino adquirió notoriedad internacional en el "Mundialito" disputado aquí a principios de año.

Desde entonces, varios equipos de América y Europa fueron mencionados como eventuales compradores del pase del jugador, pero las ofertas no se concretaron o fueron consideradas "ridículas" por los dirigentes de Nacional, club al que Victorino pertenece.

Entre los interesados se citó principalmente al Catanzaro de Italia, pero la suma presumiblemente ofrecida —500 mil dólares— fue rápidamente rechazada por los dirigentes locales.

Ahora, con sus estrellas apagadas tras su eliminación del mundial de 1982, el fútbol uruguayo ya no puede aspirar a cifras millonarias y ha vuelto silenciosamente a la realidad. A estas alturas, el mayor perjudicado parece ser Victorino, que estuvo presionando a los dirigentes de su club para que lo transfieran al exterior rápidamente, en pleno auge de su popularidad.

César "Chachi" Ramos, tercero en el Continental

## Urrea de Colombia campeón del trial

Campeón de la paciencia, de la regularidad y de una tremenda fuerza interior, es el primer campeón continental de Trial. Héctor Urrea, quien en tres días de competencia, Olmué y Parque Metropolitano, con dos segundos lugares y el triunfo de ayer, se alzó con la corona de laureles, como el mejor del continente, en la difícil prueba de equilibrio, y la astucia sobre dos ruedas, para ceñirse el título de monarca.

Dando muestras de gran calidad técnica y una notoria tranquilidad, sobrepujó los tres recorridos, de 12 kilómetros cada uno, salvando en cada una de las 15 zonas de penalizaciones, por vuelta, brillantemente los obstáculos.

La pista que de las más difíciles que han tenido en Chile, fue diseñada vale decir cada zona, por el experto piloto oficial de la firma Montesa y actual participante en competencias mundiales.



**CONTRA EL PRECIPICIO** — El trial es un deporte para osados y valientes, no cabe duda. En cada zona de competencia, el trialista debe sortear difíciles obstáculos y en este continental fueron especialmente complicados, en el diseño del experto español José Jo.

Campeonato Continental

## Finaliza el cross en los cerros de Chena

En el día de hoy concluye el Campeonato Continental de Motociclismo, con las dos fechas restantes en la modalidad de cross, a desarrollarse en los cerros de Chena. Desde las 11.00 horas se pondrá término al torneo, que comenzó el fin de semana pasado y que contó con la destacada participación de pilotos de toda América Latina.

FELIPE HORTA

Felipe Horta es el piloto nacional con mayores posibilidades de adjudicarse el título de campeón continental, puesto que está a diez puntos en la clasificación general del puntero, el venezolano Valentín Zollí. De estos dos corredores se espera un duelo de características relevantes en cuanto a técnica, valentía y astucia, para enfrentar el circuito.

Complida la cuarta fecha, la clasificación general es la siguiente. Serie de 250 cc.: Valentín Zollí (Venezuela) 55 puntos, seguido por su compatriota Jorge Bautista y tercero Felipe Horta de Chile con 45 puntos.

En la serie de 125 cc., la clasificación tiene en primer lugar a Pedro

Segundo se ubicó el colombiano Giuseppe Trasolini, en los cerros del Parque Metropolitano

Esto mismo hizo que cada obstáculo fuera esencialmente complicado, aunque probado por el mismo José Jo, quien en la muestra hizo su pasada con cada falta: en cada una de las zonas.

En esta justa continental en la que participaron corredores de Colombia, Venezuela y Chile, se dieron cita los mejores y entre ellos, nuestro campeón, el juvenil César "Chachi" Ramos tuvo que pagar tributo a una experiencia más. Y aunque quedó probada su eficacia y su gran calidad, sólo pudo contentarse con el tercer lugar, detrás del colombiano Giuseppe Trasolini.

El primer día, Ramos había quedado séptimo en una tarde malísima en Olmué, posteriormente el segundo día se repuso y ganó limpiamente la

prueba, para en el último día quedar con el segundo puesto.

Una mirada general al terreno de competencia se pudo apreciar que en todas las zonas, en las que verdaderamente está la competencia, había que pasar por lo menos una parte difícil.

### ALTERNATIVAS

La prueba final del Trial se desarrolló dentro del margen horario impuesto por los jueces y sólo Amando Díaz, por fallas en su máquina quedó fuera del tiempo, no logrando el puntaje necesario.

En la primera vuelta los competidores ocupan una mayor cantidad de tiempo, pues en cada zona, el estudio

de la misma es mucho más largo. Especialmente en esta ocasión, en que el puntaje era preciosísimo para la final. En este trámite Urrea, el campeón, usó de esa paciencia de que hicieron mención. No lanzó su moto en cada pasada y no se desesperó por terminar. Simplemente recorrió a pie cada trozo de la zona, lo reestudiaba.

Después con mucha calma se dirigía a su máquina, montaba, levantaba su mano en señal de partida y un binomio perfecto se ponía en movimiento, hombre y moto, en un accionar que hacia contener la respiración a quienes observaban, para irrumpir en cerrados aplausos en cada salida de zona. Así intervino Urrea y así con esa misma tranquilidad con esa misma sonrisa recibió su medalla de oro en lo alto del podium y estiró sus ropas después del gran chapuzón con que sus circunstanciales rivales de competencia le premiaron.

Héctor Urrea

## "Cuando se gana.... todo vale"

Mojado, pero feliz, Héctor Urrea, de Colombia, manifestaba su complacencia por haber ganado el primer campeonato continental de trial. Le habían lanzado a un charco de agua, para celebrar y dijo: "Ahora perdono todo... Todo vale... Estoy feliz. Creo que logré lo que vine a buscar. Deseaba ser el campeón y a pesar de no haber ganado el primer día, no desesperé. Sé que el trial debe llevarse parejo. No a una gran velocidad o digamos demasiada dinámica. Debe ser un término medio, por lo que lógicamente lo más negativo es decelerar".

Cada punto, cada obstáculo es algo nuevo y diferente a lo demás. Lo que pasó quedó atrás y lo que viene hay que derrotarlo".

"No se puede variar en este deporte. Hay que ser parejo. Es la clave del triunfo. A mí me dió resultado. Hay que fijarse. Dos segundos lugares y

ahora el primero, para asegurar el torneo. No es la adivinanza de una posibilidad, es la búsqueda de un resultado. Creo que además me salieron bien todas las cosas y no tuve problemas. La suerte también es importante".

"Del nivel que se vio aquí, creo que es bueno. La pista para nuestro nivel continental y para lo que estamos acostumbrados, es buenisima. Además los parajes, bellísimos. En Olmué, me gustó mucho. Aquí también tenemos una vista maravillosa".

"En otros países como en Estados Unidos, donde también he competido, hay pruebas con más complicaciones y para que decir en Europa, donde tuve la oportunidad de ver una prueba por el mundial. Creo que todavía nos falta mucho para eso, pero que perseverar. Pretendo llegar a ese nivel".

En otros países como en Estados Unidos, donde también he competido, hay pruebas con más complicaciones y para que decir en Europa, donde tuve la oportunidad de ver una prueba por el mundial. Creo que todavía nos falta mucho para eso, pero que perseverar. Pretendo llegar a ese nivel".

En la foto: Héctor Urrea, campeón continental de trial, escala rocas y sobre pasa extrechos pasos en la competencia.



**FINALIZO EL TRIAL** y los motoristas regresaron a sus países. El cerro nuevamente quedó solitario y silencioso. Un grupo de trialistas había pasado con sus motos por lugares donde incluso el hombre, a pie, no puede llegar.

## Resultados finales

Los resultados correspondientes a la tercera y última fecha del Campeonato Continental de Trial son los siguientes y el cuadro estadístico se desglosa así: primera columna, el lugar que ocupó en la prueba; segunda columna, nombre del competidor, país; las tres columnas restantes corresponden a la primera, segunda y tercera vueltas de 12 kilómetros, y 15 zonas de penalización en cada una, estos son puntos en contra, determinados por faltas cometidas en cada zona; finalmente el puntaje total.

POSICIONES FINALES DEL TRIAL

Campeón Continental: Héctor Urrea, con 39 puntos; vicecampeón, Giuseppe Trasolini, con 33 pts; 3º CESAR "CHACHI" RAMOS, 31; 4º BERNARD DESCASEAUX, 20; 5º José Manuel Vélez, 19; 6º Amando Díaz, 18; 7º Rodrigo Domínguez, 11; Oscar Amantini, 9º Luis Blanco, 8; 10º William Meza, 5; 11º Martín Ferrer y Andrés García de la Huerta, con 2.

Campeón Continental: Héctor Urrea, con 39 puntos; vicecampeón, Giuseppe Trasolini, con 33 pts; 3º CESAR "CHACHI" RAMOS, 31; 4º BERNARD DESCASEAUX, 20; 5º José Manuel Vélez, 19; 6º Amando Díaz, 18; 7º Rodrigo Domínguez, 11; Oscar Amantini, 9º Luis Blanco, 8; 10º William Meza, 5; 11º Martín Ferrer y Andrés García de la Huerta, con 2.

LUGAR	COMPETIDOR	PAÍS	1º V.	2º V.	3º V.	TOTAL
1º	Héctor Urrea	Colombia	22	28	25	75
2º	César Ramos	Chile	52	15	19	86
3º	G. Trasolini	Venezuela	31	37	34	102
4º	B. Descaseaux	Chile	11	38	35	114
5º	J. Manuel Vélez	Colombia	47	34	38	119
6º	Luis Blanco	Venezuela	36	49	35	120
7º	O. Amantini	Venezuela	43	40	37	120
8º	R. Domínguez	Chile	48	48	38	134
9º	M. Ferrer	Chile	53	45	55	153
10º	M. Descaseaux	Chile	57	52	51	160

**INCA BUS**  
Comunica a su distinguida clientela  
su nueva dirección en  
**Club Hípico 353**  
Donde continuaremos atendiendo:  
Recepción, Entrega de Cargas y Equipajes

**20% DE TODITO!!**  
POR 2 EN GIGANTES O 4 EN OTROS  
**INDUSTRIALES-GIGANTES**  
**CRUAS-CAMIONES-AUTOS**  
Firestone - Bridgestone  
Good Year y otros  
Importados y Nacionales  
**NUEVOS-RECAUCHADOS**  
Y DE OCASIÓN  
**iVEA!!**  
SUPERMERCADO DEL NEUMÁTICO  
AV. ESPAÑA 72 -  
Fonos: 98548-97305



**TERCERO.** El juvenil César "Chachi" Ramos, de Chile, no alcanzó a repetir su victoria del campeonato latinoamericano, en el término del continental con un séptimo puesto el primer día, un triunfo el segundo y un segundo lugar el tercero. Pese a todo su actuación fue considerada por los expertos como buenisima.

## "Chile postulará a sede del Mundial de Fútbol de 1994"

— "Es efectivo que Chile tiene las intenciones para postular a la sede del Mundial de Fútbol de 1994. Pero eso es sólo intención nuestra, ya que es la FIFA la que debe abrir la fase reglamentaria y luego que Colombia determine si es definitivamente la organizadora del torneo correspondiente a 1994. Hay mucho camino aún por recorrer. Pero la idea es esa. Chile quiere postular a la sede del Mundial de 1994..."

Es Abel Alonso, presidente de la Asociación Central de Fútbol, en declaraciones a la prensa luego de su regreso al país desde España donde viajó encabezando un grupo de dirigentes chilenos para conectar todo lo relacionado con la estada de la selección, su gira pretorneo y otros detalles.

El vuelo de retorno que trajo a Alonso de regreso a Chile sorprendió a todos, pues se adelantó en más de una hora.

El mencionado dirigente se refirió a lo realizado en España con ocasión del torneo de 1982.

— Pienso que Chile no va a tener problemas de ningún tipo. Me atrevo a decir que tendrá incluso mayores facilidades que otros finalistas. Aún más, en Bilbao llegó a emocionarme por el respaldo y el afecto que la gente

viene a darle a los franceses..."

Luego Abel Alonso se refirió a la organización del Mundial de 1982. "Es

realmente fantástica. Admirable."

Voy a relatar un solo ejemplo. En Madrid el estadio Bernabéu es formidable, tendrá un tránsito aéreo con el Departamento de Prensa, que será instalado a todo lujo en el Palacio de Exposiciones. Todos los estudios están acondicionados para el mejor desempeño de la prensa. En Alicante donde actuará Argentina como local su estadio fue trazado y pintado con los colores blanco y celeste... Pero los pequeños detalles pisan los ojos, lo monstruoso es su organización que planificó de tal forma que ya pueden conectar los estudios entre sí en solo fracciones de segundos..."

Luego se refiere a su reincorporación a la Asociación Central, "tenemos innumerables problemas que resolvemos como esos de Iquique y Nublense. Vuelvo el lunes a la Central..."

## Justa igualdad para Concepción-Magallanes

Cancha: Estadio Regional de Concepción  
Público: 5.935. Socios: local 896 y dos visitas

Recaudación: \$ 363.160  
Árbitro: Manuel Zúñiga

Deportes Concepción (0): Montilla; Rodríguez, Gutiérrez, Isla y Pedreros; Monsalves, Figueroa y Herrera; Catafau, Castillo y Godoy.

Magallanes (0): Watterson; Villegas, Caete, Silva y Valenzuela; Suazo, Pereira y Bernal; Carvajal, Marceletti y Rojas.

Cambio: Jaime Escobar por Mauricio Castillo. La Figura: Benedicto Pereira. El Tronco: Mauricio Castillo.

OPACO, PERO JUSTO. - Un resultado que hizo justicia a lo exhibido en la cancha por ambos equipos fue el que se registró ayer en el Estadio Regional de Concepción entre los conjuntos de Magallanes de San Bernardo y Deportes Concepción sin goles.

Deportes Concepción tuvo que improvisar un tercio de ataque sin lesiones de los titulares Ricardo Ortíz y Luis Araya, lo que fue muy notorio. Ayer el cuadro local no tuvo fuerza ni velocidad para penetrar en el área adversaria y las veces que fue requerido el meta sudamericano Watterson, se fue con lanzamientos difíciles. El golero bolero llamó la atención en su debut en canchas peninsulares.

El mediocampo del equipo rojo trabajó con un ritmo parejo y bueno en su rendimiento; en tanto que Everton no pudo controlar el juego por la negativa labor de Adriano Múñoz quien fue reemplazado por Pamies en el final sin embargo resultaron infructuosos.

## Los problemas de Everton se mantienen inalterables

VIÑA DEL MAR, (Hernán González Pozo). — ESTADIO Sausalito Público: 7.473 socios locales 1.113 y visitas: 184 RECAUDACIÓN: \$ 765.020 ÁRBITRO: Guillermo Budge EVERTON (1); Vallejos, Sorace, Ulloa, Tapiá, Navarro, Muñoz, (Pamies) Castro, Cavalieri, Pérez, Nicola, Zamora (Fabiani). UNIÓN ESPAÑOLA (2): Yávar, Machuca, Diaz, González, Guzmán, Urrizola, Rojas, Pinto, Neumann, (Astengo), Simaldone. GOLES: 12' Cavalieri, 15' y 54' Neumann. LA FIGURA: Neumann. EL TRONCO: Muñoz y Vallejos.

El cuadro de Unión Española derrotó a Everton por 2-1 mostrando todos los atributos que manifestó frente a la "U" la semana pasada. El

gol del triunfo lo anotó para el cuadro local Roberto Fernández al 27 minutos de la etapa final.

En el segundo tiempo fueron expulsados del campo Gómez y Balduz, de los cuadros porteno y Prieto del

conjunto visitante. Los expulsados de los jugadores portenos se produjeron casi al término del cotejo cuando Wandres se retiró de la cancha lo que no se concretó jugándose el tiempo reglamentario.

Todos los incidentes fueron provocados por el arbitraje Luengo que no tuvo la suficiente paciencia para conducir en buena forma el encuentro (ORFE).

**La postergación salvó a Caszely**

El goleador del campeón no habría podido jugar el sábado ante Católica, por una afición estomacal.

Carlos Caszely estará esta tarde dirigiendo el ataque de Colo Colo.

"La verdad es que me salvó la postergación — señaló el goleador del campeón — porque de haberse jugado el sábado el partido con Católica, simplemente no habría podido ser de la partida. Sufrí una afección gástrica muy parecida a una enfermedad similar que tuve el año pasado y estuve el viernes en cama, con dolores y vómitos. Afortunadamente ya estoy mejor y dispuesto a afrontar ese durísimo duelo con Valenzuela y Quintana".

**RETORNA MARIO OSBEN**

Otro jugador que se recuperó plenamente es el zaguero central Leonel Herrera ("este es de fierro"), dijo ayer el dirigente Abel Troncoso) y por lo mismo no será necesario hacer modificaciones en la defensa del equipo popular.

El equipo que entrará jugando será el mismo que derrotó a Everton, con la única salvedad de Mario Osben, quien podría retornar al arco de acuerdo al particular sistema que tiene el entrenador Pedro García para sacar rotar a sus porteros.

**EL VALOR DE ESTOS PUNTOS**

Ayer antes de la suave práctica que consistió en un match de tenis-fútbol, hubo una larga charla del técnico quienes les recordaron a los jugadores la importancia de este partido con Universidad Católica. Porque, si ganan los albos la distancia entre ambos equipos se estira a nueve puntos y prácticamente se acabó el campeonato para los cruzados. En cambio, si la victoria es para los estudiantes, estos quedarán a cinco puntos del líder y reencenderán las esperanzas de los "millonarios" que dirige Pedro Morales.

**Torino, baja de La Serena**

Sin su conductor, el volante brasiliense Torino se presenta hoy, en el Estadio Municipal de Iquique, el plantel de Serena para jugar con los "dragones celestes". En su reemplazo, Dante Pece —técnico— ubicó a Claudio Gallegos, jugador más defensivo que creador innato.

"La lesión de Torino —contó Pece— me obliga a buscar desde ya una variante para equilibrar su ausencia y creo que con Gallegos la encontré. Ahora, es cierto que el partido será difícil, pero confío en que saldremos victoriosos, porque el equipo anda bien y todos están con un optimismo salvaje para el encuentro. Nosotros paulatinamente estamos encontrando el ideal y creo que ante Iquique lo demostraremos".

Para Eleodoro Cornejo todo es optimismo: "Uno sabe que cuando juega de visita siempre lleva las de perder, pero nosotros estamos convencidos de que en Iquique no sucederá eso, porque hemos trabajado para regresar con un buen resultado. Desde ya puedo asegurar que daremos espectáculo y regresaremos con un buen resultado. Claro, será difícil, pero la confianza es lo último que se pierde".

Deportes La Serena para este encuentro presentará la siguiente alineación: Enoch; Paredes, González, Cerendero y Mayol; Gallegos, Correjo y Rojas; Iter, Espósito y Alvarado.

**Unión Calera aún no tiene D.T.**

Varios candidatos a sentarse en la banca de Unión Calera, anduvieron ayer por la ciudad del "cemento" para visitar a sus futuros dirigidos.

Oscar Andrade, el renunciado técnico, reiteró que ya dejó en definitiva la dirección técnica y más aún que no quiere saber nada más de fútbol. Quiere "desintoxicarse" del popular de los deportes a quien entregó más de treinta años de su vida.

En estas circunstancias, la directiva de Unión Calera, designó al ayudante de Andrade, el monitor Víctor Valdivia provisoriamente en el cargo, pero no surgió un grave problema cuando Valdivia no aprobó la revalidación en el último curso de entrenamiento por lo que reglamentariamente no podría dirigir a los "cementeritos".

**LOS POSIBLES...**

La lista de posibles candidatos que tienen en estos momentos los dirigentes de Unión Calera para solucionar este problema son los siguientes: Alfonso Sepúlveda, quien hace algún tiempo se desligó totalmente de Rancho y dio paso a Germán Cornejo.

Otro posible es Adolfo Rodríguez Mizrahi quien en Ovalle, y Sacha entabla quien en el último tiempo



VUELVE A LA ZAGA Manuel Pellegrini y la "U" asegura mayor solvencia defensiva ante O'Higgins, esta tarde.

**Católica y su única alternativa: ganar**

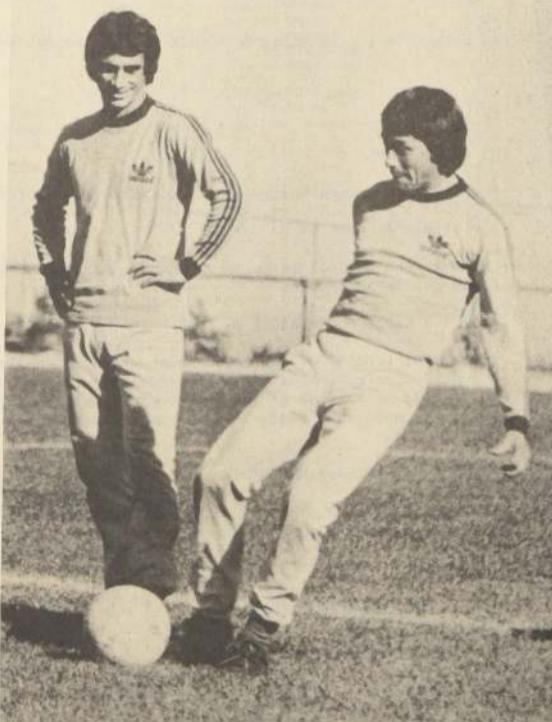
Frente a Colo Colo (hoy, en el Estadio Nacional), Universidad Católica presentará una sola variante: el brasileño Edú reemplaza al lesionado Rubén Espinoza, mientras que el resto del equipo será el mismo que el domingo pasado perdió con San Luis de Quillota.

Ayer, en su lugar de concentración —Complejo Deportivo Monseñor Carlos Casanueva— el plantel cruzado trabajó en juegos recreativos. Finalizados éstos, todos conversaron, en el piano analítico, sobre las posibilidades futbolísticas para abandonar pronto la senda de las derrotas. Y esa posibilidad la tendrán hoy, cuando enfrenten a Colo Colo.

"Para Católica el enfrentar a Colo Colo tiene dos aspectos motivantes: primero el hecho de jugar con el puntero y, segundo, nuestro deseo de terminar pronto con estas derrotas que traen intranquilidad. Es cierto, Colo Colo está pasando por un buen momento futbolístico, pero pienso que nosotros tenemos equipo para ganar el encuentro, porque en esta ocasión podemos conjugar dos aspectos negados hasta la fecha: jugar bien y concretar las innumerables ocasiones que nos creamos", contó Pedro Morales.

Por su parte, el brasileño Edú —reemplazante de Espinoza— señaló: "Creo que este partido para nosotros es vital, porque si ganamos se pueden olvidar las derrotas pasadas. Ahora, futbolísticamente nosotros estamos realmente bien, aunque el ánimo no es el de los mejores. Sin embargo, nuestros deseos de ganar nos llevan a substraernos de todo aquello. Desde ya le pido decir que jugaremos para ganar y nada más, porque necesitamos dos puntos para abandonar estas 'penas' y creo que Colo Colo puede ser el rival preciso".

Finalmente, Luis Gangas acotó: "En estos partidos puede suceder cualquier cosa, ya que no interesa mucho el pasado de los equipos. Es cierto, Colo Colo aparece como favorito, pero Católica necesita ganar y eso puede de equilibrar. Nosotros vamos a jugar como siempre, ya que sólo un triunfo nos sirve para que la tranquilidad vuelva a nuestro lado".



GANADORES. — Toninho y Gangas, dos cartas de Católica para frenar a Colo Colo.

**Rebolledo a la final del torneo italiano**

Fillol y Prajoux, campeones en dobles

PALERMO, ITALIA, Septiembre 19 (AP).— El chileno Pedro Rebolledo y el español Manuel Orantes avanzaron hoy a la final del Gran Premio Internacional de Tenis que se disputa aquí. El torneo está dotado con 75.000 dólares en premios.

Rebolledo derrotó a Corrado Barazzutti 6-3, 7-6 al tiempo que Orantes se impuso a su compatriota José Higuera 6-2, 6-3.

En la final de dobles, los chilenos Jaime Fillol y Beluz Prajoux derrotaron a los uruguayos José Luis Damiani y Diego Pérez 6-4, 6-3.

Ante O'Higgins el equipo lo dirige Ulises Ramos

**En la "U" vuelve Pellegrini y podría debutar M.A. Gamboa**

□ En caso que no llegue el pase desde México, en la punta izquierda actuará Olivares

Aunque todavía no se encuentra oficialmente en la banca el técnico Fernando Riera, Universidad de Chile intentará hoy iniciar con un triunfo esa nueva etapa que pretende marcar a partir del cambio de entrenador. En el plantel azul retornó el optimismo tras la reunión efectuada el viernes en el Estadio del Banco Chile con el equipo técnico y en el cual se declaró que Riera sólo asumirá sus funciones el lunes y por lo tanto ante O'Higgins dirigirá, su ayudante Ulises Ramos.

Incluso, para disipar cualquier duda al comienzo de la "nueva era Riera", en el entrenamiento de ayer el técnico reunió a los once titulares que saldrán ante O'Higgins para conversar de la táctica a seguir. De tal forma, el plantel azul descartó toda incertidumbre técnica para el compromiso de hoy, que encarárás con la siguiente formación, Carballo en el arco, Ashwell, Achondo Pellegrini y Bigorra en la defensa, Socías, Aránguiz y Mondaca en mediocampo, Hoffens, Castec y Olivares en la ofensiva.

pronunciada — los hemos logrado corregir y ya ante O'Higgins se verá una "U" distinta".

**GAMBOA**

El jugador Miguel Ángel Gamboa podría debutar esta tarde si alcanza a llegar desde México su pase internacional. Ayer el dirigente Hernán Green señaló que "pensamos que la autorización respectiva podría llegar por cable antes del encuentro con O'Higgins así que el técnico tiene considerado a Gamboa en la alineación para ese partido".

Por su parte, el puntero izquierdo —que dejaría al margen del equipo a Luis Olivares en caso de obtener el pase— mostró su interés en debutar pronto. "Sé que sólo estoy en un sentido u ocho por ciento de mi capacidad futbolística, pero me gusta bastante la idea de jugar este domingo ante O'Higgins. Quizás pueda ser apresurado, pero si el técnico lo decide yo estaré con mucho gusto en el cuadro".

Por todo, si el pase correspondiente lo recibe la "U" antes de las quince horas, su ataque estará formado por Hoffens, Castec y Miguel Ángel Gamboa....

**Dos pies de cueca futboleros para llenar la fonda de Nuñoa**

Indiscutiblemente la reunión doble de esta tarde en el Estadio Nacional es el mejor fin de fiesta que podían tener los hincha del fútbol para celebrar estas Fiestas Patrias.

En el preliminar, a las 15 horas, juegan Universidad de Chile con O'Higgins y de fondo lo harán Colo y Universidad Católica.

**ENCRUCIADA ESTUDIANTIL**

Ya se sabe la difícil situación por la que atraviesan ambas Universidades luego de sus últimas derrotas y, por eso, volver a perder esta tarde les significaría despedirse definitivamente del título. Sin embargo, sus rivales no son de los que dan una "manita" a nadie. O'Higgins y especialmente el puntero Colo Colo, harán lo posible por echarle la última paladina de tierra a las pretensiones estudiantiles.

De ahí el atractivo de esta jornada doble, con dos pies de cueca como para llenar la fonda de Nuñoa.

Destaca indiscutiblemente el encuentro que animarán Cobreloa y San Luis de Quillota en Calama. Los 2.600 metros de altura serán una verdadera prueba de fuego para Patricio Yáñez, quien de no sentir ninguna molestia esta tarde le dará el último "tapón de boca", a quienes le diagnosticaron una afección cardíaca.

Habrá también un clásico nortino en Iquique, donde el cuadro local recibe a La Serena y en Chillán, un partido entre sureños: el colista Nublense frente a Naval de Talcahuano.

Estos dos encuentros comienzan a las cuatro de la tarde y el de Calama se inicia un cuarto de hora antes.



Último entrenamiento de Colo Colo con la presencia del recuperado Caszely, quien aparece enfrentando a Neculín y Hormazábal.

**Segunda División:****Los líderes juegan como locales**

Con siete partidos continúa en el día de hoy la disputa de la decimonovena fecha de la primera rueda del torneo de la segunda división. Todos los encuentros se juegan a las 16,00 horas, con excepción del partido en Las Higueras, donde Huachipato y San Felipe juegan a las 11,15 horas.

**PARTIDO MAÑANERO**

**HUACHIPATO**, marcha con 19 puntos y viene de caer 2x1 con Arica como visitante. No hay lesionados ni tampoco suspendidos. Sigue el meta Pérez en la portería en reemplazo de Fairlie. **SAN FELIPE** (19), pese a todos los problemas de indole económica del plantel y de la renuncia de Jorge Venegas, el equipo marcha a seis puntos de los punteros. La formación para esta tarde será con Tapia, Herrera, Quezada, León, Barrios, H. Pérez, Gaete, G. Muñoz, Leyton, Noble y Aguilera.

**EN COPIAO**

Estadio Luis Valenzuela Hermoso. **ATACAMA** (18), perdieron estrechamente ante Coquimbo y buscan la rehabilitación. Juega el mismo cuadro de la fecha pasada. W. González, Guastavino, Clement, Caneo, Alarcón, H. González, Sánchez, A. Diaz, C. Araya, Contreras, Osorio, IBERIA (15) ha subido notablemente su producción ofensiva y ya se ha afirmado el bloque defensivo. En el último match empataron con Calera. La formación para hoy anunciada por Salvador Biondi, será con Hurtado, Osorio, Roldán, Manríquez, Rojas, Castillo, Lee Chong, Pedreros, Mena, Bene, Muñoz.

**EL LIDER TRASANDINO**

Estadio de Los Andes. **TRASANDINO** (25), uno de los líderes del certamen, no anuncia modificaciones para este compromiso. La hinchada ha prometido repletar el estadio cuya capacidad es de cinco mil espectadores. La formación que saldrá a la cancha esta tarde será con Olivares, Monsalves, Carreño, Medina, Ponce, Aburto, Alvarez, Rojas, Toro, Araneda, Hita. **LOTA** (17) logró un magro empate como local ante San Antonio. En la formación de hoy hay muchas figuras juveniles que ya debutaron la semana pasada. El equipo será con Olavarria, Artigas, Albitur, Carrasco, G. Azocar, Chacano, Alegre, Ocaso, Espinoza, Maldonado, Cartes.

**EN ANGOL**

Estadio Roberto Bravo. **SANTIAGO MORNING** (25), recuperaron su nivel de juego y no tienen problemas de lesiones ni expulsados. La formación anunciada por Humberto Cruz será con Faletto, Tapia, Miguez, Rodríguez, Martínez, Silva, Julio Ramírez, Barboza, S. González, Baeza y Jaime Ramírez. **ARICA** (23) logró estrecha victoria sobre Huachipato. Alcel Belmar está sentenciado a ganar cuatro de los seis puntos que restan en la primera rueda. No puede jugar Marcial Aspí por estar suspendido por el tribunal.

**EN COQUIMBO**

Estadio Alberto Larraguibel de Angol. **MALLECO** (14). Formarán con Cordon, Fritz, E. Parra, Villarroel, Riff, Manzano, L. Parra, Bustamante, Carrasco, Bascur, T. Diaz. **COBRESAL** (19) golearon 5x1 a Ovalle y tienen la delantera más efectiva del certamen. La alineación de hoy será con Petrelli, Reyes, Morales, Aguilar, Osorio, Hoffmann, Olivares, Valenzuela, Salgado, F. González, Cuadra.

**TEMUCO**

Estadio Municipal de Temuco. **GREEN CROSS** (15): le sacaron un punto en Playa Ancha a Wanderers. La defensa sigue siendo el "Talón de Aguilas". Mucha renovación en el plantel. El equipo formará hoy con Muñoz, Jiménez, Navarro, Ocampo, Huenchufir, Cortázar, Miranda, Villablanca, Calderón, Coronel, Corvarrubias.

# COMPAÑIA DE SEGUROS GENERALES "LA GENOVESA" S.A.

BALANCE GENERAL AL 31 DE DICIEMBRE

ACTIVO	Parciales			PASIVO	
		\$	\$	\$	\$
<b>INVERSIONES</b>					
Financieras				CORTO PLAZO	
Caja y bancos	1.273	190.477.118	9.985.217	Reserva técnica	- 4.458.471
De fácil liquidación	<u>190.475.845</u>			Deuda con reaseguradores por siniestros	- 560.855
Inmobiliarias		-	1.583.280	Deuda con productores	- 106.738
Total inversiones		190.477.118	11.568.497	Deuda con entidades relacionadas	6.962.602 1.848.875
DEUDORES				Deuda con entidades financieras	- 2.416.067
Deudas de reseguros		-	2.634.215	Deuda con el Fisco	5.030 871.939
Deudas de asegurados		-	687.991	Otros	<u>316.348</u> 3.206.801
Cuentas por cobrar a entidades relacionadas		9.395.132	-	Total pasivo a corto plazo	7.283.980 13.469.746
Otros		<u>316.579</u>	<u>1.021.703</u>		
Total deudores		9.711.711	4.343.909		
FLUCTUACION DE VALORES		20.243.285		PASIVO LARGO PLAZO	
				(no existen)	
Total activo		<u>220.432.114</u>	<u>15.912.406</u>	PATRIMONIO	
				Capital social	180.000.000 150
				Reserva sobre precio venta de acciones propias	20.981.333 -
				Reservas de revalorización	14.898.644 3.551.964
				Fluctuación de valores	- 2.018.169
				Utilidades retenidas	1.252.032 1.034.777
				Pérdida ejercicio anterior	( 4.162.400) ( 4.162.400)
				Utilidad del ejercicio	<u>178.525</u> -
				Total patrimonio	213.148.134 2.442.660
				Total pasivo y patrimonio	220.432.114 15.912.406

Las Notas N°s 1 a 15 adjuntas forman parte integral de estos estados financieros.

#### ESTADO DE RESULTADO

Por los ejercicios terminados al 31 de diciembre

	1980	1979
<b>INGRESOS DE EXPLOTACION</b>		
Primas directas	28.401	2.450.714
Primas cedidas	( 27.023)	( 2.030.260)
Primas aceptadas	<u>( 231.751)</u>	<u>11.637.132</u>
Primas retenidas	( 230.373)	12.057.586
Reserva técnica	<u>2.579.479</u>	<u>361.975</u>
Total ingresos	2.349.106	12.419.561
<b>COSTOS DE EXPLOTACION</b>		
Intermediación	657.437	3.873.097
Siniestros	2.770.110	10.571.522
Administración	<u>428.077</u>	<u>2.276.279</u>
Total costos de explotación	<u>3.855.624</u>	<u>16.720.898</u>
Resultado de explotación	( 1.506.518)	( 4.301.337)
Producto de inversiones	1.395.866	1.879.235
Gastos financieros	( 493.896)	( 933.605)
Corrección monetaria	<u>783.073</u>	<u>( 295.138)</u>
Resultado antes de impuesto	178.525	( 3.650.845)
Impuesto a la renta	-	( 511.555)
Utilidad (pérdida) neta del ejercicio	<u>178.525</u>	<u>( 4.162.400)</u>

Las Notas N°s 1 a 15 adjuntas forman parte integral de estos estados financieros.

#### NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS

##### NOTA 1 - RESUMEN DE LOS PRINCIPALES CRITERIOS CONTABLES APLICADOS

###### a) General

Los estados financieros han sido preparados de acuerdo con principios de contabilidad generalmente aceptados y considerando las instrucciones vigentes de la Superintendencia de Valores y Seguros.

###### b) Corrección monetaria

Los estados financieros han sido ajustados para reconocer los efectos de la variación en el poder adquisitivo de la moneda ocurrida en los respectivos ejercicios (Nota 3).

Con el objeto de posibilitar una mejor comparación, los estados financieros del ejercicio anterior 1979 se presentan actualizados en la variación del Índice de precios al consumidor (IPC) del ejercicio 1980 (31,6%).

###### c) Cambios

Los activos y pasivos en moneda extranjera han sido traducidos al tipo de cambio vigente al cierre de los ejercicios (US\$ 1 = \$ 39).

###### d) Inversiones de fácil liquidación

Corresponde a inversiones en acciones las cuales se ajustaron, después de aplicar la correspondiente corrección monetaria, al valor de cotización bursátil, con cargo a fluctuación de valores.

Las inversiones en depósitos a plazo vigentes al 31 de diciembre de 1979 se presentan a sus valores de rescate al cierre del ejercicio.

###### e) Inversiones inmobiliarias

Los bienes raíces existentes al 31 de diciembre de 1979 se presentan a su valor de adquisición más revalorizaciones acumuladas y netos de depreciaciones acumuladas calculadas a base de la vida útil de los respectivos bienes.

###### f) Reserva técnica

El saldo de la reserva técnica al 31 de diciembre de 1979 constituye una reserva para riesgos en curso, de acuerdo con el método establecido por la Superintendencia de Valores y Seguros, sobre la base de la prima retenida neta no ganada.

#### FUENTES DE FONDOS

	1980	1979
<b>UTILIDAD (PÉRDIDA) DEL EJERCICIO</b>		
Efecto neto corrección monetaria	999.583	8.280
Disminución (aumento) de activos:		
Inversiones inmobiliarias	1.583.148	( 1.184.243)
Inversiones financieras	-	( 888.685)
Deudas de reaseguradores	2.634.215	1.113.729
Deudas de asegurados	687.991	1.717.627
Deudores diversos	705.257	614.011
Aumentos (disminuciones) de pasivos:		
Deudas con instituciones financieras	4.546.535	1.835.917
Capital social	179.999.850	-
Sobreprecio acciones propia emisión	20.871.390	
Reservas de revalorización	10.457.141	742.667
Utilidades retenidas	217.254	693.192
Total fuentes de fondos	222.880.789	490.095

#### USOS DE FONDOS

	1980	1979
<b>AUMENTOS (DISMINUCIONES) DE ACTIVOS:</b>		
Inversiones	180.491.901	
Cuentas por cobrar a empresas relacionadas	9.395.133	
DISMINUCIONES (AUMENTOS) DE PASIVOS:		
Reservas técnicas	4.458.471	275.057
Deudas con reaseguradores	560.855	395.145
Deudas con productores	106.738	364.401
Deudas con entidades relacionadas	1.848.875	( 969.565)
Deudas con el FISCO	866.910	596.861
Acreedores diversos	2.890.453	( 1.460.817)
Deudas con asegurados	-	193.135
Fluctuación de valores	22.261.453	1.095.878
Total usos de fondos	222.880.789	490.095

Las Notas N°s 1 a 15 adjuntas forman parte integral de estos estados financieros.

#### g) Siniestros

Son cargados a resultados en el período en que ocurren.

#### h) Primas de seguros

Los ingresos por primas de seguros son contabilizados en su totalidad en el período en que se contratan.

#### NOTA 2 - CAMBIOS CONTABLES EN 1979

El capital propio fue corregido monetariamente en 1979 de acuerdo con los saldos y movimientos contables de las cuentas de patrimonio. Hasta el ejercicio 1978 el cálculo se basó en el capital propio determinado para fines tributarios. El efecto de este cambio significó un menor cargo a los resultados del ejercicio 1979 de \$ 58.841.

#### NOTA 3 - CORRECCIÓN MONETARIA

A continuación se resume la formación del saldo de la cuenta corrección monetaria determinado según lo descrito en Nota 1 b):

	1980	1979
<b>Corrección de activos</b>		
Inversiones	14.560.783	1.566.640
Otros activos	<u>1.644.013</u>	<u>193.394</u>
	<u>16.204.796</u>	<u>1.760.034</u>
<b>Corrección de pasivos</b>		
Capital propio financiero	14.735.093	1.272.009
Otros pasivos	<u>686.630</u>	<u>1.324.835</u>
	<u>15.421.723</u>	<u>2.596.844</u>
<b>Corrección monetaria del balance</b>		
Corrección monetaria neta de las cuentas de resultados	783.073	836.810
Saldo neto	<u>783.073</u>	<u>295.138</u>

(CONTINUA AL FRENTE)



## En la ruta de la regularidad

El directorio de FARCHI ya seleccionó a cuatro binomios que representarán a Chile en el Octavo Campeonato Sudamericano de Regularidad, que se correrá en Uruguay, los días 9, 10 y 11 de octubre próximo. Los binomios seleccionados para competir en categoría velocidad libre son: Felipe Alonso-Gonzalo Concha; Carlos Ilanes-Pedro Gatica y Sergio Avalos-Orlando Moreno. El único binomio escogido hasta ahora para representar a Chile en categoría velocidad original es el formado por Eduardo Guzmán-René Riveros. Chile estará

representado por 10 binomios en total. Las restantes designaciones las hará el directorio de FARCHI en el curso de la semana entrante.

—oooOooo—

El domingo 27 de septiembre se correrá la 5<sup>a</sup> fecha del Campeonato Metropolitano de Regularidad. El director del evento, que está auspiciado por "PLANVITAL A.F.P.", "MARTINI Y ROSSI" y "SUNOCO DE CHILE", es Patricio Hurtado. La responsabilidad organizativa es del Club

Gobernador Provincial de Pto. Montt:

### Llamado para dar la mayor ayuda al Campeonato Nacional de Fútbol

■ "La ciudad será un centro de atracción de miles de personas que observarán con gran atención el desarrollo del citado evento", dice en documento difundido

PUEBTO MONTT.- El Gobernador Provincial, coronel Hugo Prado, entregó un comunicado oficial en el que se hace un llamado a toda la comunidad, a colaborar con la asociación de fútbol local, que está organizando el trigesimoveneno campeonato nacional de ese deporte.

El torneo se realizará entre el 31 de enero y el 15 de febrero del año próximo, y para ello la Asociación de Fútbol ha puesto a la venta cuatro mil abonos, que permitirán financiar el certamen. Al respecto el comunicado entregado por el Gobernador Provincial señala:

#### PUERTO MONTT: CENTRO DE ATRACCION

"Es importante recalcar en esta oportunidad a la opinión pública de la provincia que todos los niveles oficiales han otorgado a esta gesta deportiva una importancia trascendental, ya que al margen de lo estrictamente deportivo y competitivo, la capital regional tendrá la oportunidad de ser el centro de atracción de miles de personas que observarán con gran interés el desarrollo del citado evento. Es así como la Dirección General de Deportes y Recreación ha otorgado los fondos necesarios para que Puerto Montt cuente con un campo deportivo a nivel regional de primer orden, lo que tendrá una notable incidencia en el desarrollo que experimenta la capital de la X Región.

#### LA COMUNIDAD DEBE COLABORAR

"Como todos ustedes recordarán, entre el 13 y 20 de diciembre de 1980 Puerto Montt fue escenario de un campeonato sudamericano de tenis de mesa, que alcanzó un gran lucimiento y fue motivo de comentarios muy concretos, incluso a nivel internacional. Producto de esta gesta deportiva sudamericana se logró la terminación del gimnasio municipal y la repavimentación de una importante arteria, como lo es la calle Lota."

"Consecuentemente con lo anterior, la Gobernación Provincial de Llanquihue desea colocar estos antecedentes al juicio público de toda la comunidad provincial, especialmente de Puerto Montt, a objeto que el comité organizador reciba todo el apoyo y el aporte que sea necesario para materializar y llevar a feliz término esta nueva responsabilidad que ha recaído en Puerto Montt, quién en tal sentido es de enorme trascendencia que la comunidad portomontina tome conciencia en este aspecto."

#### EL MAXIMO DE FACILIDADES

"Ante los requerimientos del comité organizador del Campeonato Nacional de Fútbol Amateur, el Gobernador Provincial se hace un deber recomendar al sector público y privado otorgar todas las facilidades del caso a los miembros de dichos organismos para la venta de los abonos que permitan el financiamiento de ese campeonato, en la convicción absoluta que esta colaboración será factor decisivo en la organización y desarrollo del trigesimoveneno Campeonato Nacional de Fútbol Amateur".

Jugarán estilo "Copa Davis":

### Al mediodía llegan tenistas británicos

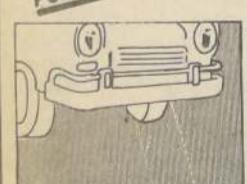
A las 13.20 horas de hoy, en el vuelo 661 de British Caledonian, llegarán a la capital, los integrantes del seleccionado británico de tenis.

El equipo viene encabezado por el capitán, Paul Hutchins, el entrenador Mark Cox y los jugadores Richard Lewis, Andrew Jarrett y Jonathan Smith. El tenista número uno del plantel, Buster Mottram cumple actualmente compromisos en Alemania Occidental y estará en Santiago el próximo martes.

Los británicos enfrentarán a los chilenos en una contienda estilo "Copa Davis", los días 25, 26 y 27 en el Stade Francés.



**INDECROM**  
PRECIOS ESPECIALES POR INAUGURACION



CROMADOS PARACHOCES TODAS LAS MARCAS  
TODO TIPO PIEZAS AUTOMOTRIZ  
NIQUELADOS COBRIZADOS  
FABRICACION DEFENSAS CRONO BRILLANTE  
ZINCADO (EN BOMBO) DESARROLLADO  
RECAMBIO PARACHOCES  
COLOCADOS GRATIS POR INAUGURACION  
PIEZAS DIVERSAS  
ATENCION PERSONAL DE SU DUEÑO  
SERGIO MEDINA  
LUNES A VIERNES DE 8 A.M.-6 P.M.  
SABADOS DE 9 A.M.-12 P.M.

INDUSTRIA  
DE CROMADOS  
**CHACABUCO 860**  
FONOS: 733378-734632



### FERIA DEL DEPORTE

SALUDA A SUS  
FAVORECEDORES Y  
PÚBLICO EN GENERAL  
Y LES DESEA

#### FELICES FIESTAS PATRIAS

EN EL 171º  
ANIVERSARIO  
DE LA  
INDEPENDENCIA  
NACIONAL

#### JUEGOS DE SALÓN ESGRIMA

**equus**  
RECOLETA 730  
FONO 373193  
CONVENIO  
CON INSTITUCIONES  
MARCA REGISTRADA

### FABRICA DE MUEBLES victor

#### OFERTA DEL MES

#### CAJONERAS 6 CAJONES

\$ 1.890

#### ADEMÁS

#### COMEDORES

#### DORMITORIOS

#### MARQUEZAS

#### LIVINGS

#### MUEBLES DE COCINA

MATUCANA 966  
FONO 730078



THOMAS BATA. El equipo de Peñafior mostró una buena táctica de juego a base de velocidad, penetración constante que le permitió ganar por dos a uno a Unión Cepol, cuadro que presentó dura lucha en los primeros minutos, pero en la segunda fracción mantuvo un dominio del campo, confirmado que ser el puntero es muestra de un buen desempeño. Formó con: Espíndola, Fuentes, Aguilera (Cap), Mora, Romero, Farias, Berrios, Durán, Castillo Lara, Charno, Grandón, D.T. Jorge Vera.

## "Thomas Bata" es ahora el líder del Regional de ANFA

"Thomas Bata", al ganar a Unión Cepol, 2 por 1, logró acumular los dos puntos que necesitaba para comandar el torneo Regional Zona Central de la ANFA. "Soinca", de Melipilla, fue derrotado en su cancha por "Andarivel", por la cuenta mínima, tanto logrado por Fernando Cofré y "Chilelectra" fue vencido por "Chiprodal", lo que le está restando chance para entrelazarse con los punteros.

#### RESULTADOS GENERALES

Arrieta Guindos y Granja Junior empataron a un gol. Los goles de Julio Schiaffino, para el dueño de casa y Patricio Ovando, la visita; Comercio de Buin, logró un buen triunfo, 2-1, sobre Ferrovial Comercial, con goles de: Víctor Gallardo y Nelson Oyarzún, el descuento de José Fuentes; Metalúrgico Faro ganó por 2-1 a Autobuses, con tantos logrados por: Rodolfo Vollar y Jaime Lemus. El gol del visitante de José Araneda; Municipal de Las Condes cayó ante Lan-Chile, 0-2. Goles de Sergio Basaure y Sergio Contardo; Thomas Bata doblegó 2-1 a Unión Cepol, de Polpaico. Tantos de Rubén Castillo y Miguel Lara (TB) y Luis Alfaro (UC); Chiprodal ganó como local a "Chilelectra", 2-1 fue la cuenta final, marcaron para el dueño de casa, Manuel Ibarra y Luis Padilla, descontó Alejandro de la Paz; Soinca, que era el líder del torneo, perdió por la cuenta mínima con "Andarivel" de El Monte, con gol de Fernando Cofré, conquistado a los 28' de la etapa inicial. Unión Veterana igualó a dos goles con San Miguel, Claudio Godoy y Manuel González (UV) y Jaime Debía y Carlos Morgado (SM), y Pizarro既o cayó en su campo deportivo con Gasco, 1-0, con gol de René González.

#### PUNTAJES OFICIALES

Thomas Bata, de Peñafior, 44; Soinca de Melipilla y Andarivel, de El Monte, 43; Chilelectra, de Santiago Norte, y Unión Veterana, de Peumo 37; Unión Cepol, de Polpaico, 35; Autobuses de San Bernardo, 34; Municipal de Las Condes y Lan-Chile, de San Eugenio, 27; Chiprodal, de Graneros, 25; Granja Junior, de Puente Alto, y Pizarro既o, de Maipú, 20; Arrieta Guindos, de La Reina, Gasco de San Eugenio y Metalúrgico Faro, de Nos, con 19 puntos cada uno; Comercio de Buin y San Miguel de Calera de Tango, 18, y cierra la tabla de posiciones hasta la Undécima fecha del Regional Zona Central, Ferrovial Comercial de Las Cabras, con 17 puntos.

#### PROXIMA FECHA

Estadio Municipal de Calera de Tango; San Miguel-Soinca; Estadio Poblacional de Maipú; Pizarro既o-Arrieta Guindos; Estadio Bernal del Mercado; Gasco-Unión Veterana; Estadio El Monte; Andarivel-Chiprodal; Chilelectra será local en su estadio de Panamericana Norte ante Thomas Bata; Estadio Cementerio de Polpaico; Unión Cepol-Municipal de Las Condes; Estadio Cerrillos; Lan-Chile-Metalúrgico Faro; Estadio Municipal de San Bernardo; Autobuses-Comercio, y en Estadio Municipal de Las Cabras, Ferrovial Comercial recibe a Granja Junior.

#### BASQUETBOL

Con encuentro a celebrarse en el gimnasio Nataniel a base de programación que entregue la edad organizadora el próximo jueves 24 comenzará a disputarse la séptima rueda del Campeonato Oficial Masculino de Basquetbol de la Asociación Santiago.

La primera rueda finalizó la siguiente tabla de posiciones:

- 1.- Thomas Bata de Peñafior, 1 victoria con 14 puntos (siete victorias).
- 2.- Unión Española con 12. 1. Vulcano-Magallanes con 11. 2. Estadio Italiano con diez. 5.- Universidad Chile con diez. 6.- Estadio Yugoslavo con nueve. 7.- Universidad Católica con nueve. 8.- Chilena con ocho puntos.

#### REUNION DE DELEGADOS

Para el próximo martes, a las 19 horas, el Directorio del Regional Zona Central cita a todos los delegados para dar a conocer los últimos acuerdos con respecto a la próxima fecha.

#### EDUARDO GUZMAN (al volante) y RENE RIVEROS, de Club Estadio Español de la capital, son los punteros del ranking de segunda categoría en el Campeonato Metropolitano. Han sido seleccionados por FARCHI para integrar el equipo de Chile en el 8º Campeonato Sudamericano de Regularidad.

#### EDUARDO GUZMAN (al volante) y RENE RIVEROS, de Club Estadio Español de la capital, son los punteros del ranking de segunda categoría en el Campeonato Metropolitano. Han sido seleccionados por FARCHI para integrar el equipo de Chile en el 8º Campeonato Sudamericano de Regularidad.

#### EDUARDO GUZMAN (al volante) y RENE RIVEROS, de Club Estadio Español de la capital, son los punteros del ranking de segunda categoría en el Campeonato Metropolitano. Han sido seleccionados por FARCHI para integrar el equipo de Chile en el 8º Campeonato Sudamericano de Regularidad.

#### EDUARDO GUZMAN (al volante) y RENE RIVEROS, de Club Estadio Español de la capital, son los punteros del ranking de segunda categoría en el Campeonato Metropolitano. Han sido seleccionados por FARCHI para integrar el equipo de Chile en el 8º Campeonato Sudamericano de Regularidad.

#### EDUARDO GUZMAN (al volante) y RENE RIVEROS, de Club Estadio Español de la capital, son los punteros del ranking de segunda categoría en el Campeonato Metropolitano. Han sido seleccionados por FARCHI para integrar el equipo de Chile en el 8º Campeonato Sudamericano de Regularidad.

#### EDUARDO GUZMAN (al volante) y RENE RIVEROS, de Club Estadio Español de la capital, son los punteros del ranking de segunda categoría en el Campeonato Metropolitano. Han sido seleccionados por FARCHI para integrar el equipo de Chile en el 8º Campeonato Sudamericano de Regularidad.

#### EDUARDO GUZMAN (al volante) y RENE RIVEROS, de Club Estadio Español de la capital, son los punteros del ranking de segunda categoría en el Campeonato Metropolitano. Han sido seleccionados por FARCHI para integrar el equipo de Chile en el 8º Campeonato Sudamericano de Regularidad.

#### EDUARDO GUZMAN (al volante) y RENE RIVEROS, de Club Estadio Español de la capital, son los punteros del ranking de segunda categoría en el Campeonato Metropolitano. Han sido seleccionados por FARCHI para integrar el equipo de Chile en el 8º Campeonato Sudamericano de Regularidad.

#### EDUARDO GUZMAN (al volante) y RENE RIVEROS, de Club Estadio Español de la capital, son los punteros del ranking de segunda categoría en el Campeonato Metropolitano. Han sido seleccionados por FARCHI para integrar el equipo de Chile en el 8º Campeonato Sudamericano de Regularidad.

#### EDUARDO GUZMAN (al volante) y RENE RIVEROS, de Club Estadio Español de la capital, son los punteros del ranking de segunda categoría en el Campeonato Metropolitano. Han sido seleccionados por FARCHI para integrar el equipo de Chile en el 8º Campeonato Sudamericano de Regularidad.

#### EDUARDO GUZMAN (al volante) y RENE RIVEROS, de Club Estadio Español de la capital, son los punteros del ranking de segunda categoría en el Campeonato Metropolitano. Han sido seleccionados por FARCHI para integrar el equipo de Chile en el 8º Campeonato Sudamericano de Regularidad.

#### EDUARDO GUZMAN (al volante) y RENE RIVEROS, de Club Estadio Español de la capital, son los punteros del ranking de segunda categoría en el Campeonato Metropolitano. Han sido seleccionados por FARCHI para integrar el equipo de Chile en el 8º Campeonato Sudamericano de Regularidad.

#### EDUARDO GUZMAN (al volante) y RENE RIVEROS, de Club Estadio Español de la capital, son los punteros del ranking de segunda categoría en el Campeonato Metropolitano. Han sido seleccionados por FARCHI para integrar el equipo de Chile en el 8º Campeonato Sudamericano de Regularidad.

#### EDUARDO GUZMAN (al volante) y RENE RIVEROS, de Club Estadio Español de la capital, son los punteros del ranking de segunda categoría en el Campeonato Metropolitano. Han sido seleccionados por FARCHI para integrar el equipo de Chile en el 8º Campeonato Sudamericano de Regularidad.

#### EDUARDO GUZMAN (al volante) y RENE RIVEROS, de Club Estadio Español de la capital, son los punteros del ranking de segunda categoría en el Campeonato Metropolitano. Han sido seleccionados por FARCHI para integrar el equipo de Chile en el 8º Campeonato Sudamericano de Regularidad.

#### EDUARDO GUZMAN (al volante) y RENE RIVEROS, de Club Estadio Español de la capital, son los punteros del ranking de segunda categoría en el Campeonato Metropolitano. Han sido seleccionados por FARCHI para integrar el equipo de Chile en el 8º Campeonato Sudamericano de Regularidad.

#### EDUARDO GUZMAN (al volante) y RENE RIVEROS, de Club Estadio Español de la capital, son los punteros del ranking de segunda categoría en el Campeonato Metropolitano. Han sido seleccionados por FARCHI para integrar el equipo de Chile en el 8º Campeonato Sudamericano de Regularidad.

#### EDUARDO GUZMAN (al volante) y RENE RIVEROS, de Club Estadio Español de la capital, son los punteros del ranking de segunda categoría en el Campeonato Metropolitano. Han sido seleccionados por FARCHI para integrar el equipo de Chile en el 8º Campeonato Sudamericano de Regularidad.

#### EDUARDO GUZMAN (al volante) y RENE RIVEROS, de Club Estadio Español de la capital, son los punteros del ranking de segunda categoría en el Campeonato Metropolitano. Han sido seleccionados por FARCHI para integrar el equipo de Chile en el 8º Campeonato Sudamericano de Regularidad.

#### EDUARDO GUZMAN (al volante) y RENE RIVEROS, de Club Estadio Español de la capital, son los punteros del ranking de segunda categoría en el Campeonato Metropolitano. Han sido seleccionados por FARCHI para integrar el equipo de Chile en el 8º Campeonato Sudamericano de Regularidad.

#### EDUARDO GUZMAN (al volante) y RENE RIVEROS, de Club Estadio Español de la capital, son los punteros del ranking de segunda categoría en el Campeonato Metropolitano. Han sido seleccionados por FARCHI para integrar el equipo de Chile en el 8º Campeonato Sudamericano de Regularidad.

#### EDUARDO GUZMAN (al volante) y RENE RIVEROS, de Club Estadio Español de la capital, son los punteros del ranking de segunda categoría en el Campeonato Metropolitano. Han sido seleccionados por FARCHI para integrar el equipo de Chile en el 8º Campeonato Sudamericano de Regularidad.

#### EDUARDO GUZMAN (al volante) y RENE RIVEROS, de Club Estadio Español de la capital, son los punteros del ranking de segunda categoría en el Campeonato Metropolitano. Han sido seleccionados por FARCHI para integrar el equipo de Chile en el 8º Campeonato Sudamericano de Regularidad.

#### EDUARDO GUZMAN (al volante) y RENE RIVEROS, de Club Estadio Español de la capital, son los punteros del ranking de segunda categoría en el Campeonato Metropolitano. Han sido seleccionados por FARCHI para integrar el equipo de Chile en el 8º Campeonato Sudamericano de Regularidad.

#### EDUARDO GUZMAN (al volante) y RENE RIVEROS, de Club Estadio Español de la capital, son los punteros del ranking de segunda categoría en el Campeonato Metropolitano. Han sido seleccionados por FARCHI para integrar el equipo de Chile en el 8º Campeonato Sudamericano de Regularidad.

#### EDUARDO GUZMAN (al volante) y RENE RIVEROS, de Club Estadio Español de la capital, son los punteros del ranking de segunda categoría en el Campeonato Metropolitano. Han sido seleccionados por FARCHI para integrar el equipo de Chile en el 8º Campeonato Sudamericano de Regularidad.

#### EDUARDO GUZMAN (al volante) y RENE RIVEROS, de Club Estadio Español de la capital, son los punteros del ranking de segunda categoría en el Campeonato Metropolitano. Han sido seleccionados por FARCHI para integrar el equipo de Chile en el 8º Campeonato Sudamericano de Regularidad.

#### EDUARDO GUZMAN (al volante) y RENE RIVEROS, de Club Estadio Español de la capital, son los punteros del ranking de segunda categoría en el Campeonato Metropolitano. Han sido seleccionados por FARCHI para integrar el equipo de Chile en el 8º Campeonato Sudamericano de Regularidad.

#### EDUARDO GUZMAN (al volante) y RENE RIVEROS, de Club Estadio Español de la capital, son los punteros del ranking de segunda categoría en el Campeonato Metropolitano. Han sido seleccionados por FARCHI para integrar el equipo de Chile en el 8º Campeonato Sudamericano de Regularidad.

#### EDUARDO GUZMAN (al volante) y RENE RIVEROS, de Club Estadio Español de la capital, son los punteros del ranking de segunda categoría en el Campeonato Metropolitano. Han sido seleccionados por FARCHI para integrar el equipo de Chile en el 8º Campeonato Sudamericano de Regularidad.

#### EDUARDO GUZMAN (al volante) y RENE RIVEROS, de Club Estadio Español de la capital, son los pun

Santiago de Chile,  
Domingo 20 de Septiembre de 1981

7B

## "Tucumán" flanante vencedor del Clásico Club Hípico de Santiago

Atropellando en los últimos 150 metros superó por medio pescuezo al favorito Maipón en prueba de Grupo Uno. Gran actuación de Sergio Vásquez en el hijo de Balonaje

El sexto y más importante triunfo en campaña logró el caballo de 4 años TUCUMÁN al adjudicarse los 1.800 metros reglamentarios del Clásico Club Hípico de Santiago (Grupo I) que se disputó como prueba central en el césped de Blanco Encalada y en ocasión de los 112 años de vida del hermoso colectivo hípico.

El mulato hijo de Balonaje y Tenderless, propiedad del stud "Choapa", es el mejor jinete de Victor Hirmas, que también es su dueño, contó con siempre inteligente y brillante conducción de Sergio Vásquez para superar, en los últimos metros, al favorito Maipón que fue ganado por Gustavo Barrera. Tucumán es entrenado por el líder Juan

ejemplar ligero que esta vez fue corriente a la expectativa y no en punta como en anteriores oportunidades. Como el tren es lento, Mahuidanche, tranquilo en tener puesto esperando a los otros no erales los verdaderos peligros de la carrera.

En el poste y los 800 metros apuró Mahuidanche al mismo tiempo que Maipón tomó vuelo. Switch mantuvo su tranco y acortar ni comprometer la acción de Rey Vital. Tucumán, por los pocos, aún no comenzaba su atropellada final.

### TIERA DERECHA

Ingresando a tierra derecha, Mahuidanche en Maipón cargaron con todo sobre el pupilo de "Tano". Jacial pero les estó superarlo, y sólo en los últimos 50 metros Maipón lo superó al mismo tiempo que dejaba atrás a Mahuidanche. Sin embargo, Tucumán comenzaba su rush final por los palos. Apercatabse Vásquez que no tendría plaza buscó por media cancha perolempre en la última posición. Tampoco lo resultó porque Mahuidanche se levantó hacia adentro. Finalmente Vásquez levantó al mulato, salió por detrás de Maipón y comenzó su impresionante ataque.

No hubo variaciones durante la parte del recorrido toda vez que Rey Vital, gracias a sus eximias

de velocidad, era el puntero con dos cuerpos sobre Switch, otro

ejemplar mas o menos un cuerpo de Mahuidanche. Mientras tanto, Tucumán, exigido el látigo, descontó la diferencia con el puntero y en la misma raya logró darle caza para superarlo por medio pescuezo, al paso que Mahuidanche era tercero a un cuerpo tres cuartos, anteponiéndose a Switch por un cuerpo y medio. Quinto y último Rey Vital a tres cuartos de cuerpo.

Si bien la marca a 1 minuto con 51 segundos es de las menos destacables en los últimos años, no es menos cierto que de ello se encargó Rey Vital con su tranco corto. Pero si los finales fueron muy buenos, lo que viene a demostrar que solo se hizo correr en tierra derecha. 48 segundos con 4 quintos para los últimos 800 metros; 23 segundos con un quinto para los 400 y ONCE segundos con 3 quintos para los 200 metros finales.

TUCUMÁN, nacido y criado en las hermanas Matancilla de los hermanos Carlos y Víctor Hirmas, como ya se dijo, totalizó 6 victorias, éste es su primer clásico y también es ganador de la Especial Fernando León Figueroa. Escotó a Pingüina en el Clásico Sociedad Hipódromo Chile (2.400 metros). Cuatro veces ha sido segundo, dos veces tercero, una vez cuarto y dos veces quinto para un total de 15 presentaciones. Reúne en premios, sólo en el presente año, \$ 1.138.000.



TUCUMÁN (Balonaje - Tenderless) con Sergio Vásquez, finaliza el recorrido clásico de 1.800 metros y se adjudica el Premio Club Hípico de Santiago - Grupo I - postergando a Maipón (con Zorrillo), Mahuidanche y Switch. Propietario: Stud "Choapa".

## Brillante inauguración del nuevo sistema de TV color

Con la disputa de su prueba principal, el Club Hípico inauguró oficialmente las transmisiones del nuevo sistema de video tape a color que resultó brillante. Por lo demás, el colorido de la pista y el hermoso recinto se presta para que dicho sistema opere en la plenitud de sus condiciones operativas.

"Al cumplir un año más - se dijo por los parlantes - el Club Hípico de Santiago agradece al distinguido público que lo ha acompañado en sus 112 años de vida".

"Para realizar esta fecha, esta tarde se ha inaugurado una exposición de fotografías que son fiel testigo de la trayectoria de la institución".

"Además, hace entrega a nuestro público, del más avanzado sistema de circuito cerrado de televisión a color que inicia sus transmisiones en direc-

to, con las alternativas del clásico Clásico Club Hípico de Santiago. Reiteramos los sinceros agradecimientos y esperamos seguir proporcionando nuevos adelantos en beneficio de los asistentes a nuestros espectáculos".

### REACCIONES

Muchas fueron las personas que conversaron con LA NACION con respecto a este sistema. Todas concordaron en que es "realmente bueno".

Hacia falta que el Club tuviera un sistema como éste. Las carreras se ven perfectamente claras. Felicitamos a los dirigentes por este grandioso adelanto que nos permitirá apreciar mejor cada carrera", fue el comentario generalizado.

Para los profesionales hípicos, la opinión fue coincidente con las anteriores. Todos felices con la televisión a color ubicadas en todos los recintos del Club, incluso en la sucursal de Blanco Encalada.

### EXPOSICIÓN FOTOGRÁFICA

Antes de iniciarse las carreras en Blanco Encalada, se procedió a la inauguración de una exposición fotográfica de lo que ha sido la vida del Club Hípico en sus 112 años. Muchos paneles con material de comienzos de siglo y otros más actuales fueron impresionantes.

Por ejemplo, la victoria de Filibuster en el clásico IV Centenario de Santiago; la visita de S.M. la Reina Isabel II de Inglaterra; los carros de sangre (coches tirados por caballos) en los cuales llegaba la gente a la pista; las partidas con huichus; sus antiguas tribunas atestadas de público, y tantas otras que fueron muy bien recibidas por los asistentes.

La exposición fue montada en su totalidad por la jefa de la Sección Acciones, María Romero, quien, desde luego, fue muy felicitada por el acierto en mostrar gráficamente lo que ha sido nuestra primera institución hípica.



EXPOSICIÓN FOTOGRÁFICA. Carlos Hirmas, Sergio Valenzuela, directores del Club Hípico; Francisco Merino (gerente), y María Romero (jefe de sección accionistas) participan del "champanazo" con que se inauguró la exposición fotográfica.

## Resultados del Club Hípico

BARRAQUEÑO (Zorro Rojo - Bonclaire) se adjudica por dos cuerpos la condicional para potrillos de 3 años sobre un recorrido de 1.800 metros. Gibraltar, Mandato y Massera cayeron ante la superioridad del pupilo de Juan Sánchez que condujo Mario Alvarez.

ganada - 1.300 metros. Índice 35 al 22.

(4) MUÑECAS DE ACERO 53 por Alma de Acero y Nitida del Stud Galvarino Jorquera Bol. Pag. Jinete Cesario Galleguillos 617 13.30 7. Bahis 30 L. Berrios 1.239 6.60 9. Mataquio 49 C. Barrera 2.995 2.70 10. Rapaz 54 S. Vásquez 1.312 6.30 11. Naublin 53 E. Suárez 1.567 5.30 12. Tinglado 49 J. Romero 734 11.20 13. Dotado 55 V. Barrera 1.286 6.40 14. Don Mois 61 J. Aliaga 255 32.30 15. Tineo 51 L. Cornejo 455 18.10

Total por 2 cpos. el 3º a 1 1/2 cpo. el 4º a 1 cpo. el 5º a 1 1/2 cpo. el 6º a 1 cpo. TPO. 1.17.3.5 Corrieron todos. Prep. Oscar Sosa. Div. \$ 13.30. 5.10. 4.00 Criadores Galvarino Jorquera

6\* UTILERO 54 por Ultimo Gaucha y Sibelia Bol. Pag. Jinete Segundo Soto 551 7.50 2. Chirigote 56 L. Cifuentes 213 19.40 3. Lister de Uva 56 L. Ramos 660 6.30 4. Gicoll 56 L. Cornejo 432 9.60 5. Ojo Ardiente 52 L. Verrudo 285 14.50 6. Feriado 52 J. Alarcón 84 49.10 7. Sanco 50 L. Rivera 90 45.90 8. Pelicano 56 O. López 76 54.30 9. Nombre 52 J. Turieta 1.174 3.50 10. Relicuo 56 S. Vásquez 1.206 3.40 11. Gold Man 56 E. Suárez 45 91.70 12. Petit D'Or 56 P. Castillo 295 14.50

Total por 2 cpos. el 3º a 3/4 cpo. el 4º a 3 4 cpos. el 5º a 1 1/4 cpo. el 6º a 1 1/2 cpo. TPO. 1.02.5.0 No corrieron (1) Bill Blash y (2) Pedro Bagu Div. \$ 7.50. 2.70. 2.40 Criador Ha-

7\* CARRERA 1.000 mts. Condicional Potrillos de tres años no ganadores.

8\* CARRERA. 1.000 metros. CONDICIONAL.. Productos de cuatro años no ganadores.

9\* CARRERA. 1.500 metros. Clásico "CLUB HÍPICO DE SANTIAGO" Grupo I Peso de reglamento.

10\* (6) TUCUMÁN 59 por Balonaje y Tenderless Bol. Pag. Jinete Sergio Vásquez 2.358 2.60

11\* (4) Maipón 59 G. Pirre 3.753 1.60

12\* (1) Mahuidanche 1 L. Muñoz 1.365 4.50

13\* (5) Switch 59 J. Fierros 683 9.00

14\* (3) Rey Vital 61 P. Castillo 596 10.30

Total 8.755

15\* (11) Maral 56 L. Vásquez 8.755

16\* (1) Forte 56 M. Olguín 8.755

17\* (12) Tabare 54 O. Jara 8.755

18\* (18) Tira Paloma 50 J. Verdugo 8.755

19\* (11) Continuo 49 L. Menghini 8.755

20\* (1) Foraneo 56 M. Olguín 8.755

21\* (12) Tabiona 52 C. Donoso 8.755

22\* (1) Palanquin 54 A. Pérez 8.755

23\* (14) Thalandesa 51 P. Plaza 8.755

24\* (15) Tipay 49 J. Alarcón 8.755

Total 16.480

25\* (14) PENACAZO 54 por Calabrés II y Peñascosa

26\* (1) Jinete Segundo Soto 970 10.20

27\* (7) Grial D'or 56 L. Muñoz 2.829 3.50

28\* (3) Caja 56 G. Barrera 611 16.30

29\* (1) Al 52 J. Alarcón 657 15.10

30\* (5) Alero 56 L. Cornejo 289 34.40

31\* (6) Cuello 52 J. Caro 499 19.90

32\* (7) Jinete 56 V. Vásquez 213 46.00

33\* (8) Patrón Viejo 55 M. Alvarez 3.535 2.80

34\* (9) Mi Rey 56 J. Berrios 418 23.80

35\* (10) Royal Club 56 E. Silva 573 17.30

36\* (9) Monacal 52 J. Turieta 711 14.00

37\* (2) Pared 56 P. Castillo 143 69.50

38\* (5) Don Ernesto 54 N. Vargas 49 202.90

39\* (9) Magodis 56 V. Barrera 268 37.10

40\* (1) Vista Cira 56 G. Sandoval 68 146.20

41\* (7) Estanciero 52 J. Verdugo 103 96.50

Total 18.258

42\* (14) CHISPERO 53 por Putafuy y Mucha Chispa Bol. Pag. Jinete Sergio Vera 1.781 2.70

43\* (5) Diabolo 56 S. Vásquez 551 8.60

44\* (12) Caminero 53 S. Vásquez 1.231 3.90

45\* (1) Veneciano 54 J. Berrios 157 30.20

46\* (1) Chepe Chene 49 S. Suárez 398 11.90

47\* (2) Santiago 48 O. Jara 321 14.80

48\* (9) Jalandra 56 C. Leighton 573 8.30

49\* (7) Partido 48 J. Diaz 343 13.80

50\* (3) La Chola 54 R. Andana 8.773

51\* (4) El Túpido 48 C. Barrera 1.484.700

52\* (6) Calibrón 56 L. Muñoz 1.484.700

53\* (1) Juan C. Pichara Div. \$ 2.70 \$ 1.90 \$ 3.20 + Div. trip. con 2 vales acertados \$ 25.530 - según FEBY BUSHELL.

54\* (1) 1.300 Metros Índice 19 e Inferiores.

55\* (1) MANOJO 53 por Galileo y Galilei y

56\* (1) Jinete Sergio Vera 1.781 2.70

57\* (1) Amadeo 53 G. Barrera 551 8.60

58\* (1) Sireno 53 L. Muñoz 1.231 3.90

59\* (1) Relicuo 53 L. Muñoz 157 30.20

60\* (1) Veneciano 54 J. Berrios 157 30.20

61\* (1) Chepe Chene 49 S. Suárez 398 11.90

62\* (1) Santiago 48 O. Jara 321 14.80

63\* (1) Jalandra 56 C. Leighton 573 8.30

64\* (1) La Chola 54 R. Andana 8.773

65\* (1) El Túpido 48 C. Barrera 1.484.700

66\* (1) Calibrón 56 L. Muñoz 1.484.700

67\* (1) Caminero 53 S. Vásquez 3.477 4.00

68\* (1) Trasval 55 M. Olgún 1.13 12.40

69\* (1) Los Siento 53 L. Suárez 74 18.80

70\* (1) Relicuo 52 D. Diaz 2.05 6.70

71\* (1) Crucero 49 M. Barreros 2.8 4.90

72\* (1) Chispero 53 P. Castillo 1.1 6.50

73\* (1) Merquiesque 48 J. Caro 2.1 89.30

Total de boletos jugados 16.814

74\* (1) 1.300 Metros Índice 22 al 13.

75\* (1) CHISPERO 53 por Putafuy y Mucha Chispa

76\* (1) Jinete Orlando López 3.208 4.40

77\* (1) Caminero 53 S. Vásquez 3.477 4.00

78\* (1) Trasval 55 M. Olgún 1.13 12.40</p

## Consejo Superior autorizó las carreras de 600 metros

"Las carreras sobre 600 metros que se disputarán el domingo (hoy) en nuestra pista, están autorizadas por el Consejo Superior de la Hipica Nacional, de tal manera que nadie

puede decir que son antirreglamentarias", fue una enfática declaración de Francisco Merino, Gerente del Club Hípico, requerido al respecto.

También señaló que ellas no incidi-



"LAS CARRERAS de 600 metros están autorizadas por el Consejo Superior", señaló Francisco Merino, Gerente del Club Hípico. Junto a él, Enrique Yuraszek, Jefe del Área Hípica en Blanco Encalada.

**VIÑA DEL MAR.** (Por Sergio Maira G., Correspondiente).— El Clásico Sociedad de Criadores, en su versión femenina, sirve de base a la programación de esta tarde en el Valparaíso Sporting Club de la Ciudad Jardín.

Catorce potrancas de 3 años nacidas en Chile e inscritas por la Sociedad de Criadores, van tras la recompensa de \$ 350.000 que existen para la ganadora. Existe una suplemento (Inscrutable) por si hubiera algún retraso de última hora.

Movita, que viene de escoltar a Paraguayo en handicap de 1.700 metros es nuestra recomendada para el lugar de privilegio, ante Olé, con figuración tercera en la Especial José Miguel Carrera que se adjudicara Se Fue sobre Fresita. Para el tercer puesto, dejamos a Malina, una hija de Mediador que viene de lograr su primer triunfo la semana pasada en 1.400 metros sobre Revelación.

La prueba está programada como séptima de la cartilla a las 17.05 horas y es la cuarta válida del Cinco y Seis y la primera etapa de la Apuesta Triple.

Las carreras en el Sporting se iniciaron a las 13.10 horas y culminan a las 18.25 con la novena competencia, handicap de 1.400 metros.

### MONTAS QUE FALTABAN

4º CARRERA: (7) Tiberito, Ernesto Guajardo.  
5º CARRERA: (1) Agujada, Vic-

### En la Ciudad-Jardín

## Catorce potrancas buscarán el cetro en Clásico Criadores

tor Vásquez; (5) Encallada, Félix López; y (13) Movita, Ernesto Guajardo.

9º CARRERA: (5) Bien Dije, Juan Monardez.

### NUESTROS FAVORITOS

1º CARRERA: Fazzoletto-Chica Viva-Maraña.

2º CARRERA: Gran Señor-Propagado-Cauhuero.

3º CARRERA: Patronal-Dominiquino-Discocado.

4º CARRERA: Rio Lebedel-Rumianca-Canciller.

5º CARRERA: Rifado-Merivoque-Gran Chateau.

6º CARRERA: Damasita-A. Mella Luna-Yapok.

7º CARRERA: Movita-Ol. Malina.

8º CARRERA: Fresita-Gran Campo-Johnnie Walker.

9º CARRERA: Tamaya-Bien Dije Kimbo.

10º CARRERA: (12) Tan Bella 50 R. Durán.

11º CARRERA: (14) Encallada 55 J. González.

12º CARRERA: (7) Mocito Leal 55 N. R.

13º CARRERA: (8) Pimienta 55 O. Silva.

14º CARRERA: (9) Pompeyo 55 G. Guajardo.

15º CARRERA: (10) Propagado 55 L. Valencia.

16º CARRERA: (11) Propagado 55 J. Maira.

17º CARRERA: (12) Ramalazo 50 S. Aranda.

18º CARRERA: (13) Week End 55 M. Aranda.

19º CARRERA: (14) Nobles 55 M. Aranda.

20º CARRERA: (15) Nobles 55 M. Aranda.

21º CARRERA: (16) Nobles 55 M. Aranda.

22º CARRERA: (17) Nobles 55 M. Aranda.

23º CARRERA: (18) Nobles 55 M. Aranda.

24º CARRERA: (19) Nobles 55 M. Aranda.

25º CARRERA: (20) Nobles 55 M. Aranda.

26º CARRERA: (21) Nobles 55 M. Aranda.

27º CARRERA: (22) Nobles 55 M. Aranda.

28º CARRERA: (23) Nobles 55 M. Aranda.

29º CARRERA: (24) Nobles 55 M. Aranda.

30º CARRERA: (25) Nobles 55 M. Aranda.

31º CARRERA: (26) Nobles 55 M. Aranda.

32º CARRERA: (27) Nobles 55 M. Aranda.

33º CARRERA: (28) Nobles 55 M. Aranda.

34º CARRERA: (29) Nobles 55 M. Aranda.

35º CARRERA: (30) Nobles 55 M. Aranda.

36º CARRERA: (31) Nobles 55 M. Aranda.

37º CARRERA: (32) Nobles 55 M. Aranda.

38º CARRERA: (33) Nobles 55 M. Aranda.

39º CARRERA: (34) Nobles 55 M. Aranda.

40º CARRERA: (35) Nobles 55 M. Aranda.

41º CARRERA: (36) Nobles 55 M. Aranda.

42º CARRERA: (37) Nobles 55 M. Aranda.

43º CARRERA: (38) Nobles 55 M. Aranda.

44º CARRERA: (39) Nobles 55 M. Aranda.

45º CARRERA: (40) Nobles 55 M. Aranda.

46º CARRERA: (41) Nobles 55 M. Aranda.

47º CARRERA: (42) Nobles 55 M. Aranda.

48º CARRERA: (43) Nobles 55 M. Aranda.

49º CARRERA: (44) Nobles 55 M. Aranda.

50º CARRERA: (45) Nobles 55 M. Aranda.

51º CARRERA: (46) Nobles 55 M. Aranda.

52º CARRERA: (47) Nobles 55 M. Aranda.

53º CARRERA: (48) Nobles 55 M. Aranda.

54º CARRERA: (49) Nobles 55 M. Aranda.

55º CARRERA: (50) Nobles 55 M. Aranda.

56º CARRERA: (51) Nobles 55 M. Aranda.

57º CARRERA: (52) Nobles 55 M. Aranda.

58º CARRERA: (53) Nobles 55 M. Aranda.

59º CARRERA: (54) Nobles 55 M. Aranda.

60º CARRERA: (55) Nobles 55 M. Aranda.

61º CARRERA: (56) Nobles 55 M. Aranda.

62º CARRERA: (57) Nobles 55 M. Aranda.

63º CARRERA: (58) Nobles 55 M. Aranda.

64º CARRERA: (59) Nobles 55 M. Aranda.

65º CARRERA: (60) Nobles 55 M. Aranda.

66º CARRERA: (61) Nobles 55 M. Aranda.

67º CARRERA: (62) Nobles 55 M. Aranda.

68º CARRERA: (63) Nobles 55 M. Aranda.

69º CARRERA: (64) Nobles 55 M. Aranda.

70º CARRERA: (65) Nobles 55 M. Aranda.

71º CARRERA: (66) Nobles 55 M. Aranda.

72º CARRERA: (67) Nobles 55 M. Aranda.

73º CARRERA: (68) Nobles 55 M. Aranda.

74º CARRERA: (69) Nobles 55 M. Aranda.

75º CARRERA: (70) Nobles 55 M. Aranda.

76º CARRERA: (71) Nobles 55 M. Aranda.

77º CARRERA: (72) Nobles 55 M. Aranda.

78º CARRERA: (73) Nobles 55 M. Aranda.

79º CARRERA: (74) Nobles 55 M. Aranda.

80º CARRERA: (75) Nobles 55 M. Aranda.

81º CARRERA: (76) Nobles 55 M. Aranda.

82º CARRERA: (77) Nobles 55 M. Aranda.

83º CARRERA: (78) Nobles 55 M. Aranda.

84º CARRERA: (79) Nobles 55 M. Aranda.

85º CARRERA: (80) Nobles 55 M. Aranda.

86º CARRERA: (81) Nobles 55 M. Aranda.

87º CARRERA: (82) Nobles 55 M. Aranda.

88º CARRERA: (83) Nobles 55 M. Aranda.

89º CARRERA: (84) Nobles 55 M. Aranda.

90º CARRERA: (85) Nobles 55 M. Aranda.

91º CARRERA: (86) Nobles 55 M. Aranda.

92º CARRERA: (87) Nobles 55 M. Aranda.

93º CARRERA: (88) Nobles 55 M. Aranda.

94º CARRERA: (89) Nobles 55 M. Aranda.

95º CARRERA: (90) Nobles 55 M. Aranda.

96º CARRERA: (91) Nobles 55 M. Aranda.

97º CARRERA: (92) Nobles 55 M. Aranda.

98º CARRERA: (93) Nobles 55 M. Aranda.

99º CARRERA: (94) Nobles 55 M. Aranda.

100º CARRERA: (95) Nobles 55 M. Aranda.

101º CARRERA: (96) Nobles 55 M. Aranda.

102º CARRERA: (97) Nobles 55 M. Aranda.

103º CARRERA: (98) Nobles 55 M. Aranda.

104º CARRERA: (99) Nobles 55 M. Aranda.

105º CARRERA: (100) Nobles 55 M. Aranda.

106º CARRERA: (101) Nobles 55 M. Aranda.

107º CARRERA: (102) Nobles 55 M. Aranda.

108º CARRERA: (103) Nobles 55 M. Aranda.

109º CARRERA: (104) Nobles 55 M. Aranda.

110º CARRERA: (105) Nobles 55 M. Aranda.

111º CARRERA: (106) Nobles 55 M. Aranda.

112º CARRERA: (107) Nobles 55 M. Aranda.

113º CARRERA: (108) Nobles 55 M. Aranda.

114º CARRERA: (109) Nobles 55 M. Aranda.

115º CARRERA: (110) Nobles 55 M. Aranda.

116º CARRERA: (111) Nobles 55 M. Aranda.

117º CARRERA: (112) Nobles 55 M. Aranda.

118º CARRERA: (113) Nobles 55 M. Aranda.

119º CARRERA: (114) Nobles 55 M. Aranda.

120º CARRERA: (115) Nobles 55 M. Aranda.

121º CARRERA: (116) Nobles 55 M. Aranda.

122º CARRERA: (117) Nobles 55 M. Aranda.

123º CARRERA: (118) Nobles 55 M. Aranda.

124º CARRERA: (119) Nobles 55 M. Aranda.

125º CARRERA: (120) Nobles 55 M. Aranda.

126º CARRERA: (121) Nobles 55 M. Aranda.

127º CARRERA: (122) Nobles 55 M. Aranda.

128º CARRERA: (123) Nobles 55 M. Aranda.

129º CARRERA: (124) Nobles 55 M. Aranda.

130º CARRERA: (125) Nobles 55 M. Aranda.

131º CARRERA: (126) Nobles 55 M. Aranda.

132º CARRERA: (127) Nobles 55 M. Aranda.

133º CARRERA: (128) Nobles 55 M. Aranda.

134º CARRERA: (129) Nobles 55 M. Aranda.

135º CARRERA: (130) Nobles 55 M. Aranda.</

anuncio de Chile.  
Domingo 20 de Septiembre de 1981

# Club Hípico de Santiago

Domingo 20 de septiembre de 1981

**1<sup>a</sup>** CARRERA a las 12.00 horas. 1.000 Mts. CONDICIONAL. SERIE "A" potrancas de 3 años no ganadoras. Pr. ELEVEN (Ira. TRIH.E N° 1). PISTA N° 1.

3:00h-5 1 Antera 53 P. Plaza 10  
2 Bacanera 53 S. Suárez 18  
3 Belchania 53 S. Vásquez 12  
4 Berto 53 S. Soto 12  
5 Boina 53 N. N. 12  
6 B. Bernat 5 h. 13 h. 53 C. Luz 13  
7 Culminada 53 C. Galleguillos 13  
8 Chachay 53 O. Jaa 7  
9 Frumenticia 53 N. N. 8  
10 Gelli 53 F. González 7  
11 Hueicha 53 N. N. 3  
12 Kalorosa 53 J. Berrios 7  
13 Liebrita 53 J. Aparicio 11  
14 M. Melody 53 N. N. 4  
15 Pargrina 53 P. Castillo 15  
16 Regañadora 53 J. Turieta 16  
17 Rominada 53 C. Lighton 6  
18 T. Piquera 53 O. Castillo 17

POLLON DE ORO GRUPOS: 1 (1 al 6) 2 (7 al 13) 3 (13 al 18).

**2<sup>a</sup>** CARRERA a las 12.30 horas. 1.500 Mts. CONDICIONAL. SERIE "B" potrillitos de 3 años no ganadoras. Pr. EL TIROL (2da. TRIPLE N° 1). ENGANCHE. PISTA N° 1.

9h-11h-7 1 Agrícola 56 J. Turieta 10  
2 Argentario 56 N. Urrutia 10  
3 Comendador 56 S. Vásquez 12  
4 D. Bernat 6h-16h+ 4 Vadiño 56 N. N. 5  
5 F. Andress 56 L. Ramos 13  
6 Golsen 56 L. Menghini 14  
7 Halibut 56 N. N. 7  
8 K. Kinte 56 E. Silva 8  
9 Panash 56 G. Lizama 3  
10 Pastel 56 S. Vera 3  
11 Pavilón 56 N. N. 9  
12 Sabotaje 51 J. Pomer 11  
13 Seudónimo 54 R. Toledo 4  
14 Tomaso 54 A. Muñoz 6

POLLON DE ORO GRUPOS: 1 (1 al 5) 2 (6 al 10) 3 (10 al 14).

**3<sup>a</sup>** CARRERA a las 13.00 horas. 60 Mts. Ind. 9 al 2. Handicap. Pr. EDGAR POE (3ra. TRIPLE N° 1). ENGANCHE. PISTA N° 1.

17-9 1 Conejo 56 N. N. 10  
2 Erizada 56 V. Barrera 2  
3 Dantón 55 J. Manett 12  
4 G. Lizama 55 N. Urrutia 12  
5 Arequita 54 L. Cornejo 13  
6 Arrivederci 54 J. Millo 14  
7 Continua 54 R. Toledo 7  
8 Jaclyn 53 J. Diaz 5  
9 Perdigón 53 J. Espinoza 1  
10 Mous 53 H. Galaz 9  
11 Pilimé 52 F. González 9  
12 Laurita 51 G. Valencia 11  
13 Nitouche 51 O. Castillo 4  
14 Racha 49 M. Cabrolle 17

POLLON DE ORO GRUPOS: 1 (1 al 4) 2 (5 al 9) 3 (10 al 14).

**4<sup>a</sup>** CARRERA a las 13.45 horas. 1.500 Mts. CONDICIONAL. SERIE A. potrillitos de 3 años no ganadoras. Pr. EYREFIELD, PISTA N° 1.

40 A. Bulezú M. 7 1 Agil 56 L. Cornejo 10  
47 J. Silva 5 2 Alamein 56 G. Lizama 2  
57 J. Cavieres 2-6 + 2 Birlito 56 L. Muñoz 12  
57 J. Cavieres 4-10 3 Dantón 55 J. Manett 5  
57 J. Cavieres 11-14 4 T. Gir 55 N. Urrutia 13  
60 O. González 6-9 5 Arequita 54 L. Cornejo 13  
61 L. Herrera 6 6 Arrivederci 54 J. Millo 14  
63 L. Santos 7-11-10 7 Continua 54 R. Toledo 7  
64 P. Polanco 2 8 Jaclyn 53 J. Diaz 5  
65 I. Seuman 11-7 9 Perdigón 53 J. Espinoza 1  
66 J. Nicoll 3-4-9 10 Mous 53 H. Galaz 9  
67 B. Serrao 9 11 Pilimé 52 F. González 9  
68 D. A. Torres 7h-12h 12 Laurita 51 G. Valencia 11  
69 J. Castro R. 11-15h 13 Nitouche 51 O. Castillo 4  
70 E. Bezenberg 8-13 14 Tabure 56 V. Barrera 6  
71 A. Carreño 14-15 15 Racha 49 M. Cabrolle 17

POLLON DE ORO GRUPOS: 1 (1 al 4) 2 (5 al 9) 3 (10 al 14).

**5<sup>a</sup>** CARRERA a las 14.25 Hrs. 600 Mts. Ind. 21 al 9 HANICAP. Pr. EL MORO. Pista N° 1.

10 J. Sánchez 9-10 1 Curaca 59 N. N. 10  
12 Sánchez 2-4 Que Sed 51 N. N. 2  
15-10 3 Alcalde 58 N. N. 12  
16 D. Bernat 5-4 4 Taman 57 E. Silva 5  
17-3 5 Desatenta 56 S. Vera 13  
21 L. Santos 2h-1 6 Estriela 55 B. Cardenas 14  
1 7 Las Lomas 54 L. Ramos 7  
6 8 Fulgurante 53 M. Oñate 8  
9 R. Forest 9 J. Diaz 1  
10 Entrevirada 51 A. Vergara 3  
11 Griller 51 S. Suárez 9  
12 Naspero 49 P. Vera 11  
13 La Cholita 48 J. Manett 4  
14 Quechergé 48 O. Jara 6

POLLON DE ORO GRUPOS: 1 (1 al 5) 2 (6 al 9) 3 (10 al 14).

TOTAL: 1 con 2

**6<sup>a</sup>** SEXTA CARRERA a las 15.10 Hrs. 1.200 Mts. CARRERA ESPECIAL. Pr. FEDERACION DE RODEO (1<sup>a</sup> Válida 5 y 6) Pista N° 1.

1-9h 1 Bail 53 S. Vásquez 10  
2 Paya 53 C. Leighton 18  
3 Quebrantad. 53 S. Vera 2  
4 R. Girl 53 G. Lizama 12  
5 A. Bernat 1-6 5 A. Linda 50 J. Jara 5  
6 Baladi 50 P. Castillo 13  
7 Elogiada 50 C. Donoso 14  
8 Esteli 50 W. López 7  
9 Kinn 50 A. Muñoz 8  
10-7 10 M. Lou 50 N. N. 1  
11 Relativa 50 M. Alvarez 15  
12 Reportera 50 A. Bernat 15  
13 P. de Escalas 50 N. N. 3  
14 P. Bagis 5-5-2 12 Nacurito 50 C. Barrera 9  
15 E. Cortés 5-9-2 14 Relativa 50 E. Silva 11  
16 J. Cavieres 5 15 Reportera 50 S. Zúñiga 4  
17 J. Cavieres 5 16 Shanauna 50 J. Berrios 16  
18 J. Cavieres 5-17 Vertiente 50 J. Diaz 6  
19 J. Cavieres 5 18 Ya Se 50 L. Torro 17

POLLON DE ORO GRUPOS: 1 (1 al 6) 2 (7 al 12) 3 (13 al 18).

TOTAL: 10 con 11

**7<sup>a</sup>** CARRERA a las 15.40 Hrs. 1.100 Mts. Ind. 14 al 11. HANICAP. Pr. EMIGRADA (2<sup>a</sup> Válida 5 y 6 Enganche) Pista N° 1.

6-10 1 Crediticia 54 J. Diaz 10  
12 E. La Meta 54 R. Tledo 2  
13 Náutico 54 O. Castillo 12  
14 D. Bernat 5-10 4 Doña Ida 53 E. Suárez 5  
15-10 5 Uniguana 53 P. Castillo 13  
16 D. Bernat 4-9 6 Madhava 52 N. N. 14  
17 J. Cavieres 4-10 7 Mariman 52 J. Berrios 7  
18 J. Cavieres 4-10 8 R. del Campo 52 L. Ramos 8  
19 J. Cavieres 4-10 9 Sabros 52 N. N. 1  
20 D. Alvarez 10-14 10 S. Amarilla 52 D. Salinas 3  
21 D. Alvarez 10-14 11 Caranegra 51 C. Donoso 9  
22 D. Alvarez 10-14 12 Don Minio 51 J. Manett 11  
23 D. Alvarez 9-2-13 13 Krinca 51 O. Jara 4  
24 D. Alvarez 6-6 14 Tigresa 51 S. Vera 6

POLLON DE ORO GRUPOS: 1 (1 al 4) 2 (5 al 9) 3 (10 al 14).

TOTAL: 1 con 2

**8<sup>a</sup>** CARRERA a las 16.00 horas. 1.000 Mts. CONDICIONAL. SERIE "A" potrancas de 3 años no ganadoras. Pr. ELEVEN (Ira. TRIH.E N° 1). PISTA N° 1.

3:00h-5 1 Antera 53 P. Plaza 10  
2 Bacanera 53 S. Suárez 18  
3 Belchania 53 S. Vásquez 12  
4 Berto 53 S. Soto 12  
5 Boina 53 N. N. 12  
6 B. Bernat 5 h. 13 h. 53 C. Luz 13  
7 Culminada 53 C. Galleguillos 13  
8 Chachay 53 O. Jaa 7  
9 Frumenticia 53 N. N. 8  
10 Gelli 53 F. González 7  
11 Hueicha 53 N. N. 3  
12 Kalorosa 53 J. Berrios 7  
13 Liebrita 53 J. Aparicio 11  
14 M. Melody 53 N. N. 4  
15 Pargrina 53 P. Castillo 15  
16 Regañadora 53 J. Turieta 16  
17 Rominada 53 C. Lighton 6  
18 T. Piquera 53 O. Castillo 17

POLLON DE ORO GRUPOS: 1 (1 al 6) 2 (7 al 12) 3 (13 al 18).

TOTAL: 10 con 11

**9<sup>a</sup>** CARRERA a las 16.10 Hrs. 1.000 Mts. SERIE C. CONDICIONAL Pr. ESCOGIDA. (3<sup>a</sup> Válida 5 y 6 Enganche) Pista N° 1.

1732 J. Vélez 3-15 1 Alalva 53 J. Turieta 10  
1665 E. Castro 16-3 2 Brincadora 53 F. González 18  
1615 J. Silva 11 3 Costa Sur 53 C. Galleguillos 2  
1665 M. Baeza G. 12-10 4 Demasía 53 L. Toro 12  
1665 B. Bernat 12-12 5 Enredadera 53 J. Muñoz 5  
1665 M. Baeza G. 12-12 6 Flora Linda 53 J. Romero 13  
1706 O. González 12-12 7 Foronos 53 S. Vásquez 14  
1709 E. Ovalle 13-14 8 Jineta 53 N. N. 7  
1739 J. India 3-2-6 9 Lola Rey 53 L. Cornejo 8  
1581 C. Muñoz 2-12 10 Mandarata 53 S. Vera 1  
1695 A. Martínez 6 11 Meteorá 53 P. Plaza 3  
1695 A. Martínez 6 12 Pistola 53 E. Silva 9  
1740 A. Carreño 7-7 13 Zagreb 53 M. Vargas 17

POLLON DE ORO GRUPOS: 1 (1 al 6) 2 (7 al 12) 3 (13 al 18).

TOTAL: 10 con 11

**10<sup>a</sup>** CARRERA a las 16.50 Hrs. 1.500 Mts. CLASICO. Pr. CARRERAS DEL 20. (4<sup>a</sup> Válida 5 y 6). Pista N° 1.

1643 A. Bulezú M. 2-1 1 Recinto 59 J. Duarte 10  
1643 J. Melero 4-6-3 + 2 Master 56 M. Alvarez 2  
1735 J. Melero 5-2-1 + 3 Goterón 53 P. Castillo 12  
1623 B. Bernat 5 4 Teodolina 56 E. Silva 5  
1706 O. Bagó 11 5 Venado 55 R. Toledo 13  
1643 J. Cavieres 14-4 6 Molieres 54 S. Vásquez 14  
1643 J. Cavieres 6-3-7 7 Far Out 53 C. Leighton 7  
1670 M. Segura 12-5 8 M. de Oca 50 L. López 8  
1735 A. Zamorano 4-2-4 9 Caroline 52 L. Toro 1  
1738 D. Carreño 6-6-2 10 Shake 52 J. Berrios 3  
1421 J. India 5-6 11 Royal May 51 J. Diaz 9  
1689 C. Tapia 7-3-1 12 Torrentino 51 G. Lizama 11  
1689 J. India 1 13 Magneiso 49 R. Barrera 4  
1689 J. Vélez 1-2-3 14 Billbaino 48 M. Olguín 6

POLLON DE ORO GRUPOS: 1 (1 al 4) 2 (5 al 9) 3 (10 al 14).

TOTAL: 10 con 11

**11<sup>a</sup>** CARRERA a las 17.30 Hrs. 1.000 Mts. SERIE D HANDICAP. Pr. ENA SAN (5<sup>a</sup> Válida 5 y 6) Pista N° 1.

1740 C. Bagú 4-9 1 Alitranca 53 J. Alarcón 10  
1733 O. González 9-7-6 2 Balladiora 53 S. Vera 18  
1706 E. Ovalle 11 3 Bobita 53 G. Lizama 2  
1643 J. Cavieres 14-4 4 Demasía 53 N. N. 12  
1643 J. Cavieres 11-12 5 Estaba 53 V. Barrera 12  
1710 J. India 7 6 Fibrosa 53 L. Cornejo 13  
1643 M. Baeza G. 9-12-12 7 Granjea 53 N. N. 14  
1740 L. Espinoza 9-11-13 8 Impresora 53 L. Menghini 8  
1666 F. Jacial 9-9-3 9 Librada 53 P. Vega 8  
1706 R. Castillo 13 10 Maricarmen 53 H. Menia 1  
1743 J. Sánchez 10-8-5 11 Muñequita 53 J. Muñoz 3  
1738 J. L. Melero 9-7 12 Riffi 53 R. Arrue 5  
1740 J. Cavieres 10-13-13 13 Sta. Tronita 53 R. Arriue 11  
1732 J. Diaz 14 14 Segesta 53 E. Silva 11  
1732 J. Diaz 15 15 Taimada 53 O. Jara 15

POLLON DE ORO GRUPOS: 1 (1 al 6) 2 (7 al 12) 3 (13 al 18).

TOTAL: 10 con 11

**12<sup>a</sup>** CARRERA a las 18.00 Hrs. 1.200 Metros. CLASICO. Handicap. Pista N° 1. Pr. CUERPO DIPLOMÁTICO. (6<sup>a</sup> Válida 5 y 6).

1662 A. Bagú 3-1-2 1 Alitranca 56 N. Urrutia 10  
1662 J. Castro 6h-5 2 Ferasla 57 C. Leighton 2  
1662 J. Cavieres 5-1-10 3 Bonete 55 N. N. 12  
1616 J. Cavieres 1 4 Consecuente 53 S. Vásquez 5  
1712 O. Silva 8h-7h 5 Laciño 52 N. N. 13  
1643 J. Cavieres 1-2 6 Marabunta 52 G. Barrera 14  
1726 J. India 2h-7h-7h 7 Maxbor 52 L. Cornejo 7  
1739 L. Alvarez 4-8-11 8 M. Guapo 51 J. Duarte 8  
1739 R. Chellew 7-10 9 Alinado 49 N. N. 1  
1683 A. Bulezú 2 10 Marc 49 J. Berrios 3  
1811 J. Melero 7-11 11 Jabril 48 C. Amestelly 11  
1739 C. Tapia 1-3-6 12 Pasedada 48 S. Zúñiga 11  
1739 J. Melero 9-13 13 P. de Rose 48 J. Diaz 4  
1711 A. Zamorano 17-4h-9h 14 Villano 48 L. Toro 6

POLLON DE ORO GRUPOS: 1 (1 al 4) 2 (5 al 9) 3 (10 al 14).

TOTAL: 10 con 11

**13<sup>a</sup>** CARRERA a las 18.30 Hrs. 1.100 Metros. HANICAP. Ind. 22 al 14. Pr. EUGENIA. (1<sup>a</sup> TRIPLE N° 2) (VALIDA TRIFECTA) PISTA N° 1.

1647 A. Bagú 1 1 Charleston 56 N. Urrutia 10  
1645 L. Toledo 2 2 Muinequillo 56 M. Olguín 18  
1647 A. Bernat 6-8 3 Geomet 55 E. Silva 2  
1647 A. Bernat 8-1 4 Andarín 54 C. Leighton 1  
1711 J. Sánchez 2-3-2 5 Kefalo 54 J. Romero 5  
1644 E. Bezenberg 1-2 6 Melancólico 54 E. Suárez 13  
1669 L. Santos 1-2 7 Michelob 54 G. Lizama 14  
1741 J. Sánchez 3-2-2 8 En el m. or. 53 N. N. 7  
1647 A. Martínez 9-13-9 9 Zero 53 P. Plaza 8  
1647 A. Zamorano 2 10 Jano 51 P. Vega 1  
1734 V. Romo 13-1 11 Reñida 51 O. Jara 3  
1693 O. González 13-12 12 Controlada 50 L. Toro 9  
1669 O. González 9 13 Manu 50 P. Castillo 11  
1738 O. M. Segura 11-12 14 Tucco 50 J. Manett 4  
1738 C. García 5-1 15 Viperiana 50 N. Vargas 15  
1655 E. Zill 13-10 16 Giovara 48 N. N. 16  
1734 J. Melero 10-1-3 17 Quebrada 48 N. N. 6  
1734 J. Melero 13-14 18 Creyente (D) 51 N. N. 17  
1734 E. Ovalle 13-14 19 D'Artagnan 59 N. N. 6

POLLON DE ORO GRUPOS: 1 (1 al 5) 2 (6 al 10) 3 (11 al 16).

TOTAL: 10 con 11

**14<sup>a</sup>** CARRERA a las 19.35 Hrs. 1.100 Mts. Ind. 36 al 24. HANICAP. Pr. EULALIO. (3<sup>a</sup> Válida 5 y 6 Enganche) Pista N° 1 - Luz Artificial.

1739 R. Serrano 2-2-2 1 Tribulín 59 V. Barrera 10  
1664 O. González 6-6 2 Jerónimo 58 S. Vásquez 2  
1664 O. González 6-8 3 Membrillito 57 C. Lizama 12  
1739 J. India 7-11-4 4 Taio 57 N. Urrutia 5  
1739 L. Herrera 12-5-3 5 American 56 E. Suárez 13  
1727 A. Abra 3h-3h 6 Jangalero 55 J. Manett 14  
1739 C. tapia 7-9 8 Don Diego 53 A. Muñoz 8  
1664 H. Miranda 3-4 9 Pronunciad. 52 M. Olguín 1  
1584 R. Lorca 10-10 10 Naublin 51 L. Ramos 3  
1628 J. Diaz 6-10 11 Rodaja 51 L. Cornejo 9  
1646 J. India 3-1 12 Iron 50 P. Castillo 11  
1693 E. Vidal 3-1 13 Bye Bye 48 N. N. 4  
1664 L. Santos 4-8 14 M. mandón 48 N. N. 15  
1625 J. Cavieres 4-8 15 D'Artagnan 59 N. N. 6  
1734 C. Bagú 7-7 16 Reap. 50 D'Artagnan 59 N. N. 6



mercado automotriz

**CAVEM**Irarrázaval 1221  
Fono 491728-749425.**27 CAVEM**IRARRÁZVAL 1221  
FONO 491728-749425.  
AUTOS USADOSM.G. 1.300, 1973,  
\$ 122.000.-TOYOTA CORONA HARDTOP, 1979,  
\$ 385.000.-MAX CUORE, 1980,  
\$ 175.000.-RENOLETA, 1971,  
\$ 110.000.-DODGE GALANT SEDAN 4 PUERTAS,  
1977. \$ 375.000.-FIAT 600, 1977,  
\$ 152.000.-VOLKSWAGEN MOTOR 1.500, 1966,  
\$ 158.000.-

CITROEN VISA, 1980, \$ 240.000.-

AMI 8, 1977,  
\$ 148.000.-

DAIHATSU UNICA MARCA QUE OTORGA GARANTIA DE 20.000 KILOMETROS PARA TODOS SUS VEHICULOS.

CHARADE G-20 850, 1981, \$ 279.900.

CUORE 1981  
\$ 214.460.CAMIONES DELTA 3 TONELADAS PETROLERO, 1981  
\$ 643.110.

FURGON CERRADO 1981 \$ 233.610.

FURGON WIDE VAN (CON VENTANAS), 1981  
\$ 237.510.CHARMANT SE-DAN 1.600 1981  
\$ 413.010.CHARMANT STA-TION 1.600 1981  
\$ 428.610.

LOS FURGONES SE ENTREGAN INSCRITOS EN EL CONSERVADOR Y CON ESTANQUE LLENO.

AUTOS NUEVOS 1981

HONDA ACCORD, \$ 514.800.

CAMIONETAS DATSUN KING-CAB. \$ 486.000.

ENTREGA INMEDIATA 48 MESES SIN PIE

DATSUN NUEVOS TODOS LOS MODELOS

CREDITO EN U.S.\$ 1.95% INTERES.

CUOTAS FIJAS 3,19% INTERES.

ROJAS Y RUIZ TAGLE

**SOLCIA**

ELIODORO YÁÑEZ 947

**6 CAVEM**  
ELIODORO YÁÑEZ 947  
FONOS: 251402-239850

MAZDA SOLCIA TODOS LOS MODELOS. ENTREGA INMEDIATA.

FORD GORGEL SOLCIA. ENTREGA INMEDIATA.

**109 CAVEM**  
SMACCOSTANERA 2887  
VITACURA 2890  
FONO: 284293 EDIFICIO LA PORTADA DE VITACURA

TODOS LOS MODELOS NUEVOS 1981 ENTREGA INMEDIATA

120 A 4 PUERTAS  
\$ 428.610150 Y 4 PUERTAS  
\$ 440.310.

150 Y STATION WA-GON \$ 467.610.

160 J 4 PUERTAS  
\$ 479.310180 B 4 PUERTAS  
\$ 545.220.

180 B STATION WA-GON \$ 576.420

180 B COUPE SSS  
\$ 595.920.200 L LAUREL  
\$ 662.220.CAMIONETA 1.600  
\$ 402.480.

CAMIONETA KING CAB \$ 498.810.

LARGO CREDITO DIRECTO SIN AVAL PESOS FIJOS 3.10%.

DOLARES 1.95%

**17 CAVEM**PORTUGAL 306  
FONOS: 223824  
220795-225760

AUTOS NUEVOS

FIAT 147 850

FIAT 147 GL

FIAT SILVER

FIAT RITMO

FIAT 132 CM

FIAT 132 CA

AUTOS USADOS

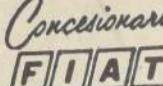
RECIBIMOS AUTOS EN PARTE DE PA-GO.

ATENCION DIA SA-BADO

AUTOS MODELOS 1980 Y 1981.

**55 CAVEM**BILBAO 1429-FONOS:  
231079-748799

ENTREGA INMEDIATA



ENTREGA INME-DIATA

FIAT 147, 850

FIAT 147, G.L.

FIAT 147, G.L.S.

FIAT 147 SILVER

FIAT RITMO

FIAT 132 CAMBIO

AUTOMATICO

FIAT 132 CAMBIO

MECANICO

FIAT FIORINO

FINANCIAMIENTO

BANCARIO

HASTA 60 MESES

PLAN DE VENTA VEHICULOS DAIHATSU SIN PIE

LICHT BUS

\$ 916.110.—

36 CUOTAS DE

US\$ 1.025.— 60 ME-

SES EN CUOTAS FI-

JAS \$ 39.400.—

CAMION DELTA

\$ 643.110.—

36 MESES US\$ 720.—

60 MESES EN

CUOTAS FIJAS

\$ 27.650.—

STATION WAGON

1.600 \$ 428.610.—

36 MESES US\$ 490.—

60 MESES EN

CUOTAS FIJAS

\$ 18.420.—

SEDAN CHARMANT

1.600 \$ 413.010.—

36 MESES US\$ 465.—

60 MESES EN

CUOTAS FIJAS

\$ 17.780.—

CHARADE RUNA-

BOUT \$ 295.950.—

36 MESES US\$ 340.—

60 MESES EN

CUOTAS FIJAS

\$ 12.750.—

CHARADE G-20

\$ 279.900.—

36 MESES US\$ 320.—

60 MESES EN

CUOTAS FIJAS

\$ 12.050.—

JEEP L.F. 20 V.

\$ 409.110.—

36 MESES US\$ 460.—

60 MESES EN

CUOTAS FIJAS

\$ 17.600.—

WIDW VAN HACH

ROOF \$ 249.910.—

36 MESES US\$ 280.—

60 MESES EN

CUOTAS FIJAS

\$ 10.720.—

LINEA VOLKSWA-

GEN.

1.300. \$ 272.610

LINEA CHEVETTE

CHEVETTE 2

PUERTAS

\$ 348.000

CHEVETTE 4

PUERTAS

\$ 372.450

AUTOS USADOS

SUZUKI CERVO

FLAMANTE, 1980,

\$ 155.000

PEUGEOT 504 FLA-

MANTE, 1977,

\$ 360.000

MAZDA 323, 1977,

\$ 280.000

SUBARU REX 600,

1981, \$ 165.000

CITROEN A K 6,

1974, \$ 88.000

FIAT 125 FAMI-

LIAR, 1979,

\$ 285.000

ZASTAVA FURGON

CON VENTANAS Y

ASIENTOS 1980,

\$ 220.000

PEUGEOT 404,

1972, \$ 215.000

CREDITO BANCARIO HASTA 60 MESES SIN PIE

NOSOTROS GESTI-

ONAMOS SU CREDITO

SABADOS ABIERTO

TODO EL DIA

CREDITO BANCARIO

HASTA 24 MESES CRE-

DITO BANCARIO

LINEA BLANCA

ELECTRONICA

T.V.

ELECTRODOMESTICO

BICICLETAS

SIN PIE 24 MESES CRE-

DITO BANCARIO

LINEA BLANCA

ELECTRONICA

T.V.

ELECTRODOMESTICO

BICICLETAS

SIN PIE 24 MESES CRE-

DITO BANCARIO

LINEA BLANCA

ELECTRONICA

T.V.

ELECTRODOMESTICO

BICICLETAS

SIN PIE 24 MESES CRE-

DITO BANCARIO

LINEA BLANCA

ELECTRONICA

T.V.

ELECTRODOMESTICO

BICICLETAS

SIN PIE 24 MESES CRE-

DITO BANCARIO

LINEA BLANCA

ELECTRONICA

T.V.

ELECTRODOMESTICO

BICICLETAS

SIN PIE 24 MESES CRE-

DITO BANCARIO



## AÑO INTERNACIONAL DE LOS IMPEDIDOS

# El lisiado logra rehabilitarse a través de la recreación y el deporte

Darío Scanu, presidente de la Federación de Deportistas Lisiados de Chile, vivió la experiencia, al igual que Cecilia Salazar, la única mujer integrante del seleccionado nacional. El equipo chileno obtuvo en el Sudamericano de Brasil un tercer lugar y 29 medallas.

Cuando se constituyó la Federación de Deportistas Lisiados de Chile, sólo existían cuatro clubes, dos de ellos en Santiago, uno en Talca y otro en Concepción. Hoy son 16 en total que funcionan en nueve regiones del país agrupando a aproximadamente 1.500 hombres y mujeres que a través de la recreación y el deporte tratan de salir adelante, venciendo sus dificultades y complejos.

Presidido por Darío Scanu, lisiado traumático que al momento de sufrir el accidente que lo privó de una de sus piernas e immobilizó la otra incuraba como futbolista del Club Deportivo Audax Italiano, la Federación atraviesa en estos momentos por una crisis. Dentro de los próximos días deben abandonar la oficina-sede pues el edificio donde ésta se ubica se rematado.

Hasta ahora ha sido imposible ubicarse en otro lugar y la única esperanza que tienen es que la Dirección de Deportes y Recreación, DIGEDER, a la cual se encuentran afiliados, les tienda una mano, como siempre lo ha hecho.

Reconocida por DIGEDER el año 1979, la Federación de Deportistas Lisiados inició su trabajo como tal dos años antes de esta fecha e incluso su actual dirigente máximo participó antes de este reconocimiento, junto a otros dos deportistas lisiados en el Mundial de Inglaterra.

## clásificados

AGUSTINAS 1269-CASILLA 81-D-FONO 82222

### 1 JUDICIALES Y LEGALES

EN el sector del Estadio Santa Laura (calle del mismo nombre) se extravió un sobre, conteniendo dos letras de cambio aceptadas por Roberto Roa Roa, enderezadas por Mario Noberto Rojas Ponce, por valor de \$ 106.000 cada una, con vencimiento al 20 y 25 de septiembre, respectivamente. Por haberlo dado el aviso correspondiente estos documentos quedan nulos.

18-19-20

EXTRACTO. Disolución Sociedad Civil. — Por escrito hoy, ante mí, Ana María Sepúlveda Fuentes, Notario Santiago, Huérfanos 130 Local 8, señora Elba Valencia Peñalosa, Monseñor Cárdenas Santiago, Los Jardines 1367 depto. 33 y alio Deramond Carrasco, Vivero Oriente 1229 depto. 103. Directorio "Sociedad Colectiva Civil. Camping Encuentro de Algarrobo", vecinos en dissolución con esta fecha basados en causal artículo 2,103 Código Civil y voluntad socios representen 55,2 % capital social, la sociedad nombrada que fue constituida por escritura 17 agosto 1972, en Notaría José Valdivieso Muñoz de Santiago bajo razón social "Maruri, Ramírez, Tapia y Cía". Sociedad referida fundó bien raíz ubicado Departamento Casablanca, Algarrobo, del Fundo Peñalosa, Parcela N° 3, de parcelación parte segundo plano aprobado Ilustre Municipalidad Algarrobo, Santiago, 22 junio 1981.

18-19-20

POR haber quedado nula libreto de Ahorro N° 9 Santiago, 120-02 - 48927-7 a nombre de Gertrudis Silva y Faustina Silva, nula.

18-19-20

PRIMER Juzgado Civil San Miguel, concedió con beneficio de inventario, por total efectiva herencia intima de Juan Ricardo Arriagada Ruiz a sus hijos naturales, José Ricardo, Juan Elena y Elena del Carmen Arriagada Jaramillo, sin

REPARACIONES televisores a color, blanco y negro. Equipos modulares. Presupuesto gratis a domicilio, se atiende a toda hora inclusive sábados, domingos y festivos. Llamar al fono: 561818.

561818

18-19-20

PRIMER Juzgado Civil San Miguel, concedió con beneficio de inventario, por total efectiva herencia intima de Juan Ricardo Arriagada Ruiz a sus hijos naturales, José Ricardo, Juan Elena y Elena del Carmen Arriagada Jaramillo, sin

18-19-20

PRIMER Juzgado Civil San Miguel, concedió con beneficio de inventario, por total efectiva herencia intima de Juan Ricardo Arriagada Ruiz a sus hijos naturales, José Ricardo, Juan Elena y Elena del Carmen Arriagada Jaramillo, sin

18-19-20

PRIMER Juzgado Civil San Miguel, concedió con beneficio de inventario, por total efectiva herencia intima de Juan Ricardo Arriagada Ruiz a sus hijos naturales, José Ricardo, Juan Elena y Elena del Carmen Arriagada Jaramillo, sin

18-19-20

PRIMER Juzgado Civil San Miguel, concedió con beneficio de inventario, por total efectiva herencia intima de Juan Ricardo Arriagada Ruiz a sus hijos naturales, José Ricardo, Juan Elena y Elena del Carmen Arriagada Jaramillo, sin

18-19-20

PRIMER Juzgado Civil San Miguel, concedió con beneficio de inventario, por total efectiva herencia intima de Juan Ricardo Arriagada Ruiz a sus hijos naturales, José Ricardo, Juan Elena y Elena del Carmen Arriagada Jaramillo, sin

18-19-20

PRIMER Juzgado Civil San Miguel, concedió con beneficio de inventario, por total efectiva herencia intima de Juan Ricardo Arriagada Ruiz a sus hijos naturales, José Ricardo, Juan Elena y Elena del Carmen Arriagada Jaramillo, sin

18-19-20

PRIMER Juzgado Civil San Miguel, concedió con beneficio de inventario, por total efectiva herencia intima de Juan Ricardo Arriagada Ruiz a sus hijos naturales, José Ricardo, Juan Elena y Elena del Carmen Arriagada Jaramillo, sin

18-19-20

PRIMER Juzgado Civil San Miguel, concedió con beneficio de inventario, por total efectiva herencia intima de Juan Ricardo Arriagada Ruiz a sus hijos naturales, José Ricardo, Juan Elena y Elena del Carmen Arriagada Jaramillo, sin

18-19-20

PRIMER Juzgado Civil San Miguel, concedió con beneficio de inventario, por total efectiva herencia intima de Juan Ricardo Arriagada Ruiz a sus hijos naturales, José Ricardo, Juan Elena y Elena del Carmen Arriagada Jaramillo, sin

18-19-20

PRIMER Juzgado Civil San Miguel, concedió con beneficio de inventario, por total efectiva herencia intima de Juan Ricardo Arriagada Ruiz a sus hijos naturales, José Ricardo, Juan Elena y Elena del Carmen Arriagada Jaramillo, sin

18-19-20

PRIMER Juzgado Civil San Miguel, concedió con beneficio de inventario, por total efectiva herencia intima de Juan Ricardo Arriagada Ruiz a sus hijos naturales, José Ricardo, Juan Elena y Elena del Carmen Arriagada Jaramillo, sin

18-19-20

PRIMER Juzgado Civil San Miguel, concedió con beneficio de inventario, por total efectiva herencia intima de Juan Ricardo Arriagada Ruiz a sus hijos naturales, José Ricardo, Juan Elena y Elena del Carmen Arriagada Jaramillo, sin

18-19-20

PRIMER Juzgado Civil San Miguel, concedió con beneficio de inventario, por total efectiva herencia intima de Juan Ricardo Arriagada Ruiz a sus hijos naturales, José Ricardo, Juan Elena y Elena del Carmen Arriagada Jaramillo, sin

18-19-20

PRIMER Juzgado Civil San Miguel, concedió con beneficio de inventario, por total efectiva herencia intima de Juan Ricardo Arriagada Ruiz a sus hijos naturales, José Ricardo, Juan Elena y Elena del Carmen Arriagada Jaramillo, sin

18-19-20

PRIMER Juzgado Civil San Miguel, concedió con beneficio de inventario, por total efectiva herencia intima de Juan Ricardo Arriagada Ruiz a sus hijos naturales, José Ricardo, Juan Elena y Elena del Carmen Arriagada Jaramillo, sin

18-19-20

PRIMER Juzgado Civil San Miguel, concedió con beneficio de inventario, por total efectiva herencia intima de Juan Ricardo Arriagada Ruiz a sus hijos naturales, José Ricardo, Juan Elena y Elena del Carmen Arriagada Jaramillo, sin

18-19-20

PRIMER Juzgado Civil San Miguel, concedió con beneficio de inventario, por total efectiva herencia intima de Juan Ricardo Arriagada Ruiz a sus hijos naturales, José Ricardo, Juan Elena y Elena del Carmen Arriagada Jaramillo, sin

18-19-20

PRIMER Juzgado Civil San Miguel, concedió con beneficio de inventario, por total efectiva herencia intima de Juan Ricardo Arriagada Ruiz a sus hijos naturales, José Ricardo, Juan Elena y Elena del Carmen Arriagada Jaramillo, sin

18-19-20

PRIMER Juzgado Civil San Miguel, concedió con beneficio de inventario, por total efectiva herencia intima de Juan Ricardo Arriagada Ruiz a sus hijos naturales, José Ricardo, Juan Elena y Elena del Carmen Arriagada Jaramillo, sin

18-19-20

PRIMER Juzgado Civil San Miguel, concedió con beneficio de inventario, por total efectiva herencia intima de Juan Ricardo Arriagada Ruiz a sus hijos naturales, José Ricardo, Juan Elena y Elena del Carmen Arriagada Jaramillo, sin

18-19-20

PRIMER Juzgado Civil San Miguel, concedió con beneficio de inventario, por total efectiva herencia intima de Juan Ricardo Arriagada Ruiz a sus hijos naturales, José Ricardo, Juan Elena y Elena del Carmen Arriagada Jaramillo, sin

18-19-20

PRIMER Juzgado Civil San Miguel, concedió con beneficio de inventario, por total efectiva herencia intima de Juan Ricardo Arriagada Ruiz a sus hijos naturales, José Ricardo, Juan Elena y Elena del Carmen Arriagada Jaramillo, sin

18-19-20

PRIMER Juzgado Civil San Miguel, concedió con beneficio de inventario, por total efectiva herencia intima de Juan Ricardo Arriagada Ruiz a sus hijos naturales, José Ricardo, Juan Elena y Elena del Carmen Arriagada Jaramillo, sin

18-19-20

PRIMER Juzgado Civil San Miguel, concedió con beneficio de inventario, por total efectiva herencia intima de Juan Ricardo Arriagada Ruiz a sus hijos naturales, José Ricardo, Juan Elena y Elena del Carmen Arriagada Jaramillo, sin

18-19-20

PRIMER Juzgado Civil San Miguel, concedió con beneficio de inventario, por total efectiva herencia intima de Juan Ricardo Arriagada Ruiz a sus hijos naturales, José Ricardo, Juan Elena y Elena del Carmen Arriagada Jaramillo, sin

18-19-20

PRIMER Juzgado Civil San Miguel, concedió con beneficio de inventario, por total efectiva herencia intima de Juan Ricardo Arriagada Ruiz a sus hijos naturales, José Ricardo, Juan Elena y Elena del Carmen Arriagada Jaramillo, sin

18-19-20

PRIMER Juzgado Civil San Miguel, concedió con beneficio de inventario, por total efectiva herencia intima de Juan Ricardo Arriagada Ruiz a sus hijos naturales, José Ricardo, Juan Elena y Elena del Carmen Arriagada Jaramillo, sin

18-19-20

PRIMER Juzgado Civil San Miguel, concedió con beneficio de inventario, por total efectiva herencia intima de Juan Ricardo Arriagada Ruiz a sus hijos naturales, José Ricardo, Juan Elena y Elena del Carmen Arriagada Jaramillo, sin

18-19-20

PRIMER Juzgado Civil San Miguel, concedió con beneficio de inventario, por total efectiva herencia intima de Juan Ricardo Arriagada Ruiz a sus hijos naturales, José Ricardo, Juan Elena y Elena del Carmen Arriagada Jaramillo, sin

18-19-20

PRIMER Juzgado Civil San Miguel, concedió con beneficio de inventario, por total efectiva herencia intima de Juan Ricardo Arriagada Ruiz a sus hijos naturales, José Ricardo, Juan Elena y Elena del Carmen Arriagada Jaramillo, sin

18-19-20

PRIMER Juzgado Civil San Miguel, concedió con beneficio de inventario, por total efectiva herencia intima de Juan Ricardo Arriagada Ruiz a sus hijos naturales, José Ricardo, Juan Elena y Elena del Carmen Arriagada Jaramillo, sin

18-19-20

PRIMER Juzgado Civil San Miguel, concedió con beneficio de inventario, por total efectiva herencia intima de Juan Ricardo Arriagada Ruiz a sus hijos naturales, José Ricardo, Juan Elena y Elena del Carmen Arriagada Jaramillo, sin

18-19-20

PRIMER Juzgado Civil San Miguel, concedió con beneficio de inventario, por total efectiva herencia intima de Juan Ricardo Arriagada Ruiz a sus hijos naturales, José Ricardo, Juan Elena y Elena del Carmen Arriagada Jaramillo, sin

18-19-20

PRIMER Juzgado Civil San Miguel, concedió con beneficio de inventario, por total efectiva herencia intima de Juan Ricardo Arriagada Ruiz a sus hijos naturales, José Ricardo, Juan Elena y Elena del Carmen Arriagada Jaramillo, sin

18-19-20

PRIMER Juzgado Civil San Miguel, concedió con beneficio de inventario, por total efectiva herencia intima de Juan Ricardo Arriagada Ruiz a sus hijos naturales, José Ricardo, Juan Elena y Elena del Carmen Arriagada Jaramillo, sin

18-19-20

PRIMER Juzgado Civil San Miguel, concedió con beneficio de inventario, por total efectiva herencia intima de Juan Ricardo Arriagada Ruiz a sus hijos naturales, José Ricardo, Juan Elena y Elena del Carmen Arriagada Jaramillo, sin

18-19-20

PRIMER Juzgado Civil San Miguel, concedió con beneficio de inventario, por total efectiva herencia intima de Juan Ricardo Arriagada Ruiz a sus hijos naturales, José Ricardo, Juan Elena y Elena del Carmen Arriagada Jaramillo, sin

18-19-20

PRIMER Juzgado Civil San Miguel, concedió con beneficio de inventario, por total efectiva herencia intima de Juan Ricardo Arriagada Ruiz a sus hijos naturales, José Ricardo, Juan Elena y Elena del Carmen Arriagada Jaramillo, sin

18-19-20

PRIMER Juzgado Civil San Miguel, concedió con beneficio de inventario, por total efectiva herencia intima de Juan Ricardo Arriagada Ruiz a sus hijos naturales, José Ricardo, Juan Elena y Elena del Carmen Arriagada Jaramillo, sin

18-19-20

PRIMER Juzgado Civil San Miguel, concedió con beneficio de inventario, por total efectiva herencia intima de Juan Ricardo Arriagada Ruiz a sus hijos naturales, José Ricardo, Juan Elena y Elena del Carmen Arriagada Jaramillo, sin

18-19-20

PRIMER Juzgado Civil San Miguel, concedió con beneficio de inventario, por total efectiva herencia intima de Juan Ricardo Arriagada Ruiz a sus hijos naturales, José Ricardo, Juan Elena y Elena del Carmen Arriagada Jaramillo, sin

18-19-20

PRIMER Juzgado Civil San Miguel, concedió con beneficio de inventario, por total efectiva herencia intima de Juan Ricardo Arriagada Ruiz a sus hijos naturales, José Ricardo, Juan Elena y Elena del Carmen Arriagada Jaramillo, sin

18-19-20

PRIMER Juzgado Civil San Miguel, concedió con beneficio de inventario, por total efectiva herencia intima de Juan Ricardo Arriagada Ruiz a sus hijos naturales, José Ricardo, Juan Elena y Elena del Carmen Arriagada Jaramillo, sin

18-19-20

PRIMER Juzgado Civil San Miguel, concedió con beneficio de inventario, por total efectiva herencia intima de Juan Ricardo Arriagada Ruiz a sus hijos naturales, José Ricardo, Juan Elena y Elena del Carmen Arriagada Jaramillo, sin

18-19-20

PRIMER Juzgado Civil San Miguel, concedió con beneficio de inventario, por total efectiva herencia intima de Juan Ricardo Arriagada Ruiz a sus hijos naturales, José Ricardo, Juan Elena y Elena del Carmen Arriagada Jaramillo, sin

18-19-20

PRIMER Juzgado Civil San Miguel, concedió con beneficio de inventario, por total efectiva herencia intima de Juan Ricardo Arriagada Ruiz a sus hijos naturales, José Ricardo, Juan Elena y Elena del Carmen Arriagada Jaramillo, sin

18-19-20

PRIMER Juzgado Civil San Miguel, concedió con beneficio de inventario, por total efectiva herencia intima de Juan Ricardo Arriagada Ruiz a sus hijos naturales, José Ricardo, Juan Elena y Elena del Carmen Arriagada Jaramillo, sin

18-19-20

PRIMER Juzgado Civil San Miguel, concedió con beneficio de inventario, por total efectiva herencia intima de Juan Ricardo Arriagada Ruiz a sus hijos naturales, José Ricardo, Juan Elena y Elena del Carmen Arriagada Jaramillo, sin

18-19-20

PRIMER Juzgado Civil San Miguel, concedió con beneficio de inventario, por total efectiva herencia intima de Juan Ricardo Arriagada Ruiz a sus hijos naturales, José Ricardo, Juan Elena y Elena del Carmen Arriagada Jaramillo, sin

18-19-20

PRIMER Juzgado Civil San Miguel, concedió con beneficio de inventario, por total efectiva herencia intima de Juan Ricardo Arriagada Ruiz a sus hijos naturales, José Ricardo, Juan Elena y Elena del Carmen Arriagada Jaramillo, sin

18-19-20

PRIMER Juzgado Civil San Miguel, concedió con beneficio de inventario, por total efectiva herencia intima de Juan Ricardo Arriagada Ruiz a sus hijos naturales, José Ricardo, Juan Elena y Elena del Carmen Arriagada Jaramillo, sin

18-19-20

PRIMER Juzgado Civil San Miguel, concedió con beneficio de invent



mercado automotriz

## CALEM

Irarrázaval 1221  
Fono 491728  
748425 Seg.

## 27 CALEM

IRARRAZVAL 1221  
FONO 491728-749425  
AUTOS USADOS  
  
M.G. 1.300, 1973,  
\$ 122.000.-TOYOTA CORONA  
HARDTOP, 1979,  
\$ 385.000.-MAX CUORE, 1980,  
\$ 175.000.-RENOLETA, 1971,  
\$ 110.000.-DODGE GALANT  
SEDAN 4 PUERTAS,  
1977, \$ 375.000.-FIAT 600, 1977,  
\$ 152.000.-VOLKSWAGEN MO-  
TOR 1.500, 1966,  
\$ 158.000.-CITROEN VISA,  
1980, \$ 240.000.-AMI 8, 1977,  
\$ 148.000.-DAIHATSU UNICA  
MARCA QUE  
OTORGAR GARAN-  
TIA DE 20.000 KI-  
LOMETROS PARA  
TODOS SUS VE-  
HICULOS.CHARADE G-20  
850, 1981, \$ 279.900.CUORE 1981  
\$ 214.460.CAMIONES DELTA  
3 TONELADAS  
PETROLERO, 1981  
\$ 643.110.FURGON CERRA-  
DO 1981 \$ 233.610.FURGON WIDE  
VAN (CON VENTA-  
NAS), 1981  
\$ 237.510.CHARMANT SE-  
DAN 1.600 1981  
\$ 413.010.CHARMANT STA-  
TION 1.600 1981  
\$ 428.610.LOS FURGONES SE  
ENTREGAN INSCRITOS  
EN EL CONSERVADOR  
Y CON ESTANQUE LLE-  
NO.AUTOS NUEVOS  
1981HONDA ACCORD.  
\$ 514.800CAMIONETAS DATSUN  
KING CAB, \$ 486.000

ENTREGA INMEDIATA

48 MESES SIN PIE

DATSUN NUEVOS  
TODOS LOS  
MODELOSCREDITO EN  
U.S.\$ 1.95% INTE-  
RES.

CUOTAS FIJAS

3,19% INTERES.

ROJAS Y RUIZ TAGLE  
SOLCIA  
ELIODORO YÁÑEZ 9476 CALEM  
ELIODORO YÁÑEZ 947  
FONO: 251402-239850MAZDA SOLCIA  
TODOS LOS MO-  
DELOS. ENTREGA  
INMEDIATA.FORD CORCEL  
SOLCIA. ENTREGA  
INMEDIATA.AUTOS MODELOS  
1980 Y 1981.SMAC  
SUPERMERCADO  
AUTOMOTRIZ

## 109 CALEM

COSTANERA 2887  
VITACURA 2890  
FONO: 284293 EDIFICIO  
LA PORTADA DE VITACURATODOS LOS MO-  
DELOS NUEVOS  
1981 ENTREGA IN-  
MEDIATA120 A 4 PUERTAS  
\$ 428.610150 Y 4 PUERTAS  
\$ 440.310150 Y STATION WA-  
GON \$ 467.610160 J 4 PUERTAS  
\$ 479.310180 B 4 PUERTAS  
\$ 545.220180 B STATION WA-  
GON \$ 576.420180 B COUPE SSS  
\$ 595.920200 L LAUREL  
\$ 662.220CAMIONETA 1.600  
\$ 402.480CAMIONETA KING  
CAB \$ 498.810LARGO CREDITO  
DIRECTO SIN  
AVAL PESOS FIJOS  
3.10%.

DOLARES 1.95%

17 CALEM  
PORTUGAL 306  
FONO: 223824  
220795-225760

## AUTOS NUEVOS

FIAT 147 850

FIAT 147 GL

FIAT SILVER

FIAT RITMO

FIAT 132 CM

FIAT 132 CA

## AUTOS USADOS

RECIBIMOS AUTOS  
EN PARTE DE PA-  
GO.ATENCION DIA SA-  
BADOCREDITO BANCA-  
RIO HASTA 60 ME-  
SES SIN PIENOSOTROS GES-  
TIONAMOS SU

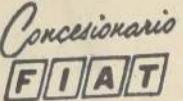
CREDITO

SABADOS ABIERTO  
TODO EL DIAIMPORTADORA  
BSM

## 55 CALEM

IRARRAZVAL 1429-FONOS:  
231079-748799

ENTREGA INMEDIATA

ENTREGA INME-  
DIATA

FIAT 147, 850

FIAT 147, G.L.

FIAT 147, C.L.S.

FIAT 147 SILVER

FIAT RITMO

FIAT 132 CAMBIO  
AUTOMATICOFIAT 132 CAMBIO  
MECANICO

FIAT FIORINO

FINANCIAMIENTO  
BANCARIO

HASTA 60 MESES

127 CALEM  
AUTOS NUEVOS  
1981.

LINEA CITROEN.

G.S.A., \$ 448.500

VISA II, \$ 279.630

CITROEN L.N.A.,

\$ 272.610.

DESCUENTO IVA.

2 C.V. - 6. \$ 208.650

LINEA MITSU-  
BISHI, TODOS LOS  
MODELOS.

AUTOMOVIL PONY

SEDAN, \$ 351.000

AUTOMOVIL PONY

SEDAN PINTADO

DE TAXI, \$ 351.000

FURGON L. 100

CON VENTANAS,

\$ 235.950

L. 100 PANEL,

\$ 231.270

L. 100 PICK UP

\$ 206.310

LINEA VOLKSWA-  
GEN.

ESCARABAJO

1.300, \$ 272.610

LINEA CHEVETTE

CHEVETTE 2

PUERTAS .

\$ 348.000

CHEVETTE 4

PUERTAS .

\$ 372.450

AUTOS USADOS

SUZUKI CERVO

FLAMANTE, 1980,

\$ 195.000

PEUGEOT 504 FLA-  
MANTE, 1977,

\$ 360.000

MAZDA 323, 1977,

\$ 250.000.-

WIDE VAN

\$ 237.510.-

36 MESES US\$ 270.-

60 MESES EN  
CUOTAS FIJAS

\$ 10.220.-

WIDE FURGON

\$ 233.610.-

36 MESES US\$ 265.-

60 MESES EN  
CUOTAS FIJAS

\$ 10.050.-

WIDE PICK - UP

\$ 212.550.-

36 MESES US\$ 240.-

60 MESES EN  
CUOTAS FIJAS

\$ 9.150.-

WIDE FURGON

\$ 233.610.-

36 MESES US\$ 265.-

60 MESES EN  
CUOTAS FIJAS

\$ 10.050.-

WIDE FURGON

\$ 233.610.-

36 MESES US\$ 265.-

60 MESES EN  
CUOTAS FIJAS

\$ 10.050.-

WIDE FURGON

\$ 233.610.-

36 MESES US\$ 265.-

60 MESES EN  
CUOTAS FIJAS

\$ 10.050.-

WIDE FURGON

\$ 233.610.-

36 MESES US\$ 265.-

60 MESES EN  
CUOTAS FIJAS

\$ 10.050.-

WIDE FURGON

\$ 233.610.-

36 MESES US\$ 265.-

60 MESES EN  
CUOTAS FIJAS

\$ 10.050.-

WIDE FURGON

\$ 233.610.-

36 MESES US\$ 265.-

60 MESES EN  
CUOTAS FIJAS

\$ 10.050.-

WIDE FURGON

\$ 233.610.-

36 MESES US\$ 265.-

60 MESES EN  
CUOTAS FIJAS

\$ 10.050.-

WIDE FURGON

\$ 233.610.-

36 MESES US\$ 265.-

60 MESES EN  
CUOTAS FIJAS

\$ 10.050.-

WIDE FURGON

\$ 233.610.-

36 MESES US\$ 265.-

60 MESES EN  
CUOTAS FIJAS

\$ 10.050.-

WIDE FURGON

\$ 233.610.-

36 MESES US\$ 265.-

60 MESES EN  
CUOTAS FIJAS

\$ 10.050.-

WIDE FURGON

\$ 233.610.-

36 MESES US\$ 265.-

60 MESES EN  
CUOTAS FIJAS

\$ 10.050.-

WIDE FURGON

\$ 233.610.-

# La palabra tango se escuchó antes en Chile que en el Río de la Plata

□ Por Roberto Cerrudo (presidente del círculo cultural de tango: "Eduardo Aroas" y secretario de la federación argentina del tango con sede en Mendoza)

Muchos historiadores que se han comprometido en la "Historia del Tango" manifiestan en sus investigaciones diversas fechas de nacimiento de nuestra música popular y también diferentes paternidades referentes a la etimología de la palabra "Tango".

Según los hermanos Battes, en una declaración sobre documentos consultados al respecto, la palabra Tango data desde 1808 y se escucha por primera vez en el Uruguay a raíz de una denuncia formulada por el vecindario ante las autoridades de la época, quienes protestaban por "Los tangos que los negros".

Por otra parte se dice que el nombre "Tango" se generalizó en el Río de la Plata entre los años 1840 a 1850 y como ritmo hizo su aparición entre los años 1870 y 1875. El tema es muy pedregoso para llegar a una rápida conclusión, pero en mi modesta colaboración quiero aportar con algunos antecedentes que he logrado reunir con mis frecuentes viajes a Chile.

En una de mis primeras visitas a este hermoso país investigué en el museo de la Iglesia de San Francisco, ubicado en la Alameda Bernardo O'Higgins y me encontré con un "pulpiño" fabricado en Calera de Tango en el año 1855. Es decir que, en Chile, un pueblo fue fundado al sur del río Maipo, allá por el año 1850, por lo tanto la palabra Tango se escuchó en Chile casi dos siglos antes que en el Río de la Plata.

Dicho descubrimiento para mí fue una curiosidad y mi responsabilidad de argentino y tangómano con alma de investigador me obligó a ir a la Biblioteca Nacional de Chile y a distintos otros templos de la cultura para averiguar que Calera de Tango es un pueblo fundado por los jesuitas bávaros donde aún se conserva una prodigiosa industria artesanal.

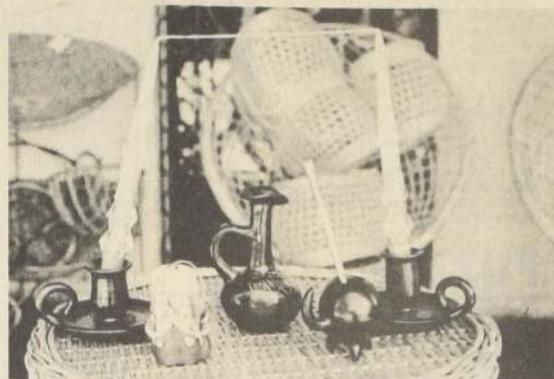
Particularmente se la llama la Iglesia de los Artesanos y he podido averiguar que allá por 1865 los jesuitas iniciaron ahí una explotación de los yacimientos de cal y con este propósito compraron un total de 1.871 cuadras y así fundaron el pueblo Calera de Tango con el fin de adoctrinar en el ánimo del bien a los pueblos de América.

¿Por qué dichos religiosos bautizaron a dicho lugar con este nombre? Bueno, Calera por la sencilla razón de que allí se hacían yacimientos de "cal", que se podía extraer y Tango, porque se podía averiguar, posteriormente, que en ese lugar negros traídos desde África que se enfermaban y murieron daban por muertos en las costas chilenas. Estos negros hacían fiestas tradicionales denominadas tangos de ahí proviene el apellido de este triste y tradicional pueblo de Chile, famoso por sus exposiciones artesanales.

## DOS MIL ESTATUAS DE EBANO

Aquellos infelices esclavos negros que viajaban en buques de los contrabandistas, quienes los traficaban para trabajar en América de sol a sol, se enfermaban y morían. A los que estaban muy graves y presintiendo que no podían servir para el duro trabajo que se esperaba, eran arrojados en las costas chilenas, dándoseles en muchos casos por muertos.

A pesar de estos malos presagios, muchos de ellos se restablecieron y emigraron a formar pequeñas colonias. Una vez repuestos de sus enfermedades organizaban fiestas de negros llamadas "Tangos". Y así tenemos que Chile es el primer país de América que usa la palabra "Tango". Como palabras finales, debo agregar que en la actualidad es muy difícil encontrar negros en el país hermano, porque éstos han emigrado por ser esa tierra muy fría para su gusto.



La artesanía en greda es una de las muestras características en Calera de Tango, pueblito que fue fundado en 1850 al sur del río Maipo.



El investigador y tangómano argentino Roberto Cerrudo entrega a LA NACION el resultado de los estudios, según el cual la palabra tango se había escuchado primero en Chile en el pueblito fundado al sur del río Maipo.

En homenaje a la "voz sentimental de Buenos Aires"

## El Club Agustín Magaldi y un aniversario para el recuerdo

Junto con recordarse el 8 de septiembre el 43º aniversario de la muerte de este astro de la canción porteña que fue Agustín Magaldi, el club de tango que lleva en nuestra capital su nombre, celebró con una cena de gala un nuevo año de la fundación de esta institución, que es uno de los mejores centros que difunden en la actualidad el ritmo que hizo popular a quien se llamó "la voz sentimental de Buenos Aires".

Habrá que decir que fue una noche inolvidable. Visitas ilustres llenaron la mesa generosa de amistad que se brindó ancha para recibir a las diferentes embajadoras de otros clubes que llegaron a rendir su homenaje al creador de esa obra maestra de la música que es "Nieve" y al club que en forma tan brillante y destacada dirige Genaro Fairie. Las notas sensibles y repletas de emoción del tango, tuvieron en el salón bellamente engalanado de Vergara 135, otro sabor, uno ricamente emotivo y la alegría se desgranó fácil para el recuerdo y la evocación.

Todo se prestó el 12 de septiembre para hacer de esta fiesta un motivo de orgullo para los organizadores. Allí estuvo el reconocimiento para

aquellos socios que con su esfuerzo han hecho grande esta institución con unos pergaminos que llevaban en sí el valor intrínseco para aquellas personas que lo recibieron de saber que su trabajo fue valorizado. Estuve la presencia siempre grata de Manuel Fuentealba, ese excelente exponente del ritmo porteño, que contagió con la alegría reinante, entregó lo mejor de su repertorio. Lo mismo sucedió con la actuación de Nino Lardi, otro de los buenos amigos del club Agustín Magaldi, que no quiso estar ausente en este homenaje y fue uno de los artistas más aplaudidos de la reunión.

Y así, entre las burbujas del champagne y la clásica torta de cumpleaños, se fue otra noche especial. Una noche que hará historia en los anales del Magaldi, que ofreció una vez más la cálida gentileza de su gente aunados en los compases de un tango arrabalero y sentimental, y bajo el recuerdo siempre perenne de esa voz maravillosa que se apagó un 8 de septiembre, de 1938, pero que sigue vigente, no solamente en los miles de discos que dejó grabados, sino que en el reconocimiento de un club que siente y mantiene la responsabilidad de llevar un nombre tan ilustre: Agustín Magaldi.



Con gran éxito se estrenó el sábado pasado, en el Play Boy, en Costanera 2871, Portada de Vitacura, la obra musical "El Carillón de la Merced", dirigida por el periodista Raúl Hernán Leppé, la que tuvo como artistas principales al conjunto que dirige Luis Nazardi, con los cantantes Manuel Fuentealba "El Carillón", y Agustín Copellía. Además de los artistas que aparecen en la fotografía, actuaron los bailarines argentinos Celia y Alonso. Todos los miércoles se presentará este mismo elenco, en una serie de presentaciones denominada "Show de Tangos".

## Llamado de un tangómano argentino

El investigador argentino y dirigente de varias instituciones ligadas al tango Roberto Cerrudo, nos visitó para entregar sus colaboraciones en las que están escritos sus estudios referentes al ritmo porteño y aprovechó la oportunidad para dejar el siguiente ensayo a los tangómanos chilenos:

"Como argentino y tangómano, no representante de distintas instituciones de tango de Buenos Aires, Mendoza, San Juan, Bogotá y Puerto Rico, quiero hacer un llamado a todos los músicos y cantantes chilenos y, también a los argentinos residentes paquidera del Tango", que debe seguir siendo símbolo que permita mantener a todos los hermanos de estos países".

"El gusto por la música popular de los aficionados de Chile y Argentina debe servir para colocarla como estandarte en medio de la cordillera paquidera y la Paz eterna de nuestros



Escenas de hondo dramatismo se vivieron en los funerales del que fuera uno de los más grandes intérpretes de la canción porteña en nuestro país, Carlos Morán Ramírez. Alrededor de 500 personas se reunieron en el camposanto para despedir los restos del que fuera figura querida y triunfadora en los escenarios de Chile y América. Su muerte enlutó a la familia tangüera, la que se congregó para rendir un postre homenaje a uno de sus mejores representantes, tanto por su calidad artística como también por sus valores morales y humanos.



## ¡Adiós... Carlitos Morán!

Callaron los violines, enmudecieron los bandoneones y del piano brotaron notas de agonía... murio Carlitos Morán.

La vida nos depara alegrías y tristezas. Y así llegó esa mala noticia que habla de tu silencio... del silencio eterno que nos conmovió a todos. Nuestra mente sufrió un retroceso. Hicimos un alto en la jornada para recordar y se nos vino a la retina la imagen del hombre, del amigo, del artista que se fue haciendo más grande con el tiempo.

Recordamos que comenzaste cuando eras un niño con una sonrisa que te sirvió para ganar la admiración de quienes al conocerte se convirtieron en tus amigos. Del kártex de los recuerdos surgieron entonces los años de tu debut en Radio Minería, cuando Olga Prager Cobelo era un éxito; cuando la "Hora Postal Telegráfica" nos mostraba una gama de nuevos valores y el "Colmao Llodrá", con Raúl Matas nos daba a conocer al cantante flamenco Pepe Lucena. En ese programa triunfó el "Niño de Utrera".

Allí, entre una constelación de artistas naciste a la vida artística y en la cartelera de C.B. 106 empezó a figurar tu nombre con mayúscula: CARLITOS MORAN. Desde entonces tu fama fue creciendo hasta llegar al primer plano. Tu voz se impuso internacionalmente, y aún cuando todavía no sabías cuál sería tu género preferido, porque a los ricos matices de tu voz qué te permitían cantar de todo, le agregabas tu corazonada de niño bueno... ya eras grande.

Radio Minería fue tu escala al éxito y los escenarios de todo Chile supieron de tus triunfos, de tu voz, de tu sonrisa y de tu mano siempre extendida en busca de la del amigo. Tu juventud, tu bondad y tus ricas condiciones fueron el mejor pasaporte para triunfar más allá de las fronteras y en nuestra última entrevista recordaste que "Tatin" Cifuentes fue tu padrino

Hace recién un par de semanas conversamos nuevamente y te aprestabas a reconquistar Buenos Aires. "Tengo ganas de triunfar en Argentina. Quiero cantar tangos en la capital de la canción porteña. No es ambición personal, es que quiero que un chileno triunfe en Buenos Aires. Creo que atravesé por mi mejor momento y tengo que aprovecharlo. Estoy en plena madurez y sé que mi público me quiere", dijiste, y hoy, al recordarlo, me niego a aceptar la realidad.

Cuando supimos la noticia de tu muerte costó creerlo... No podía ser. Quisimos pensar muchas cosas... que habías salido de nuevo al extranjero; que pronto nos llegarían cartas de los amigos en las que nos hablarían de tus triunfos, acompañándolas de recortes de diarios de países americanos, los mismos que ya antes habían comentado tus éxitos. Si hasta nos parecía ver en los titulares muy grandes "CARLITOS MORAN SIGUE TRIUNFANDO".

Pero este sueño no pudo ser realidadd. Este mes de septiembre, que es de alegría, que es de la Patria... te llevó ¿Será porque siempre llevaste a Chile muy metido en el corazón? Tal vez algunos hayan olvidado que aunque fuiste el mejor tangista, gustabas siempre de cantar tonadas y can-

cionas con mucho olor a campo nuestro.

Los años pasaron, tu voz madura pasó a convertirse en la voz del tangó... Carlitos, hay tantas cosas que decir, tanto que recordar, pero es difícil escribir cuando un amigo se aleja de manera tan trágica. Tienes que perdonar la pena que me embarga y esta lágrima que se escurre en tu recuerdo. Quiero pensar que la noticia es falsa y que todo es mentira. Por eso te digo hasta pronto, pero como la insensible realidad dice que ya no estarás más, solo ruego a Dios te reciba en Su Santo Regazo.



CARLOS MORAN

ciones con mucho olor a campo nuestro.

Los años pasaron, tu voz madura pasó a convertirse en la voz del tangó... Carlitos, hay tantas cosas que decir, tanto que recordar, pero es difícil escribir cuando un amigo se aleja de manera tan trágica. Tienes que perdonar la pena que me embarga y esta lágrima que se escurre en tu recuerdo. Quiero pensar que la noticia es falsa y que todo es mentira. Por eso te digo hasta pronto, pero como la insensible realidad dice que ya no estarás más, solo ruego a Dios te reciba en Su Santo Regazo.

DISTRIBUIDORA EGA S.A.C.

DECRETO DE AUTORIZACIÓN  
EXISTENCIA N° 662 DE 20.3.1970  
CAPITAL AUTORIZADO 1.663.000,00  
CAPITAL PAGADO 1.663.000,00  
RESEÑAS 21.566.969,50

DIRECTORIO

Presidente Sr. Mario Vásquez Nuñez

DIRECTORES

Sr. Juan Contreras Madrid  
Sr. Pedro Torres Yrrázaval

ESTADOS FINANCIEROS (En miles de pesos.)

BALANCE AL 31 DICIEMBRE 1980	
ACTIVO CIRCULANTE	63.369,00
PASIVO CIRCULANTE	(64.116,00)
CAPITAL DE TRABAJO	19.253,00
ACTIVO Fijo	25.014,00
OTROS ACTIVOS	781,00
PASIVO A LARGO PLAZO	(21.660,00)
PATRIMONIO NETO	23.368,00

RESULTADO ENTRE EL 01.01.80 AL 31.12.80	
INGRESOS DE EXPLOTACION	175.465,00
COSTO DE EXPLOTACION	(141.768,00)
MARGEN DE EXPLOTACION	33.797,00
GASTOS DE ADMINISTRACION Y VENTAS	(25.107,00)
RESULTADO OPERACIONAL	8.690,00
OTROS INGRESOS (EXPENSOS) NETOS NO OPERACIONALES	(8.600,00)
CORRECCION MONETARIA	951,00
RESULTADO ANTE DE IMPUESTO A LA RENTA	944,00
IMPUESTO A LA RENTA	(502,00)
UTILIDAD NETA	462,00

JUAN CONTRERAS MADRID  
GERENTE GENERAL

NELSON MUÑOZ GONZALEZ  
CONTADOR GENERAL.  
Reg. C.C. 13260  
Lic. 114729

# astro-suerte

POR EL PROFESOR ALDEBARAN

ARIES  
21 de Marzo al 20 de Abril

Su labor de rutina exigirá esfuerzos adicionales. Las personas ubicadas en primeros planos serán más favorables a sus propósitos. Existe en gestiones de herencia, administración de fondos comunes e inversión en valores capitalizables. Sorpresas agradables en las reuniones con amistades íntimas.

TAURO  
21 de Abril al 21 de Mayo

Existen actitudes que están obstruyendo las relaciones con el público. La administración de fondos comunes le producirá algunas incertidumbres. Amenaza de cometer pasados errores en el trato con personas ubicadas en planos secundarios o colegas. Mal día para buscar aventuras románticas.

GEMINIS  
22 de Mayo al 21 de Junio

Excelente para comenzar investigaciones secretas o investigaciones apartadas de la gente. Incumplimientos en torno de viajes grandes o contactos con personas distantes. La aplicación de mayor energía beneficiará los trabajos creativos, deportes y espectáculos. Evite los gastos que no sean indispensables.

CANCER  
22 de Junio al 22 de Julio

Evide alguna extravagancia le haga suceder en gastos inútiles. Están más propiciadas las tareas alejadas de la gente e investigaciones secretas. Las personas que considera importantes serán más favorables a sus propósitos. Satisfacciones en el hogar y por acercamientos románticos. Buenos viajes.

LEO  
23 de Julio al 22 de Agosto

Si no tiene pareja haga algo distinto porque el día favorece al comienzo de un romance. Algunos intereses muy privados pueden quitarle más tiempo del que imagina. Satisfacciones por comprobar cómo está superando algunos obstáculos monetarios. Preocúpese más de los intereses de su lugar de trabajo que de los suyos.

VIRGO  
23 de Agosto al 22 de Septiembre

Diferencia con los suyos por buscar su propia satisfacción sin preocuparse de las necesidades de los demás. La inspiración le acompañará en su labor cotidiana. La cordialidad será imprescindible en las actividades con público. Pesares por alguna actitud testaruda del pasado. Romances afortunados.

LIBRA  
23 de Septiembre al 22 de Octubre

Exito en estudios superiores, actividades culturales y viajes grandes o contactos con personas distantes. Severos riesgos para quienes están involucrados en asuntos clandestinos o secretos. Es recomendable la prudencia en viajes cortos, asuntos escritos, documentos y comunicaciones. Extravagancia en amores.

ESCORPIÓN  
23 de Octubre al 21 de Noviembre

Excelente para firmar documentos. Los parientes cercanos o vecinos pueden conducirle a nuevas relaciones benéficas para el futuro. Sorpresas agradables en la esfera hogareña. Buena para actividades de beneficencia y concernientes con hospitales, internados, laboratorios o prisiones.

SAGITARIO  
22 de Noviembre al 21 de Diciembre

Satisfacciones para quienes pertenezcan a entidades espirituistas. Buen día para solicitar cooperación de personas extrañas a la familia. Impide que un parente cercano o vecino le obligue a descuidar sus deberes. Suerte en las actividades sociales. La rudeza no convendrá en gestiones económicas.

CAPRICORNIO  
22 de Diciembre al 19 de Enero

La inspiración le acompañará en los trabajos de creación. Los pesares de hoy pueden venir a consecuencias de una anterior extravagancia o promesa incumplida. A las amistades íntimas no les gustaría que menoscaben sus derechos. Impide que un parente cercano le obligue a descuidar sus deberes.

ACUARIO  
20 de Enero al 18 de Febrero

Termino los trabajos creativos que tenga pendientes para aprovechar las futuras oportunidades. Bienestar anímico por actividades alejadas del público o cultivo de alguna habilidad que los demás no conocen bien. Alegrías en la esfera hogareña. Tentación de amor ilícito en viaje largo o contacto con persona.

PISCIS  
19 de Febrero al 20 de Marzo

Conviene terminar los trabajos prácticos que tenga pendientes y ponerse al día en la correspondencia. Los encuentros afectivos le darán más sacrificios que satisfacciones. Buena para comenzar proyectos en actividades con público y auditorios. Mejor la administración de fondos manejados.

## Dos bellas en busca de ser la "Señorita Amistad Chile"

Ellas son Fabiola Ibarra Aracena y Marietta Espinoza Nualar, representantes de las III y IX regiones, respectivamente. Ambas postulan a convertirse en la candidata chilena al concurso "Miss Latinoamérica", que organiza TV Nacional a través de su espacio "Chile, Chile Lindo".

Fabiola Ibarra Aracena es la representante de la III Región en el concurso "Señorita Amistad Chile", que se realiza en el programa "Chile, Chile Lindo", y cuya misión es escoger a la candidata chilena para el certamen turístico y de belleza "Señorita Latinoamericana", que se efectúa en México.

La belleza aporta mucho en el plano humano", agregó la candidata.

En cuanto a la atracción turística, que se juzga, representa mejor a nuestro país, es la Fiesta de la Tirana, donde se congrega un pasado folklórico que se mantiene hasta nuestros días.

### REPRESENTANTE SUREÑA

Marietta Espinoza Nualar tiene 22 años y representa a la IX Región. Es de Temuco, su pasatiempo preferido es estudiar el folclor de Chile, con preferencia los bailes de nuestra tierra. Su experiencia anterior en este tipo de competencias se remonta al año 78 cuando participó en el concurso de Miss Chile a nombre de su ciudad natal.

"Me gusta la idea de representar a mi región. Lo considero un honor y una gran responsabilidad. Por suerte, conozco este tipo de certámenes, por lo cual tengo confianza en que realizaré un buen papel", puntualizó ampliamente Fabiola.

La representante explicó que también le agrada la posibilidad de establecer amistad con diferentes personas a través del concurso, pero éste no era requisito obligatorio para conseguir buenas amigas, sino que la amistad para llegar a ellos. "Pero lo más importante es la experiencia. Una aprende mucho, ya sea a desenvolverse bien, a actuar con seguridad, o sencillamente conocer personas, cuya

voz y su motivación al participar es adquirir experiencia en su relación con los demás. "Este concurso es algo lindo y no todos tienen la posibilidad de participar. Entonces, si a uno le dan esta oportunidad ¿por qué no aprovecharla?", preguntó la postulante al título de "Señorita Amistad Chile".

Señala que los jóvenes de ahora tienen más personalidad que los de antes, porque son más comunicativos y los padres han aceptado que les digan todo lo que sienten, piensan o esperan de la vida. "Esta es mi experiencia, no sé si en todo el país ocurrirá lo mismo", agregó.

## PUZZLE

**Motorista chileno de marca mundial.** Tuvo destacada participación en el reciente campeonato mundial de motociclismo, donde tuvo un grave accidente.



Chilla	▷	▼	▼	▼	▼	▼	▼	▼
Deni-gran								▼
Congelador	▷							
Censurar	▷							
Letra griega	▷						Lecho	▷
Relatadas	▷						Letra griega	
Ceta	▷				Cua-dripedo fiero	Tacon (inv.)	▷	
Qui-mérico								

Los mayores organizan su defensa contra los mocitos y, astutos que son, le llaman pedagoga (TWAIN)



MARIETTA ESPINOZA, de la IX Región, es la candidata que la acompañó a postular al título, quien se opuso a su presentación. Pero que abrió la puerta para su participación, según comentó. Era el más orgulloso por su participación en el certamen. Señaló que las selecciones representan "Señorita Latinoamérica".

VERÓNICA CASTRO, de la III Región, es la candidata que la acompañó a postular al título, quien se opuso a su presentación. Pero que abrió la puerta para su participación, según comentó. Era el más orgulloso por su participación en el certamen. Señaló que las selecciones representan "Señorita Latinoamérica".

## teleprogramas

### CANAL 5

12.45 CARTA DE AJUSTE. "Música orquestada".

13.01 MISA DOMINICAL.

13.30 RECORRIENDO CHILE V.

14.00 KING KONG. Aventuras.

14.30 LA MARAVILLOSA FAMILIA APPLE.

15.30 I CINE TRIPLE ACCION.

"EL HIJO DE LAGARDE".

17.10 II CINE TRIPLE ACCION.

"KOENIGSMARCK".

14.00 MUJER ARAÑA. Dibujos animados.

14.30 EL PAJARO LOCO. Dibujos animados.

15.00 BUCK ROGERS. Serie de ciencia ficción.

16.00 KUNG FU. Nueva temporada de esta serie. Con David Carradine en el rol protagónico.

17.00 PEQUENA CASA EN LA PRADERA. Serie humana y sencilla, ambientada en el Oeste norTEAMERICANO. Con Michael Landon, Karen Cassie y Melissa Gilbert.

17.40 MOMENTO SUPREMO. Concurso.

18.15 FUTBOL PROFESIONAL.

Campeonato Polla Gol.

20.25 MU Y BUENAS NOCHES... A DESCANSAR.

20.30 SESENTA MINUTOS. Noticiero.

21.25 TV TIEMPO.

21.30 EL SHOW DEL JAPPENING CON JA. Humor.

23.00 CINE NOCTURNO: "La leyenda de Lylah Clare". Drama con Kim Novak, Peter Finch y Ernest Borgnine.

01.00 CIERRE DE LAS TRANSMISIONES.

### CANAL 11

09.45 CARTA DE AJUSTE.

10.20 NOTICARIO UFA

10.30 525 LINEAS. Programa periodístico magazínico, que usted desea conocer. Conduce: Juan Guillermo Vivado.

13.15 NUEVO PROYECTIL.

13.45 TARDE FAMILIAR DE DOMINGO.

15.00 LA TARDE GRANDE.

Programa misceláneo, con música, humor, concursos, reportajes y entrevistas. Conduce: Stanka Matic y Ricardo

17.00 PEQUEÑA CASA EN LA PRADERA.

Serie humana y sencilla, ambientada en el Oeste norTEAMERICANO. Con Michael Landon, Karen Cassie y Melissa Gilbert.

17.40 MOMENTO SUPREMO. Concurso.

18.15 FUTBOL PROFESIONAL.

Campeonato Polla Gol.

20.25 MU Y BUENAS NOCHES... A DESCANSAR.

20.30 SESENTA MINUTOS. Noticiero.

21.25 TV TIEMPO.

21.30 EL SHOW DEL JAPPENING CON JA. Humor.

23.00 CINE NOCTURNO: "La leyenda de Lylah Clare". Drama con Kim Novak, Peter Finch y Ernest Borgnine.

01.00 CIERRE DE LAS TRANSMISIONES.

### CANAL 13

08.30 CARTA DE AJUSTE.

09.00 TELEDUCUSI. Programa de educación a distancia de la Universidad Católica de Chile. 2º semestre.

11.00 SERVICIO RELIGIOSO.

11.40 MICKEY MOUSE

12.10 PAYASOS

13.00 DAKTARI. Aventuras de la selva africana.

14.00 EL HOMBRE DE ATLANTIDA. Serie de ciencia ficción, protagonizada por Patrick Duffy.

15.00 AVENTURAS JUVENILES.

16.00 FINAL CONTINENTAL DE MOTOCROSS. Desde Cerro Chena de San Bernardo.

18.30 BAILA DOMINGO. Programa conducido por Juan Lastra.

20.25 LOS TELEVIDENTES.

20.30 LOS GRANDES EVENTOS.

21.30 LOS GRANDES EVENTOS.

Hoy: "LA VERDAD SOBRE FRANCES TEIN". Miniserie inglesa en 4 episodios.

23.50 CUENTOS DE MISTERIO.

24.00 EL SHOW DE MONICARLO.

Programa musicalizado realizado en el Sporting Club de Montecarlo.

### CANAL 7

10.00 CARTA MUSICAL



Verónica Castro, la actriz principal de la telenovela "Marianna", estará hoy en "La Tarde Grande".

# Llorando finalizó Raphael actuación en Viña del Mar

El artista quiere estar en el próximo Festival de la Canción Ofrecerá recital en el Teatro Municipal de la Ciudad Jardín

**VÍA DEL MAR.** — Con lágrimas verdaderas finalizó su primera actuación en el Casino Municipal de Viña del Mar el astro de la canción Raphael, de España, convirtió su presentación en un recital que se prolongó cerca de cuatro horas, finalizando a las madrugadas de ayer cuando faltaban quince minutos para las cuatro de la mañana.

El cotizado cantante español fue ovacionado por Raquel Argandoña, quien explicó que el Casino Municipal se honraba en ubicarlo en su cartera de estrellas de fama mundial, diciendo presente que era la primera

vez que el cantante figura de tanto renombre y fama, estaba en ese centro de atracción turística.

El cabaret del casino recibió con una ovación a Raphael, quien actuó con su conjunto de siete músicos, reeditando sus éxitos, incluyendo temas que lo hicieron famoso, de entre las 127 canciones que han sido número uno en los rankings, y sus más recientes creaciones que "están pegando últimamente", según su expresión y que "el público conoce muy bien", entre los cuales figuraron las canciones de su último long play, del cual ha vendido más de 50 millones de copias y

por el que Hispavox le entregará el disco de uranio.

También figuraron en su recital sus temas favoritos: "Desde aquel día", "Tema de amor", "Cómo", "El carne viva", "Volveré a nacer", "Costumbre", "Los amantes" y otras, sin dejar de lado, naturalmente "Estar enamorado".

Previamente, había anunciado que en el casino actuaría una hora y quince minutos, pero para hoy, en el recital popular del Teatro Municipal, en cambio, aseguró que "cantaría hasta que reviente".

Al salir del casino, cerca de las cuatro y media de la mañana para dirigirse a descansar al hotel O'Higgins, después de agradecer repetidas veces el recibimiento, con lágrimas auténticas, llorando de verdad, repitió, una y otra vez "desde hoy y para siempre Viña estará en mi corazón. Esto no lo esperaba, estoy realmente emocionado y ahora con mayor razón deseo volver y eso lo trataré de combinar con mis actuaciones del próximo año, para estar libre en la fecha del Festival de la Canción, evento que conocemos muy bien en España".

## LOS QUINCHEROS

La cartelera de Fiestas Patrias del Casino Municipal, incluye también al conjunto de los Huasos Quincheros, quienes reeditaron sus éxitos y volvieron a deleitar al público por la versión de sus canciones.

Acompañados de sus "damas", que lucían vestimentas típicas, igual que ellos, los Huasos Quincheros hicieron bailar tres piezas de cueca en el escenario luminoso del cabaret, al público, que premió con reiterados aplausos este gesto y cada una de los temas de su vasto repertorio.



Raphael, durante su actuación en el Casino Municipal de Viña del Mar.



ALEJO ALVAREZ, es el organizador del segundo Festival de Cine Chileno. La muestra provoca ecos inesperados, tales como una buena afluencia de público, interesado en conocer nuestro arte cinematográfico, y luego de traslado de esta muestra al Canal 11 de televisión.



VUELVE KUNG FU.— Retorna hoy a la programación de TV Nacional la serie "Kung Fu", con David Carradine en el rol protagónico. Cada domingo, desde las 16 horas, podrán observarse nuevamente las aventuras de este calvo, tranquilo y temible experto en artes marciales.

# Hoy en Espectáculos

## TEATROS

**TONIO VARAS.** Morandé 25 (61200). 10.30 hrs. "No hay burlas con el amor", de Pedro Calderón de la Barca. \$ 250. Etiqu. \$ 50. Convenio \$ 125. Dirige: Fernando Cuadra.

**ALFOLICAN.** San Diego 840 (85912) 00437. 15.15, 18.30 y 21.30 hrs. "Circo Nazionale D'Italia, Orlando Orfei" Palcos \$ 2.500; Plata \$ 500, niños \$ 300; Alta \$ 300, niños \$ 200 y Popular \$ 150, niños \$ 75.

**ENTRO CULTURAL DE LOS ANDES.** Alm. Ovalle 146 (711948). 19.30 hrs. "Gabriela", de J. Marchant Lazzano. \$ 150. Estud. \$ 80. Con: Alicia Quiroga.

**RCO DE LOS BOCHINCHEROS.** Av. Kennedy y Luis Carrera. 15. 17.30 y 19.30 hrs. "Momo, Pucherito y el Clan de los Bochincheros". Desde \$ 50 a \$ 375.

**RCO ZOOLOGICO ITALIANO.** TIANI. Av. Manquehue y Presidente Riesco. 15. 17.30 y 19.30 hrs. Falcos \$ 1.200. Preferencias \$ 250, niños \$ 150, Palco \$ 150, niños \$ 80, Popular \$ 80, niños \$ 40.

**EL ANGEL.** San Antonio 255 (33605). 10.15 hrs. "La remolinda", de Alejandro Sieveking. \$ 300 y Estud. \$ 100. Con: Alberto Vega, Anna González. Dirige: Héctor Noguera.

**HUMORESQUE.** San Ignacio 1249 (97669). Rot. 20.30 y 22.30 hrs. "El Minotauro mató a Patricia" \$ 200. Vendetiles, Jorge Franco y su elenco cómico, strip tease, atracciones internacionales.

**INST. CULTURAL DEL BANCO DEL ESTADO.** Alameda 127 (392724). Desano.

**LAFFEE ULM.** Alameda 151 Interior. Desano.

**LA COMEDIA.** Merced 349 (391523). 19 hrs. "La mar estaba serena" de Ictus. \$ 250. Con: Mónica Pinto, Roberto Pollet, Délfina Guzmán, Carlos Genovese, Maite Fernández, Nissin Sharim.

**CICARRA.** Seminario 141 (2226793). Descano.

**ESTU. REX.** Huérfanos 725 (31143). 19.30 hrs. "La señorita Julia", \$ 200. Estud. Diosa Santa.

**CARESQUE.** Recoleta 345 (776883). 20.30 y 22.30 hrs. "Con la madrastra a la ristra" \$ 300. Con: Mónica Val, Eduardo Thompson, Natalie Lamour, Vilches, Maité Fernández, Daniela Daniel.

**UNIVERSIDAD CATOLICA.** J. Washington 26 (465652). 19.30 hrs. "El gran teatro del mundo", de Pedro Calderón de la Barca. \$ 250. Convenio \$ 50. Etiqu. \$ 70. Con: Héctor Noguera, Alejandro Castillo, Carlos A. Muñoz, Díaz, Raúl Osorio.

**YELLOW PUB.** Providencia 2124 (2224129). Jueves a sábados: "Los 7 capitales". Con: Violeta Viñuela, Pedro Villagra e Isabel Sunnah.

**CINES**

**LFIL.** Alameda 778 (35375). Festival círculo mexicano desde las 11.45 hrs. "Mal susto" (men.) \$ 80.

**ESTOR.** Estado y Huérfanos (392100). Hor. Pel. 11.45, 13.40, 15.35, 17.30, 18.30 y 21.20 hrs. "Terrible fugitivo" (men.) \$ 120. M. y M. \$ 100.

**ROXY.** Huérfanos 1055 (80809). Desde las 10 hrs. "Las deliciosas aventuras del Sr. Balzaz" y "Las renegadas" (Joseline Stork) (men.) \$ 80.

**ANDERA.** Bandera 76 (714403). Desde 11.30 hrs. "King Kong" (men.) \$ 80. M. y M. \$ 60.

**SANTA LUCIA.** Alameda y San Isidro (36666). 15. y 19.45 hrs. "Lo que el viento se llevó" (Clark Gable) (men.) \$ 120.

**CONTINENTAL.** "Subí te llevo" (Jerry Lewis) (men.) \$ 40.

**RIO.** Monjas 743 (33550). Desde las 11 hrs. "El vago" (Jerry Lewis) y "Flash Gordon" (men.) \$ 60. Míér. \$ 40.

**RITZ.** San Antonio 50 (380613). Desde las 10.30 hrs. "Willie y Phillips" y "La colegiala vuelve loca a los profesores" (men.) \$ 80. J. y V. \$ 50.

**VENTAS AL DETALLE.** Boutique Club 96 (96)

**CAUPOLICAN.** "Circo Nazionale D'Italia Orlando Orfei".

**CIRCO DE LOS BOCHINCHEROS.** "Momo y Pucherito".

**CIRCO ZOOLOGICO ITALIANO.** TIANI.

**CONTINENTAL.** "Subí te llevo" (Jerry Lewis) (men.) \$ 40.

**HUELEN.** "El gato que vino del espacio".

## PASEOS

**WINDSOR.** Moneda 1025 (89761). Hor. Pel.: 12.00, 13.55, 15.45, 17.35, 19.25 y 21.15 hrs. "La gran pelea" (14) (Clint Eastwood) \$ 120. M. y M. \$ 80.

**YORK.** Ahumada 166 (66687). Desde las 11 hrs. "Cuentos eróticos" y "Toda desnudez será castigada" (21) \$ 80. M. y M. \$ 60.

**SECTOR IRARRAZA VAL-PROVIDENCIA**

**CALIFORNIA.** irarrázaval 1568 (2230976) 19.15 y 22 hrs. "El golpe de paraguas" (Pierre Richard) (14) \$ 120 y \$ 150.

**EL GOLF.** Apoquingo 3368 (2287492) 16.00, 19.00 y 22.00 hrs. "Cómo eliminar a su jefe" (Jane Fonda) (14) \$ 120.

**LAS CONDES.** Apoquingo y Noruega (2208816). 16.00, hrs. "La gran pelea" (14) (Clint Eastwood) \$ 120. 19 y 22 hrs. "Cruising" (21) \$ 150.

**LAS LILAS.** E. Yáñez y J. de Dios V. (43116). 14.30 y 16.30 hrs. "Batalla más allá de las Galaxias" \$ 120. 19.15 y 22.00 hrs. "La pícara recluta" (Goldie Hawn) (18) \$ 150.

**NORMANDIE.** Alameda 139 (392749) Desde las 14 hrs. "La laguna azul" (Brook Shields) y "La competencia" (Richard Dreyfus) (14) \$ 70.

**ORIENTE.** P. de Valdivia 099 (41345) 16. 19 y 21.45 hrs. "La pícara recluta" (Goldie Hawn) (18) \$ 120 y \$ 150.

**PEDRO DE VALDIVIA.** P. de Valdivia 1719 (2255846). 16.00, 19.00 y 22.00 hrs. "Terrible fugitivo" (18) \$ 120 y \$ 150 M. y M. \$ 100.

**PROVIDENCIA.** M. Montt 032 (42867). 16.00, 19.00 y 22.00 hrs. "Yo te amo" (Sonia Braga) (21) \$ 100. Lunes desano.

**SALA LILA.** Vitacura 6780 (2242466) 16.00, 19.00 y 22.00 hrs. "Intimidades" (14) \$ 120 y \$ 150. M. y M. \$ 100.

**SALA VERDE.** Vitacura 6780 (2242466) 16.30 hrs. "La gran pelea" (14) \$ 120. 19.30 y 22.30 hrs. "Cruising" (21) \$ 150.

**SALAS.** Plaza Bulnes 57 (60735) Desde las 13 hrs. "Más allá de la gloria" (Lee Marvin) y "Los héroes visten de negro" (Chuck Norris) (14) \$ 50.

**SECTOR IRARRAZA VAL-PROVIDENCIA**

**CALIFORNIA.** irarrázaval 1568 (2230976) 19.15 y 22 hrs. "El golpe de paraguas" (Pierre Richard) (14) \$ 120 y \$ 150.

**EL GOLF.** Apoquingo 3368 (2287492) 16.00, 19.00 y 22.00 hrs. "Cómo eliminar a su jefe" (Jane Fonda) (14) \$ 120.

**LAS CONDES.** Apoquingo y Noruega (2208816). 16.00, hrs. "La gran pelea" (14) (Clint Eastwood) \$ 120. 19 y 22 hrs. "Cruising" (21) \$ 150.

**LAS LILAS.** E. Yáñez y J. de Dios V. (43116). 14.30 y 16.30 hrs. "Batalla más allá de las Galaxias" \$ 120. 19.15 y 22.00 hrs. "La pícara recluta" (Goldie Hawn) (18) \$ 150.

**NORMANDIE.** Alameda 139 (392749) Desde las 14 hrs. "La laguna azul" (Brook Shields) y "La competencia" (Richard Dreyfus) (14) \$ 70.

**ORIENTE.** P. de Valdivia 099 (41345) 16. 19 y 21.45 hrs. "La pícara recluta" (Goldie Hawn) (18) \$ 120 y \$ 150.

**PEDRO DE VALDIVIA.** P. de Valdivia 1719 (2255846). 16.00, 19.00 y 22.00 hrs. "Terrible fugitivo" (18) \$ 120 y \$ 150 M. y M. \$ 100.

**PROVIDENCIA.** M. Montt 032 (42867). 16.00, 19.00 y 22.00 hrs. "Yo te amo" (Sonia Braga) (21) \$ 100. Lunes desano.

**SALA LILA.** Vitacura 6780 (2242466) 16.30 hrs. "La gran pelea" (14) \$ 120. 19.30 y 22.30 hrs. "Cruising" (21) \$ 150.

**SALAS.** Plaza Bulnes 57 (60735) Desde las 13 hrs. "Más allá de la gloria" (Lee Marvin) y "Los héroes visten de negro" (Chuck Norris) (14) \$ 50.

**SECTOR IRARRAZA VAL-PROVIDENCIA**

**CALIFORNIA.** irarrázaval 1568 (2230976) 19.15 y 22 hrs. "El golpe de paraguas" (Pierre Richard) (14) \$ 120 y \$ 150.

**EL GOLF.** Apoquingo 3368 (2287492) 16.00, 19.00 y 22.00 hrs. "Cómo eliminar a su jefe" (Jane Fonda) (14) \$ 120.

**LAS CONDES.** Apoquingo y Noruega (2208816). 16.00, hrs. "La gran pelea" (14) (Clint Eastwood) \$ 120. 19 y 22 hrs. "Cruising" (21) \$ 150.

**LAS LILAS.** E. Yáñez y J. de Dios V. (43116). 14.30 y 16.30 hrs. "Batalla más allá de las Galaxias" \$ 120. 19.15 y 22.00 hrs. "La pícara recluta" (Goldie Hawn) (18) \$ 150.

**NORMANDIE.** Alameda 139 (392749) Desde las 14 hrs. "La laguna azul" (Brook Shields) y "La competencia" (Richard Dreyfus) (14) \$ 70.

**ORIENTE.** P. de Valdivia 099 (41345) 16. 19 y 21.45 hrs. "La pícara recluta" (Goldie Hawn) (18) \$ 120 y \$ 150.

**PEDRO DE VALDIVIA.** P. de Valdivia 1719 (2255846). 16.00, 19.00 y 22.00 hrs. "Terrible fugitivo" (18) \$ 120 y \$ 150 M. y M. \$ 100.

**PROVIDENCIA.** M. Montt 032 (42867). 16.00, 19.00 y 22.00 hrs. "Yo te amo" (Sonia Braga) (21) \$ 100. Lunes desano.

**SALA LILA.** Vitacura 6780 (2242466) 16.30 hrs. "La gran pelea" (14) \$ 120. 19.30 y 22.30 hrs. "Cruising" (21) \$ 150.

**SALAS.** Plaza Bulnes 57 (60735) Desde las 13 hrs. "Más allá de la gloria" (Lee Marvin) y "Los héroes visten de negro" (Chuck Norris) (14) \$ 50.

**SECTOR IRARRAZA VAL-PROVIDENCIA**

**CALIFORNIA.** irarrázaval 1568 (2230976) 19.15 y 22 hrs. "El golpe de paraguas" (Pierre Richard) (14) \$ 120 y \$ 150.

**EL GOLF.** Apoquingo 3368 (2287492) 16.00, 19.00 y 22.00 hrs. "Cómo eliminar a su jefe" (Jane Fonda) (14) \$ 120.

**LAS CONDES.** Apoquingo y Noruega (2208816). 16.00, hrs. "La gran pelea" (14) (Clint Eastwood) \$ 120. 19 y 22 hrs. "Cruising" (21) \$ 150.

**LAS LILAS.** E. Yáñez y J. de Dios V. (43116). 14.30 y 16.30 hrs. "Batalla más allá de las Galaxias" \$ 120. 19.15 y 22.00 hrs. "La pícara recluta" (Goldie Hawn) (18) \$ 150.



## EN LA RUTA DE LAS PROFUNDIDADES

(Continuación)

*El Calypso, verdadero laboratorio flotante del comandante Cousteau, y su platillo dirigible disponiéndose a realizar una exploración oceanográfica*



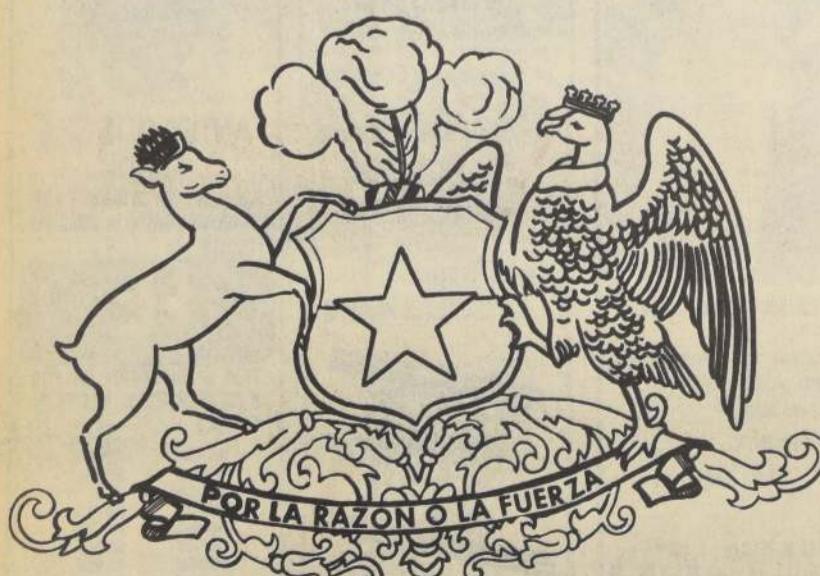
El segundo platillo, llamado DS-2, ha cumplido de manera perfecta las misiones que se le han encomendado y ha superado todas las pruebas. Se comporta como un juguete en las manos de su conductor, puede tomar las más arriesgadas curvas, penetrar y recorrer estrechos acantilados y saltar volando por encima de las excrecencias rocosas y coralinas de los fondos marinos con mayor agilidad. Acom-

pañando al Calypso, con el que Cousteau ha recorrido todos los mares, el DS-2 ha prestado a su dueño una inestimable ayuda en el reconocimiento de los fondos, en la toma de fotografías y filmación de películas como "EL MUNDO DEL SILENCIO" y "UN MUNDO SIN SOL", las cuales han popularizado el nombre de su autor y han promovido de modo insuperable el interés documental, científico o deportivo por todo

lo relacionado con los fondos marinos.

Un año después de comprobadas las cualidades inestimables de este "platillo", el Calypso echó el ancla a corta distancia del arrecife Shah Rumi, situado en el Mar Rojo, aproximadamente a 40 kilómetros de Port Sudán. Allí fue instalada la Estación Pre Continen II, conocida familiarmente por la Estrella de Mar

## PARA COLOREAR



### LA GRATITUD DE LA FIERA

Un pobre esclavo de la antigua Roma, en un descuido de su amo, escapó al bosque. Se llamaba Androcles.

Buscando refugio seguro, encontró una cueva. A la débil luz que llegaba del exterior, el muchacho descubrió un soberbio león. Se lamía la pata derecha y rugía de vez en cuando. Androcles, sin sentir temor, se dijo:

—Este pobre animal debe estar herido. Parece como si el destino me hubiera guiado hasta aquí para que pueda ayudarle. Vamos, amigo, no temas, vamos...

Así, hablándole con suavidad, Androcles venció el recelo de la fiera y tanteó su herida hasta encontrar una flecha profundamente clavada. Se la extrajo y luego le lavó la herida con agua fresca.

Durante varios días, el león y el hombre compartieron la cueva. Hasta que Androcles, creyendo que ya no le buscaban se decidió a salir. Varios centuriones

romanos armados con sus lanzas cayeron sobre él y le llevaron prisionero al circo.

Pasados unos días, fue sacado de su pestilente mazmorra. El recinto estaba lleno a rebosar de gentes ansiosas de contemplar la lucha.

Androcles se aprestó a luchar con el león que se dirigía hacia él. De pronto, con un espantoso rugido, la fiera se detuvo en seco y comenzó a restregar cariñosamente su cabezota contra el cuerpo del esclavo.

—¡Sublime! ¡Es sublime! ¡César, perdona al esclavo, pues ha sojuzgado a la fiera! —gritaron los espectadores.

El emperador ordenó que el esclavo fuera puesto en libertad. Lo que todos ignoraron fue que Androcles no poseía ningún poder especial y que lo ocurrido no era sino la demostración de la grallitud del animal...

## COMPLETA EL DIBUJO



## COMPLETA EL DIBUJO

